

## כתב יד ג' (מכון בן צבי 2272)

### פענוח ותרגום לעברית ד"ר אבנר פרץ

כל הזכויות שמורות לאבנר פרץ ©

[75] שיבקי טאראך

76 שיר שיינפרי

77 אתיק די קול אתיקין

78 ש'בת מאלקה פינימה

79 אוראשייון די איל אני

מוהאייר

80 איל דייו אלטו אלאב'אדו

81 אתיקה שאנטה מויי אלטה

82 אין סופ' בארוחו

הושיני אש'יראן

83 איסתיר לה ריינה

84 אדונינו לוז שיראדו

85 אכתריאיל קוהין אלטה

86 אליפ' בית

היג'אש

87 אליפ' מופ'לה קי איש חוחמה

88 יאחיד איש שיבה רישונה

89 אתיק יומין איש שיראדו

90 היג'ינאנים לאדונינו

הוזאם

91 אב'רי אמני מי אירמאנה

92 ראב' נאתאן דיש'ו

93 ריב'קה איש רוזה שאנטה

94

**הוזאם**

- 95 אתיק קאדיש די קאדישין
- 96 ביקנה בלאטנקה
- 97 אש'יר איש פואירטה
- 98 ש"ץ לו דיזי

**איב'יג'**

- 99 אדייו אונו איניל מונדו
- 100 שינייור די טודו איל מונדו
- 101 אינקורב'ארמי
- 102 טו ריינו
- 103 שאב'יד קומו
- 104 אין קורב'ארמי אמי שינייור

**איביג'**

- 105 איל מישטאטיר
- 106 נישמאתה די קול חאי
- 107 מיליזילדה
- 108 שיינפרי איש מינישטיר

**איב'יג'**

- 109 יצחאק ריזה שי דישפירטו
- 110 בואינו איש אלאב'אר
- 111 שינייור מואישטרו
- 112 שייאה אינגראנדישידו

בינדיג'ו שייא שו נומברי  
בייני שו לוז אי אשימברי  
איליש שיבה פארה שיינפרי  
בארוך אתה אילוהינו

ראבינו שיל עולאם איליש  
איזו חאלול אין אונה ב'יז  
אוביקואח די שו שוריש  
ברוך

חותאם אינטרו אשו דידו  
פארה שיינפרי אנשי קידו  
איש און רימיז קי אירידו  
ברוך

הואיש שינטייא קי שאליו  
קאנטי דיו אי אשינייו  
אפארטו טודו אי קרייו  
ברוך

תם תם  
תם

אקרוסטיכון ברחא [=ברכה (?)]  
ר' הרורד 87

יבורך שמו  
בא אורו וייזרע  
הוא הינו סיבה לעולם  
ברוך אתה אלוהנו

רבנו של עולם הינו  
עשה חלל בפעם אחת  
ובכוח שרשו  
ברוך אתה אלוהנו

חותם בא באצבעו  
לעולם כך נותר  
רמז הוא אשר ירש  
ברוך אתה אלוהנו

הוא הינו ניצוץ שיצא  
שיר נתן ורמז (הורה)  
הבדיל הכל וברא  
ברוך אתה אלוהנו

מאשיל רישון איש מויי פ'ונדו חי מי ריי  
 די איל שאלייו חאי חאי מי ריי מי ריי עולאמים אלטו  
 איליש מיקור די איל טודו חאי ריי חאי ריי חאי ריי  
 חאי ריי מי ריי קיין לו אלקאנשה חאי חאי מי ריי אשו אילאה]

לוח פרימירו שיינפרי קוניל  
 לוש עולאמוד חאי קוניל איש קוליל  
 איליש מיפ'חאר נו איי קומו איל  
 חי

קאב' האיאשאר איליש שיירטו  
 איל אדוב'ו מילאחים אלטו  
 אשטה אינמידייו אי אשינטו  
 חי

הו"א איש אנטיש די איל טודו  
 שו שיקריטו איש מויי פ'ונדו  
 איליש אונו שין שיגונדו  
 חי

חאי עולאם יינו די טודו  
 איליש סוד די טימיל דיל מונדו  
 קונלה מאלקה איל שי אג'ונטו  
 חי

תם תם

תם

אקרוסטיכון : מלקה[=מלכה (?)]

מאציל ראשון הינו עמוק מאוד - חי מלכי  
 ממנו יצא - חי חי מלכי מלכי (מלך) עולמים גבוה  
 הוא הינו מקור הכל - חי מלך, חי מלך, חי מלך  
 חי מלך, מלכי, מי ישיג - חי, חי, מלכי - את אלהות[ו]

אור ראשון תמיד עימו  
 העולמות, חי, עימו נכלל(ים)  
 הוא הינו מבחר, אין כמותו  
 חי מלך, מלכי, מי ישיג - חי, חי, מלכי - את אלהות[ו]

קו (או : קב) הישר הינו לבטח  
 הוא תיקן מלכים גבוה(ים)  
 עד לתווד וישב  
 חי מלך, מלכי, מי ישיג - חי, חי, מלכי - את אלהות[ו]

הו"א הינו לפני כל  
 סודו עמוק מאוד  
 הוא אחד ואין שני  
 חי מלך, מלכי, מי ישיג - חי, חי, מלכי - את אלהות[ו]

חי עולם מלא הכל  
 הוא הינו סוד יסוד עולם  
 עם המלכה התחבר  
 חי מלך, מלכי, מי ישיג - חי, חי, מלכי - את אלהות[ו]

אליגרו שאנטו בינדיג'ו  
 קיין אפ'ירמי קונשו דיג'ו  
 פארה פ'אזיר ביריד מילה  
 אין אוטרה פארטי דישפיג'ו  
 ריי די רייש די לוש רייש קי איש יהוה

ביריד מילה קיין לו אזי  
 ריבי ש'ימון אנשי דיזי  
 קיין אג'ונטו אינישטי קאל  
 ב'ינו איל דייו אי בינדיזי  
 ריי

גאדול נישים ב'יניפ'לאוד  
 שין אורלה קידו נישאמוד  
 איליאהו קון אליגרי  
 דייו אלב'ישיאש אלוש אב'וד

ד'ירימוש לואור אאיל דייו  
 יה לו קיטו איל ריפודייו  
 ב'ינו איליאהו שאנטו  
 מיליזינאר אקיל נינייו  
 ריי

הי אלטה ב'ינו אי קאטו  
 ב'ידו ביזאיוון קי קורטו  
 לה קיליפה שי אפארטו  
 פארשייו קורונה שאנטו  
 ריי

שימח (או : עליז) קדוש ברוך  
 מי ימלא דברו  
 לעשות ברית מילה  
 בחלק אחר דאבון-לב  
 מלך מלכים שהוא הי'.

מי שעושה ברית מילה  
 רבי שמעון כך אומר  
 מי שהתחבר בקהל הזה  
 בא אלוהים ויברכהו.  
 מלך מלכים שהוא הי'.

גדול(ים) נסים ונפלאות  
 בלי ערלה נותר(ו) נשמות  
 אליהו בשמחה  
 בישר לאבות

נאמר תהילות לאלוהים  
 כבר הסיר את הכריתות  
 בא אליהו הקדוש  
 לרפא את התינוק  
 מלך מלכים שהוא הי'.

ה"א גבוהה באה והשקיפה  
 ראתה את החרפה שנכרתה  
 הקליפה נפרדה  
 הופיעה עטרה קדושה  
 מלך מלכים שהוא הי'.

[ו] (ב') יינין אלטוש די לוש אלטוס  
קונלוש אב'וד אג'ונטאדוס  
אינישטי קאל לוש חאב'ירים  
קי דיראשה אודרינאדוס  
ריי

זארקה איש שיחינה שאנטה  
די די דיינטרו איי אונה פואירטה  
דוש יודין שי איי אטה  
פארה אינטראר לה ב'אב' שאנטה  
ריי

חאתאן אשינטו שו שייא  
דיש'ו לה ליי אנשי שייא  
אישפאנדייו מואיל שו מאנו  
פארה אזיר מאראב'ייא  
ריי

[ט] (ת) ילאד קישרה מיהימנותה  
ב'ינו איי אי מוש קאטה  
אב'רי לוש אוז'וש אירמאנוס  
קי נו שייא נינגון פ'אלטה  
ריי

יצחאק ליב'י\* אינפ'ורטישייו  
און קאנטיגו קי לו נאשייו  
פארה אונראר ביריד מילה  
קומו מי אלמה קונושייו  
ריי  
תם תם

\* שם מחבר הפיוט: יצחק לוי  
אקרוסטיכון אלפא-ביתי: אבגדהוזחטי

באים גבוהי גבוהים  
עם האבות מאוחדים  
בקהל (ביכ"ט) זה החברים  
שדרשה עורכים  
מלך מלכים שהוא ה'.

זרקא היא שכינה קדושה  
מבפנים יש דלת אחת  
שתי יו"דין שם מקושרות  
כדי שתכנש הוא"ו הקדושה  
מלך מלכים שהוא ה'.

חתן ישב (על) כסאו  
אמר: התורה, כך תהיה  
פשט מוהל את ידו  
לעשות פלא  
מלך מלכים שהוא ה'.

תלת קשרא מהימנותא  
בא לשם ומשקיף עלינו  
פקחו עיניכם, אחים  
לבל יהיה שום חסר  
מלך מלכים שהוא ה'.

יצחק לוי\* חיזק  
שיר אחד אשר נולד לו  
לכבד ברית המילה  
כמו שידעה נפשי  
מלך מלכים שהוא ה'.

**שאבאת קודיש קי איש איל אדונינו צב"י גואיל  
איל קונבידו טריש שיאודוד אמושטרו לו קי שירה איל**

**אי קואנדו שירה אקיל דייאה די אליגרייא  
איל אבאש'ארה איל ביד אמיקדאש די בינוייא  
מוש מאנטינגאמוש די שו זיחוד איל אי אילייא**

**בינדישייון איליש שוייו שאבאת קודיש איל אב'רייו  
און רודאנג'ה ארודייו שוב'רי ארייה גור שוב'רייו  
אי קואנדו**

**תאנין גאדול אזי נישים איניל קודיש' האקודאשים  
איליש נישוש דינישושים שיינפרי אב'רי אחאמישים  
אי קואנדו**

**ייחוד איזו אדונינו אי דישפירטו אשו ריינו  
אשוש יאגאש מיליזינו שיירטו איליש גואלינו  
אי קואנדו**

תם

תם

תם

אקרוסטיכון : שבת

שבת קודש שהיא אדוננו צב"י גואל  
הוא זימן שלוש סעודות, הראה מה יהיה הוא

וכאשר יהיה אותו יום של שמחה  
הוא יוריד בית המקדש הבנוי  
נתקיים בזכותו, הוא והיא

הברכה היא שלו, שבת קודש הוא פתח  
סיבוב אחד סובב, על גור אריה עלה  
וכאשר יהיה אותו יום של שמחה  
הוא יוריד בית המקדש הבנוי  
נתקיים בזכותו, הוא והיא

תנין גדול עושה נסים בקודש הקודשים  
הוא הינו ניצוץ של ניצוצים, תמיד פותח את החמישים  
וכאשר יהיה אותו יום של שמחה  
הוא יוריד בית המקדש הבנוי  
נתקיים בזכותו, הוא והיא

ייחוד עשה אדוננו ועורר מלכותו  
את מכותיו ריפא, בודאי הוא הינו גואלנו  
ומתי יהיה אותו יום של שמחה  
הוא יוריד בית המקדש הבנוי  
נתקיים בזכותו, הוא והיא

איל דייו קרייו לה טיירה איש קוזה קי יה אירה  
אדונינו איש גיאולה ב'ינגה איל ריי אי מוש ריחמה

ביראחה קוניל אינפישה  
לה שיחינה קון אלטיזה  
איליש צב"י אירמוזה  
ב'ינגה

גאדול איש נומברי דיל שאנטו  
שינפרי ריי אינב'ילונטו  
לה שיחינה שוןאלשו  
ב'ינגה

דאביד איליש פרימירו  
שיירטו איליש טראזירו  
ש"ץ אונטאדו  
ב'ינגה

[ה] (א) ילייא איליש קון אונרה  
קוניל איש לה שוב'ידה  
איליש פ'לורי אי מאנשאנה  
ב'ינגה

[ו] (ב) יזיוון לו ב'ידו מושי  
שיירטו איליש קידושה  
אדונינו לה קונושי  
ב'ינגה

אלוהים ברא את הארץ, זה דבר שהיה  
אדוננו הוא גאולה, יבוא המלך ויגאלנו

ברכה עימו מתחילה  
השכינה ורוממות(ה)  
הוא הינו צב"י נאה  
יבוא המלך ויגאלנו

גדול הוא שם הקדוש  
תמיד חפץ המלך  
את השכינה רומם  
יבוא המלך ויגאלנו

דוד הינו ראשון  
בוודאי הינו אחרון  
ש"ץ משיח  
יבוא המלך ויגאלנו

היא, הוא בכבוד  
עימו המעלה  
הוא הינו פרח ותפוח  
יבוא המלך ויגאלנו

(ב) חזון ראהו משה  
בוודאי הוא (ה) קדושה  
אדוננו מכירה  
יבוא המלך ויגאלנו



(ב)זוהר הקדוש נקרא  
תמיד נאהבהו  
מלך משיח נחזה  
יבוא המלך ויגאלנו

זואר שאנטה מילדאמוס  
שיינפרי אאיל אמאמוס  
ריי מישיאח בייאמוס  
בינגה  
תם תם  
תם

אקרוסטיכון אלפא-ביתי : אבגדהז

**מליך אלטו די לה אלטורה**  
**איליש פ'ירמי שין מידידה חי חי**  
**קוניל איש טודה לה ב'ידה**  
**שיינפרי אאיל אישפיראמוס**

**נימאן פאשטור מושי ראבינו**  
**שיירטו איליש אדונינו חי חי**  
**ב'יאמוש טודו שו ריינו**  
**שיינפרי**

**חאנינה שי לה די ש'ירון**  
**אאיל טודוש אינקורב'ארון**  
**לוארון אי בינדיש'ירון**  
**שיינפרי**

**מינאחים שינייור שייאמה**  
**אין בוקה די טודה אלמה**  
**איליש שיירטו אלטה דאמה**  
**(ב'ינגה) [שיינפרי]**  
**תם תם**  
**תם**

אקרוסטיכון : מנחם

**מלך רם במרומים**  
**הוא איתן בלא מידה, חי, חי**  
**עימו כל החיים**  
**תמיד נצפה לו**

**רועה נאמן משה רבנו**  
**בוודאי, הוא הינו אדוננו, חי, חי**  
**נחזה כולנו במלכותו**  
**תמיד נצפה לו**

**חנינה עזובה (?)/אמרוה(?)**  
**לפניו הכל השתחוו**  
**שיבחו וברכו**  
**תמיד נצפה לו**

**מנחם (ה)אדון נקרא**  
**בפי כל נשמה**  
**הוא הינו לבטח גבירה רמה**  
**תמיד נצפה לו**

ישראל איש פ'לאמה די בראזה  
 איל אלונברו אינשו קאזה  
 איליא די איל שי אגוזה  
 חאי חאי חאי חאי אדונינו

שימו אירה אנטיש די איל מונדו  
 אי שו לוגאר איש מויי פ'ונדו  
 איליש לונה מויי רידונדה  
 חאי

חיסיד איליון מויי שיראדו  
 ב'ינו אאי און פיש'קאדו  
 עילאת עאל קולה מאנדאדו  
 חאי

קאב'היאשאר איש אינשו לוגאר  
 אישפיראמוש אור אבאש'אר  
 דיל קוראשון מאנה איל מאר  
 חאי

תם תם

תם  
 אקרוסטיכון: ישחק  
 ר' כת"י ב' סי' כ"ה

ישראל הינו שלהבת של גחלת  
 הוא האיר (או: הדליקה) בביתו  
 היא ממנו נהנית  
 חי, חי, חי אדונינו

שמו היה לפני העולם (=בטרם היות העולם)  
 ומקומו עמוק מאוד  
 הוא הינו לבנה מאוד עגולה  
 חי, חי, חי אדונינו

חסד עליון מאוד סתום (או: סגור, או: חתום)  
 בא לשם דג אחד  
 (מ)עילת על כולא שלוח  
 חי, חי, חי אדונינו

קו (או: קב) הישר הוא במקומו  
 נצפה לרדת (ה)אור  
 מן הלב נובע (או: מ'קר) הים  
 חי, חי, חי אדונינו

לוד די איל מונדו די איל זאחאר  
אינלאש לויש איליש ביחור  
איש און נישוש שאלטה דיל מיקור  
אאי אישאב'ה ישראל

יו"ד העולם, ממנו זכר  
ב(ין) האורות הינו בכור  
הוא ניצוץ (ה)ניתז מן המקור  
שם סבא ישראל

אדונינו הו"א מאלקינו הו"א מישיחינו הו"א ב'ילו אחיר אדוננו הו"א, מלכנו הו"א, משיחנו הו"א ולא אחר

לאיין ביעאיין לו ב'ייאמוס  
אינישטי מונדו קי מוש אישטאמוס  
אאישטי או"ר קי מוש אטאמוס  
טריש קיש אוננו לו ב'ייאמוס  
אדונינו

עין בעין נראהו  
בעולם הזה בו מצויים אנו  
האור הזה שבו מקושרים אנו  
שלושה שהם אחד, נראהו  
אדוננו הו"א, מלכנו הו"א, משיחנו הו"א ולא אחר

קוהיליד איש בין דאב'יד שילימה  
קי שו מאדרי לו אינקורונו  
קואנדו מוש ב'ירנה ריי אדונינו  
אוז יימאלי שיחוק פינו  
אדונינו

קוהלת הוא בן דוד, שלמה,  
שעימו עטרתהו  
כשיבוא אלינו המלך אדוננו  
אז יימלא שחוק פינו  
אדוננו הו"א, מלכנו הו"א, משיחנו הו"א ולא אחר

בינדישייוניש בינדיגאמוש איל  
נישאמה די טודו ביב'ו איש איל  
אב'רי פואירטה די איל יוב'יל  
מאנדה אמוש צב"י אגואיל  
אדונינו

ב(ב)ברכות נברכהו  
נשמת כל חי הינהו  
פתח פתח היובל  
שלח לנו צב"י הגואל

תם תם

תם

אקרוסטיכון: יעקב  
ר' הרוורד 91  
ר' כת"י ב' סי' כ"ו

יוד שאליו די איל אב"ר חאי מי ריי שבת"י  
 ראזה די אי"ן סו"פ דאה שאב"ר חאי שבת"י

ה"י איש איל ה"י לה אלטה חאי מי ריי שבת"י  
 אי קון או"ר שי אג'ונטה חאי שבת"י

[ו] (ב') אייומיר איש סוד מ"י או"ר חאי  
 ביאי"ן סו"פ איליש מיקור חאי

דיל נישוש שאליו גוזאנו חאי  
 איזו שידה קונשו מאנו חאי

יוד שיקריטו די איל אוז'ו חאי  
 אדיינטרו איש שו פוג'ו חאי

תוראת חאדאשה איש שבת"י חאי  
 אנטיש אירה ליפ'נים ב'ליפ'נאי חאי

חוחמה ה"י איל אינג'ינטרו חאי  
 איניל פונטו איל שי אפ'ינקו חאי

זיראע די און עאייד חאי  
 אריקוז'ו איל רוש באייד חאי

קאדוש איש / אילו בין ביחור חאי  
 פרישטו ב'ינגה קונשו מאייר חאי

תם	יהודה לוי	תם
תם	תם	תם

אקרוסטיכון: יהודית חזק

יו"ד יצאה מן האויר, חי מלכי שבת"י  
 רזא די אי"ן סו"ף לדעת, חי מלכי שבת"י

ה"א היא ה"א הגבוהה, חי מלכי שבת"י  
 ועם (ה)א"יור מתחברת, חי מלכי שבת"י

ויאמר הוא סוד מ"י או"ר, חי  
 באי"ן סו"ף הוא מקור, חי

מן הניצוץ יצאה תולעת, חי  
 עשתה משי בידה, חי

יו"ד, סוד העין, חי  
 בתוכה נמצא הבור שלה, חי

תורה חדשה הוא שבת"י, חי  
 קודם היה לפני ולפנים, חי

חכמה ה"א היא הולידה, חי  
 בנקודה היא ננעצה, חי

זרע של עד (?) אחד, חי  
 ליקט ראש בית (?), חי

קדוש הוא הבן הבכור, חי  
 במהרה יבוא עם בכורו, חי

יהודה לוי

אחרי שיר זה חסרים בפנקש השירים י' עד מחצית י"ח. מאחר שגם אינדקש השירים חסר ומתחיל בסימן 76 (ע"ו) אין לדעת מה שמות השירים החסרים

[18] יח]  
[ ]

דליית המתקיים בשל טעמו (סיבתו)  
אין סוף, אף לא קץ לעושרו

יכין ובועז הוא (הם) סוד שחקים  
הם טוחנים מן בעבור הצדיקים  
ממנו מאירים כל כוכבים  
הוא הינו

[ ]  
דאליד קי שי מאנטייני פורשו קאב'זה  
נו איי פ'ין ני קאב'ו אשו ריקיזה

ייאחין אי בואז איליש סוד שיחאקים  
איליוש מואילין מאחנה פארה צאדיקים  
די איל ארילונבראן טודוש קוחאב'ים  
איליש

תם תם  
תם

שבת"י צב"י מואישטרו גואיל איליש ריחמידור  
סוד עאמאר נאקי אי פארדאשקה ב"י יאם גאן ב'יסור

ב'אייהי ב'ילונטאד קי איל אמור איל אינב'ילונטי  
ב'ינו מישיאח ב'ידראדירו גואיל אמיתי

צאדיק יאמארון אשו נומברי אינישטי מונדו  
איליש קי איזו קידושה סוד קי איש מויי פ'ונדו

נוש איזו אונו אין קואנדו בו אייל נאקי  
אי איל אאונו נו שי אישפארטאן דאיי מול באקי

רוח רוח רוח ריב'אן קיל ש'אר ש'אר ש'ארי ג'יהאן קיל [ תורכית  
ב'ירימוש אטי עאיין ביעאיין אינישטי טיב'יל

שבת"י צב"י באת עאתיקה סוד עאמאר נאקי  
אב'רי טוש אוז'וש אי פ'אייארש קי די'שו אקי

לה ב'ינדורה דיל מואישטרוש רייאיש טאל די עאתיקה  
פור אישטו ב'ינו אין קיליפה ריב'יעי נוגה

רוח רוח רוח ריב'אן קיל ש'אה ש'אה ש'אה ג'יהאן קיל [ תורכית  
יומאם ב'ילאילה אישפיראמוש פארה שאלב'ארמוס

ב'יראאו קול עאמי האאריץ אשו גראנדיזה  
קי נו איי קאב'ו פארה שאב'יר אשו אלטיזה

שבת"י צב"י גואלנו הוא הגואל  
סוד עמר נקי ופרדסקא וים גן וסור [פירוק השם "ים גינוסר"]

ויהי רצון שהאהבה משתוקקת  
בא משיח אמיתי גואל אמיתי

צדיק קראו שמו בעולם הזה  
הוא הינו זה שעשה קדושה, סוד שהוא עמוק מאוד

עשה לנו אחד בעת בו אייל נקי (?)  
והוא ייחד, לא נפרדים משם ???????

נחזה בך עין בעין בתבל הזו

שבת"י צב"י בת עתיקא סוד עמר נקי (טהור)  
פקח עיניך ותמצא מה אמר כאן

ביאת מלכינו טל דעתיקא  
לכן בא בקליפה נוגה רביעי

יומם ולילה נצפה לגאולתנו

וראו כל עמי הארץ את גדולתו  
כי אין קץ לדעת מעלתו

אמור אמי קונטינטאמי דיל דייו טימי  
 אליפ' אי בית גימאל דאליד איליש אימית  
 ביקדושה איש יירושה די קאדישה  
 גראנדי זיחוד אייגהייחוד סוד טו"ב מאוד  
 דאב"יד ב'ינו אשו ריינו סוד מאלקינו  
 הי לה אלטה קוניל אטה נון אישפארטה  
 [ו](ב')אב' איש טריגי קוניל ריזי דייה אי נוגי  
 זאין זארקה איליש מאלקה באת עאתיקה  
 חאיים רוחים אמאמינים ביאיימונים  
 תם תם

זולפ'ו נון טארי

אקרוסטיכון אלפא-ביתי : אבגדהוזח  
 ר' שירות קמ"ב

אהבה אותי כְּצִי נא, מאלהים ירא(י)  
 אל"ף ובי"ת גימ"ל דל"ת הוא הינו אמת  
 בקדושה, היר ירושת קדישא  
 זכות גדולה, קרב ייחוד, סוד טוב מאוד  
 דוד בא אל מלכותו, סוד מלכנו  
 ה"א הגבוהה עימו נקשרת אינה נפרדת  
 וא"ו היא שלוש עשרה עימה ינהיג יום ולילה  
 זי"ן זרקא, הוא מלכא, בת עתיקא  
 חיים (א)רוכים למאמינים באמונים

חברים  
 שולטנים  
 מאמינים  
 צדיקים  
 חסידים  
 חברים  
 צדיקים  
 גינאנים  
 שולטנים

ר' הסבר בשירות קמ"ב



קודם לזמן. קודם לזמן. כולל כ...  
 לזמן לזמן. כולל כ...  
 כולל כ...  
 כולל כ...  
 כולל כ...  
 כולל כ...  
 כולל כ...  
 כולל כ...

כולל כ...  
 כולל כ...

כולל כ...

כולל כ...  
 כולל כ...

כולל כ...

ואלה המלכים אשר מלכו לפנים  
אלה הם סך (?) דינים שהיו כולם קשים  
סוד עולמות ראשונים בונים ומחריבים

זהו סוד אחד לחכם ברמז גדול

[ חכמים ואלה עולה שבעה שמות  
מבי"ת של בראשית עד וא"ו של ובוהו סודו  
מנר חזק יצאו אלו סך ניצוצות  
זהו סוד אחד לחכם ברמז גדול

ואלה מלכו לפנים ולא ????  
בלע יובב חושם הדד שלמה שאול בעל חנן הם  
שהיה להם בעבור להוציא שני כתרים אמרו  
זהו סוד אחד לחכם ברמז גדול

יהודה לוי

ב'י אללי האמילאחים קי אינריינארון אין אנטיס  
אישטוש שון שאח דינים קי איראן טודוש מויי חואירטיס  
סוד מונדוש פרימירוש פ'ראגואנטיש אי דירוקאנטיס

אישטו איש און שיקריטו אאיל שאב'ייו קון מויי רימיז

[ אר האחאמים ב'יאללי אינפורטה שיבעה שימוד  
די בית די בירישית אשטה ב'אב' די ב'יב'והו שו סוד  
די קאנדילה חואירטי שאליו אישטוש לוש שאח נישושוד  
אישטו

ב'י אללי אינריינארון אנטיש אי נו שי שוב'טוב'יירון  
בילאע יוב'אב' חושאם האדאד שאלמה שאול באל חאנאן שון  
קי ליש חואי פארה שאקאר דוש קורונאש דיש'ירון  
אישטי

יהודה תם תם לוי תם תם תם

ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך מלך לבני ישראל וימלך באדום בלע בן בעור ושם עירו דנהבה וימת בלע וימלך תחתיו יובב בן זרח מבצרה וימת יובב וימלך תחתיו חשם מארץ  
התימני וימת חשם וימלך תחתיו הדד בן בדד המכה את מדין בשדה מואב ושם עירו עוית וימת הדד וימלך תחתיו שמלה ממשרקה וימת שמלה וימלך תחתיו שאול מרחבות הנהר וימת שאול וימלך  
תחתיו בעל חנן בן עכבור וימת בעל חנן בן עכבור וימלך תחתיו הדר ושם עירו פעו ושם אשתו מהיטבאל בת מטרד בת מי זהב ואלה שמות אלופי עשו למשפחתם למקמתם בשמתם אלוף תמנע אלוף  
עלוח אלוף יתת אלוף אהליבמה אלוף אלה אלוף פינן אלוף קנז אלוף תימן אלוף מבצר אלוף מגדיאל אלוף עירם אלה אלופי אדום למשבתם בארץ אחזתם הוא עשו אבי אדום  
בראשית ל"ו, ל"ג

שושנים הם סוד גדול  
 סוד שבת"י צב"י ודאי  
 בראשית ברא אלוהים  
 סודו מכוסה  
 משיח שבא בשית (?)  
 כי הוא הינו שושנים אמת  
 סוד אין סוף ודמיונו (או : והזהה לו)  
 לכן אמר בראשית  
 סוד שושנים מאוד עמוק  
 עימו ברא כל העולם  
 שתי שושנים בענף אחד (או : בזמורה אחת)  
 תמיד הינן בוודאי

יהודה לוי

ש'ושאנים איש מויי שיקריטו  
 סוד שבת"י צב"י שיירטו  
 ביראשית בארה אלהים  
 שו שיקריטו אין קוב'יירטו  
 מיש'יאח קי ב'ינו בישית  
 קי איליש שושאנים אימית  
 סוד אי"ן סו"פ' אי שו מיזמידאד  
 פור אישטו דיש'ו ביראשית  
 סוד די שושאנים מויי פ'ונדו  
 קוניל קרייו טודו מונדו  
 דוש רוזאש אין אונה ראמה  
 שיינפרי אישטאן פור שיירטו

לוי

תם

יהודה תם

תם

ראב' נאתאן אנאב'י אירה דיל מואישטרו שינייור אימירה  
 אב'רייו ב'ידראדייה דיבי עילאאה ארייה  
 איליש צב'י אמית גואיל אישפיראמוש שיינפרי אאיל  
 ב'ין ב'ין ב'ין ב'ין ב'ין מי אלמה ב'ין  
 ב'ין ב'ין ב'ין ב'ין ב'ין, נו דיטינגאס  
 יום יום יום יום אית ב'לאילה  
 אי אין קאדה פונטו אי אין קאדה אורה  
 אטי אישפיראמוש אנוש שאלב'ארמוס

נו איי שאפ'יק אין מוזוטרוס  
 די ראב' נאתאן מוש שינטימוס  
 איליש קי אב'רייו אנוש קוניל אמור שירב'ירימוס  
 די ש'ו אוייד לוש מאמינים  
 אדי ב'יניר קיץ האייאמים  
 ב'ין ב'ין

היי אומרומון ב'ארי אמאן  
 ג'אן איג'ינדי ג'ינאן אולאן  
 טישריפ' אילי שין בו זימאן  
 אמאן איפ'ינדים איל אמאן  
 יה איש אורה די גיאולה  
 ב'ין ארייה די בי עילאאה  
 ב'ין ב'ין

יהודה תם תם לוי  
 תם

ראה כת"י ב' ס"ג

רב נתן הנביא היה של אדוננו אמירה  
 פתח אמיתיות אריה דבי עילאה  
 הוא הינו צבי אמת גואל מצפים הננו לו תמיד  
 בוא, בוא, בוא, בוא, בוא, בוא נשמת, בוא  
 בוא, בוא, בוא, בוא, בוא אל תתמהמה  
 יום, יום, יום, יום, יום, יום, עת (?) ולילה  
 ובכל רגע ובכל שעה  
 לך ניחל שתושיענו

אין בנו ספק  
 מרב נתן שמענו  
 הוא הינו זה שפתח לנו באהבה נעבוד  
 אמר : שמעו המאמינים  
 בוא יבוא קץ הימים  
 בוא, בוא, בוא, בוא, בוא נשמת, בוא  
 בוא, בוא, בוא, בוא, בוא אל תתמהמה  
 יום, יום, יום, יום, יום, יום, עת (?) ולילה  
 ובכל רגע ובכל שעה  
 לך ניחל שתושיענו

] תורכית

[

כבר באה שעת הגאולה  
 בוא אריה דבי עילאה  
 בוא, בוא, בוא, בוא, בוא נשמת, בוא  
 בוא, בוא, בוא, בוא, בוא אל תתמהמה  
 יום, יום, יום, יום, יום, יום, עת (?) ולילה  
 ובכל רגע ובכל שעה  
 לך ניחל שתושיענו

יהודה לוי

אליפ' אי ביד גימאל דאליד  
קי אימית בו גואיל דאביד

לוש מאמינים שיירטו שאב'ין  
קי שו נומברי צב"י מיחמי"ד

איליש ראישי די בין אישאי  
אינפ'לורישייו דינרטו ביגאי

שו שוריש איש לה ניקודה  
איש סוד סיתי"ר אינקוב'יירטה  
ב'ינו אב'ריר מיהימנותה  
מיחמי"ד צב"י גואיל שאנטה

איליש

מאנאדירו די לאש ב'ידאס  
גאם שיקריטו די מאחאדאס  
ב'ינו רונפיר אלאש ג'יטאס  
מחמי"ד צב"י קי נאשייו בי שאץ

איליש

ניש'מאתה די כול חאי איש איל  
מי הו"א אי"ן סו"פ ב'ינו איניל  
טודאש לוזיש אישטאן קוניל  
מחמי"ד צב"י איליש גואיל

איליש

אלי"ף ובי"ת גימ"ל ודל"ת  
כי אמת בוא (או : בו) גואל דוד  
המאמינים בוודאי יודעים  
כי שמו צב"י מְחַמְד

הוא הינו שורש של בן ישי  
פרח בתוך הגיא

שורשו הינו הנקודה  
הוא סוד סתר מכוסה  
בא לפתוח מהימנותא  
מְחַמְד צב"י גואל קדוש

הוא הינו שורש של בן ישי  
פרח בתוך הגיא

מקור החיים  
גם סוד של מְחַדֵּש (או : מְחַדֵּש)  
בא לשבור את ה'???'  
מְחַמְד צב"י שנולד בש"ץ

הוא הינו שורש של בן ישי  
פרח בתוך הגיא

נשמתא דכל חי הינהו  
מהו"א אי"ן סו"ף בא הוא  
כל האורות עימו הם  
מְחַמְד צב"י הינו גואל

הוא הינו שורש של בן ישי  
פרח בתוך הגיא

חזק תהא נשמתו  
יעקב חליבה שמו  
שהי כרובים הם גבירתו  
הכל מדברים בשבחו

חאזאק שייא שו נישאמה  
יעקוב' האליב'ה שי יאמה  
דוש קירוב'ים איש שו דאמה  
טודוש פ'אב'לאן אשו פ'אמה

תם

תם

תם

ראה שירות ע"ב (רק שני הטורים הראשונים)

חוחמה [אלטה איליש] סוד ליב' ניטיב'וד  
 קוניל [אדוב'ו איל] אומאן פיאולות  
 קי אדוב'ו [רו]טורא[ס] די אולאמוד

**איליש** אוב'ראדור אלטו אונראדו  
 בארוך האמאקום שינאתאן תורה  
 חאיי מי ריי חאיי מי ריי איליש האב'אייה

[ו] (ב') אייהי שירקה אומאן דייאה אי דייאה  
 קוניל איזו לוש מונדוש אליגרייה  
 אי אליי איש איל נומברי די טי"פ' טיפ'י"ה  
 איליש

הי פרימירה קון יוד שיינפרי אטאדו  
 קון טי"פ' טי"פ' ב'יקיטיר נומברי פ'אייאדו  
 קאנטה קי איש אדונינו אונראדו  
 איליש

**חאזאק** ב'יניד חאזאק שייאה שו אלמה  
 אלאב'ה חאיים שאלום אשו פ'אמה  
 חאב'ה שו נומברי אפיגה בי אימה  
 איליש

תם

תם

תם

אקרוסטיכון: חאב'ה (חוה)  
 ראה שירות קל"ט (בלי הנקרולוג בסוף)

חכמה גבוהה היא סוד ל"ב נתיבות  
 עימה תיקן האומן פעולות  
 כי תיקן שבירת עולמות

הוא הינו יוצר עליון נכבד  
 ברוך המקום שנתן תורה  
 חי מלכי, חי מלכי, הוא הינו הויה

ויהי קרוב אומן יום ביומו  
 עימו עשה עולמות (ב)שמחה  
 ושם הוא השם של טפטפ"ה  
 הוא הינו יוצר עליון נכבד  
 ברוך המקום שנתן תורה  
 חי מלכי, חי מלכי, הוא הינו הויה

ה"א ראשונה ביו"ד תמיד קשורה  
 עם טפטפ(י"ה) וכתר שם נמצא  
 שיר כי הינו אדוננו נכבד  
 הוא הינו יוצר עליון נכבד  
 ברוך המקום שנתן תורה  
 חי מלכי, חי מלכי, הוא הינו הויה

חזק בואו, חזק לנשמתה (או: תהא נשמתו)  
 הלל חיים שלום שבחה (או: שמה, או: פרסומה)  
 חוה הוא שמה, תדבק באמא  
 הוא הינו יוצר עליון נכבד  
 ברוך המקום שנתן תורה  
 חי מלכי, חי מלכי, הוא הינו הויה

ר' הסבר בשירות קל"ט

ד'י איל מיקור הו"א אישפאנדיין  
אין ניקודה שי אישקונדיין  
מיניי אוביי אליי פ'איי

מאלקה בי אלמה הו"א ייב'אריך

[ו'](ב')ירואח אילוהים אירה  
אבולאב'ה שו פ'ונדורה  
ייהי או"ר ראזה טימירה  
מאלקה

ד'שי אשי אינב'ילונטאדו  
אור האגאדול קוניל ג'ונטו  
עילאת עאל קול עילות קיטו  
מאלקה

חאזאק שייא שו נישאמה  
שייא אטאדו קונלה שימה  
דאב'יד האליב'ה שייאמה  
אלאב'ה שאלום שו אלמה

תם תם תם

ג'אן פ'ידאדיר גאמיטי

אקרוסטיכון: דוד

מן המקור הו"א התפשט  
בנקודה הסתתר (או: נחבא)  
מניה וביה שם מצא

מלכא בעלמא הו"א יברך

וברוח אלוהים היה  
מעופף עומקו  
יהי או"ר רזא טמירא  
מלכא בעלמא הו"א יברך

בינו לבינו חפץ  
או"ר הגדול עימו התאחד  
עילת כל העילות הוציא  
מלכא בעלמא הו"א יברך

חזק לנשמתו (או: תהא נשמתו)  
תתקשר בשמע (?)  
דוד חליבה שמו  
יהלל שלום נשמתו



ראשון אלטו קי איש עילאת קול עילות  
 ב'ינו איניל הו"ד דילגאדו ביסוד יסוד  
 אי איליש קי מיזורו כול עולאמוד  
 די איל שאלינו סוד אשארה שיפ'ירוד  
 ביב'אדאיי איליש קרייאדור די טודו

או"ר שאיין בו מאחאשאב'ה אנשי קיז'ו  
 איליש אנטיש די טודו אינפישיז'ו  
 איל אלומברו שיקריטו דיל אישפיז'ו  
 טודוש לוש מונדוש חואי קונשו ריז'ו  
 ביב'אדאיי

ש'אש'ועה איזו פרימירו די טודו  
 איש שיקריטו טימירוזו אי שאנטו  
 איזו ציסצום פארה די ש'אר און פונטו  
 פארה שאקאר די אילייה אלטו אי פ'ונדו  
 בי

חאזאק שייא איל אי שו נישאמה  
 ריפ'איל האליב'ה נומברי יאמה  
 אינטרי דוש קירוב'ים קי איש שו דאמה  
 איליש מושו בינדיזירה די אימה

תם

תם

תם

רצון עליון שהוא עילת כל (ה)עילות  
 בא בהו"ד דק ביסוד סוד  
 והוא הינו זה שמדד כל עולמות  
 ממנו יצא סוד עשר ספירות  
 בודאי הוא הינו יוצר כל

או"ר שאין בו מחשבה, כך רצה  
 הוא הינו (או: היה) לפני תחילת הכל  
 הוא האיר סוד המראה (או: האספקלריה)  
 כל העולמות היו בהנהגתו  
 בודאי הוא הינו יוצר כל

שעשוע עשה ראשית לכל  
 הוא סוד נורא וקדוש  
 עשה צמצום כדי להותיר נקודה  
 כדי להוציא ממנה גבוה ועמוק  
 בודאי הוא הינו יוצר כל

חזק יהא הוא ונשמתו  
 רפאל חליבה הוא שמו  
 בין שני כרובים שהיא גבירתו  
 הוא הינו עלם יתברך באמא

שימו ליב' עאל הנישאמה  
לישים שיבו' בי' אחלאמה

ביסוד גאדול איש קואח מה  
אילוח אימית שו פ'אמה

מאלקה בי אלמה הו"א ייב'ראיך

בארוך אתה עולאם ב'אאיך  
אי שו מאקום קי איש אימית

אי שו נומברי שים האב'יאי  
אבאש'ו איניל תיפ'יריך

תיאומות לוגאר שיראדו  
בינו אאי הו"ד דילגאדו

פארה אב'ריר מים שיראדו  
קי איש רימיז מויי פרישייאדו  
מאלקה

יוד קידו אינשו רודאנג'ה  
קי איליש שימצום מאר אנג'ה

פארישייו אאי איל אי"ן סו"פ  
אי שו קואח קי איש מונג'ה  
מאלקה

חאזאק שייא שו נישאמה  
אטאדו שייא קון פ'לאמה

חאיים מורקאטה שו פ'אמה  
אלאב'ה חאיים שו אלמה

תם

תם

תם

אקרוסטיכון: שבתי

שימו לב על הנשמה  
לשם שבו ואחלמה  
ביסוד גדול הוא כח מה  
אלוח אמת שמו (=פרסומו)

מלכא בעלמא הו"א יברך

ברוך אתה (ל)עולם ועד  
ומקומו שהוא אמת  
ושמו שם הויה  
ירד בתוך תפארת

תהומות מקום חתום  
בא שם הו"ד דק  
כדי לפתוח מים חתומים  
שהוא רמז יקר מאוד  
מלכא בעלמא הו"א יברך

יו"ד נותרה בעיגולו  
שהינה צמצום ים רחב  
נגלה שם האי"ן סו"ף  
וכוחו רב מאוד  
מלכא בעלמא הו"א יברך

חזק לנשמתו (או: תהא נשמתו)  
מקושר יהיה בשלהבת (או: בלהבה)  
חיים מורקטה שמו (או: פרסומו, או: תהילתו)  
יהלל חיים נשמתו

תב'ואטה לירוש יסוד קון דיריח די חוחמה ביסוד  
נואם אילוהינו לאחזוד אב'רי שינור די מאזאלוד

הו"א ב'ישימו איש אונראדו אין לוש מונדוש מויי אונראדו  
קונלוש עילות אפיגאדו די אי"ן סו"פ טודוש שאלידו

ריאו אתה מאראב'ייה פור אליגראר קיין איש בין י"ה  
שיבה רישונה איל גייה לה שיחינה אאי פ'אייה

חאזאק שייא אשו אלמה שי אפיגה קונלה פ'לאמה  
פאלונבה שו נומברי יאמה אלאב'ה חאיים שו אלמה

תם

תם  
תם

תם

תבואתה לראש יסוד עם דרך חכמה ביסוד  
נועם אלוהנו לחזות יפתח צינור מזלות

הו"א ושמו מכובד בעולמות מאוד נכבד  
בעילות דבק (או : מדובק) מן האי"ן סו"ף הכל יצא

ראו עתה פלא לשמח זה שהוא בן י"ה  
סיבה ראשונה הוא מוביל השכינה שם נמצאת (או : את השכינה שם מוצא)

חזק לנשמתה תדבק בשלהבת (או : בלהבה)  
פלונבה שמה נקרא מהלל חיים נשמתה

## גאזיל

אית האשאמאיים ויהארץ די נאדה קרייאשטיס  
ב'יגאם אית האראקיעה אי אלאש אגואש אפאניאס  
טיס

אי אפאנאמיינטו די לוש אגואש מאריש ייאמאס  
טיס

אי שאקאשטיש טיירה ב'יעישיב' ב'יעיץ אשימינטין  
שימיינטיס

ביראקיעה האש'אמאיים שול אי לה לונה פ'יזיש  
טיס

אית כול האביאימוד ב'יאית כול האתאנינים קי איש  
פיש'יס

טודו לוקי איי איניל מונדו די לה טיירה אי די לוש  
אגואש שירפישטיס

אי קרייאשטיש אה איל אומברי טודו דיבאש'ו  
פוזישטיס

טו שוש קב"ה קי טודו לוקי איי איניל מונדו טו  
קרייאשטיס

אלאב'ה אטי פרוב'י יהודה קי פארה שיינפרי  
פ'יזישטיס

תם

תם

יהדה לוי

תם

תם

תם

תם

את השמים והארץ ממאומה בראת  
וגם את הרקיע ואת המים אתה אוסף (או : אספת)

ומקוה המים ימים קראת

והוצאת (מה)אדמה עשב ועץ מזריע  
זרע

ברקיע השמים שמש ולבנה קבעת

את כל הבהמות ואת כל התנינים שהם  
דגים

כל שיש בעולם מן האדמה ומן  
המים רמש

ובראת אדם, כל תחתיו  
שתה

אתה הוא (ה)קב"ה שכל הנמצא בעולם  
אתה בראת

מהלל אותך עני יהודה\* כי לעד  
עשית

יהודה לוי

\* המשורר יהודה לוי טובה

## פ'סיל מהור

חִקִּיקַת (ה) צִמְצוּם בְּכּוּחַ נִפְתַּחַה  
כֵּאִילּוּ בָּאָה אֲצַבֵּעַ בְּתוֹךְ טִבְעַת  
אֵינְנּוּ יִכּוּלִים לֹמֵר שֵׁם "בְּנֵה" או "בְּרָא"

נִצְפָּה לִזְרַמְיוֹ כִּמּוֹ לְנַהַר גְּדוּל

תּוֹהוּ וּבּוֹהוּ הָיוּ לִפְנֵי כָל הַיְצִירִים  
וּשְׁם לֹא הָיוּ מֵיִשׁוּשׁ אוֹ הַלִּיכּוֹת (או: מְנַהֲגִים) (?)  
לוֹ בִּיקְשֶׁתֶם לְמִצּוֹא שֵׁם דְּבַר, לֹא הֵייתֶם מְשִׁיגִים (או: מְצַלִּיחִים)  
נִצְפָּה לִזְרַמְיוֹ כִּמּוֹ לְנַהַר גְּדוּל

שׁוֹרֵשׁ כָּל הוּא נִקּוּדַת צִמְצוּם מְאֹד עֲמוּקָה  
שֵׁם הֵייתָ שְׂכִינְתָּא קְדִישָׁא נְחִבַּאת (או: נִסְתַּרְתָּ)  
אֵין הַשְׁכַּל יִכּוּל לְשַׂאת (זֹאת) לְגַמְרֵי  
נִצְפָּה לִזְרַמְיוֹ כִּמּוֹ לְנַהַר גְּדוּל

חֲתָן וְכֵלָה הָיוּ בְּתוֹךְ (ה) נִקּוּדָה (ה) רְמָה  
הַתְּפִשֵׁט הַחוּט הַקְּדוּשׁ חִקֵּק בְּגוֹלְגַתָּא  
וְהוּא סוּד תֵּלֶת קִשְׂרָא דְמַהִימְנוּתָא  
נִצְפָּה לִזְרַמְיוֹ כִּמּוֹ לְנַהַר גְּדוּל

## פ'אשיל מאהור

ל

30

[כ] (ק) אב' אקאדורה די שימצום ביקואח שי אב' רייו  
קומו אינטרו אונה דידו דיינטרו די או אנייו  
נו פודימוש דיזיר אליי ני פ'ראגואו ני קרייו

אישפיראמוש אשוש ג'רוש קומו און גאדול רייו

תוהו אי בוהו אב' ייאן אנטיש די טודאש קרייאנשאס  
אי אאי נו אב' ייאן אפאלפאר ני די אוזאנשאס  
שי קרייש' אאי טופאר אונה קוזה נו אלקאנשאס  
אישפיראמוש

ר' אייש די טודו איש ניקודה די שימצום מויי פ'ונדו  
אאי אב' ייאן שיחינטה קאדישה אישקונדידו  
נו ייב'ה אאי איל שיחיל אשונפורטאר דיל טודו  
אישפיראמוש

חאתן אי קאלה אב' ייאן דיינטרו די ניקודה אלטה  
שי אישפאנדייו איל פ'ילו שאנטו קאב' אקו אין גולגאטה  
אי אילייוש שיקריטו די טילאד קישרה מיהימנותה  
אישפיראמוש

תם תם תם תם תם  
תם תם

פירוש המשניות

הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות  
הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות  
הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות

הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות

הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות  
הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות  
הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות

הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות  
הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות  
הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות

הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות  
הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות  
הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות

הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות

הנהגות נכונות הן שיש להן כבוד ויש להן חשיבות

## שיר בריאה שבתאי (1)

חִקִּיקַת הַצְּמָצוּם בְּכַח רַב נִפְתָּחָה וְהִיתָה נִבְקָעַת  
כְּמוֹ אֶצְבַּע הַמּוֹשֵׁט וּבָאָה בְּתוֹךְ טַבַּעַת,  
וְעַל כֵּן, אֲמִירַת "בְּנֵה אוֹ" בְּרָא" הֵן נִמְנַעַת!  
נַחֲפָה לְזַרְיַמְתּוֹ, כְּנֶהֱרָ גְדוֹל שׁוֹפְעַת.

תְּהוּ וּבֵהוּ הָיוּ שָׁם לִפְנֵי כָּל הַיְצִירִים  
לֹא הָיוּ שָׁם לֹא מְשׁוּשׁ וְלֹא גְשׁוּשִׁים אַחֲרֵים  
לוֹ בְּקִשְׁתָּם לְמִצָּא דָבָר לֹא הָיִיתָם מְאִתְרִים.  
נַחֲפָה לְזַרְיַמְתּוֹ, כְּנֶהֱרָ גְדוֹל שׁוֹפְעַת.

שָׂרֵשׁ כָּל - נִקְדַּת צְמָצוּם, בְּעִמְקֵי מְחַפְרָת,  
שָׁם הַשְּׂכִינָה הַקְּדוּשָׁה הִיתָה נַחֲבָאֵת וְנִסְתָּרַת.  
אֵין הַשְּׂכָל תּוֹפֵס. מוֹל זֹאת, כָּל תְּבוּנָה נַעֲדָרַת.  
נַחֲפָה לְזַרְיַמְתּוֹ, כְּנֶהֱרָ גְדוֹל שׁוֹפְעַת.

חֲתָן וְכֵלָה הָיוּ בְּנִקְדָּה בְּרוּמְמוֹתָה  
הַתְּפִשֵׁט הַחוּט הַקְּדוּשׁ וְחִקֵּק בְּגִלְגָּתָא  
וְזֶה הֵנוּ הַסּוּד שֶׁל תֵּלֵת קִשְׂרָא דְמַהִימְנוּתָא  
נַחֲפָה לְזַרְיַמְתּוֹ, כְּנֶהֱרָ גְדוֹל שׁוֹפְעַת.

תרגום: אבנר פרץ  
כל הזכויות שמורות 2002

חאנון ב'יראחוס איש שו נומברי  
איניל שימצום איל אשינברי  
לוש נישאליס ארילונברי

בארוך האמאקום שינאתאן תורה  
לוש צאדיקים שיינפרי קוניל אליגרארה

נושיר חיסיד ליאליפ'ין  
נו קאב'י דיזיר שו קאב'ו ני פ'ין  
איליש סוד די ראב'ה די ראב'ין  
ברוך

ה'י ניפ'לאאות ביעאנאינו  
באמירה אב'י'א ה' אדונינו  
מאנדה מאלקה גואלינו  
ברוך

חאזאק שייא שו לוגאר אי שו נישאמה  
שייא אטאדו קונלה אימה  
שו נומברי חאנה שייאמה  
ברוך

תם  
תם

תם  
תם

תם  
תם

אקרוסטיכון: חנה

חנון ורחום הוא שמו  
בצמצום הוא זורע  
הנאצלים יאיר

ברוך המקום שנתן תורה  
הצדיקים תמיד ישמחו בו (או: בה)

נוצר חסד לאלפים  
אין יכולת להגיד לא את קצהו, לא את סופו  
הוא הינו סוד של רבא ורבין (?)  
ברוך המקום שנתן תורה  
הצדיקים תמיד ישמחו בו (או: בה)

היא נפלאת בעינינו  
באמירת הויה ה' אדוננו  
שלח מלך גואלנו  
ברוך המקום שנתן תורה  
הצדיקים תמיד ישמחו בו (או: בה)

חזק למקומה ונשמתה (או: חזק יהא)  
תתקשר באמא  
שמה חנה נקרא  
ברוך המקום שנתן תורה  
הצדיקים תמיד ישמחו בו (או: בה)



תנועה שהיא מלפנים  
כדי לתקן  
עיקר הכל שהוא הינו  
כדי לברוא העולמות

אכלו רעים שתו  
ושכרו דודים

אי"ן סו"ף סובב הכל  
באמצע עיגל נותר  
אין לומא באיזה אופן  
כדי לברוא העולמות

אור של חסד התפשט  
עילת כל עילות הופיעה  
בנקודה נתבא (או : הסתתר)  
כדי לברוא העולמות

מי ברא אלה גרם לכל  
כדי להאיר גבוה ועמוק  
פינה מקום בעולמו  
כדי לברוא העולמות

וא"ו של אל"ף כך חפץ  
מאום הינהו בעיניו  
שתאיר אספקלריתו  
כדי לברוא העולמות

שירה זו מרוממת  
בזכות אלה האותיות  
את נשמתה של אסתר  
לעלות צריכה היא

טינועה קי איש אין אנטיס  
פור אדוב'אר פרימיר מירחיס  
איקאר די טודו קי איליש  
פארה קרייאר אלוש מונדוס

קומיד קונפאנירוש ביב'יד  
אי אינביבדאד ב'וש קירידוס

אי"ן סו"פ' ארודייו טודונו ב'ייני דיזיר קי מודו  
אינמידייו רודאנג'ה קידו  
פארה קרייאר אלוש מונדוס

לוז די חיסיד שי אישפאנדייו  
עילאת קול עילות פארישייו  
אין ניקודה שי אישקונדייו  
פארה קרייאר אלוש מונדוס

מי בארה אלי קאב'זו טודו  
פור אלומבראר אלטו אי פ'ונדו  
איזו מאקום אינשו מונדו  
פארה קרייאר אלוש מונדוס

ב'אב' די אליפ' אנשי קיז'ו  
נו איש נאדה אשו אוז'ו  
קי אלונברה שו אישפיז'ו  
פארה קרייאר אלוש מונדוס

אישטי שירה אינש'אלש'ה  
פור זיחוד די אישטאש ליטראס  
אשו אלמה די איל אישטיר  
קי שי שוב'י איש מינישטיר

תם

תם

תם

תם

תם

תם

מֵאֲחָאֲדָאֵשׁ לֹקִי אֲבֹאֲשׁוֹ אֵין אָדָם קֹאֲדָמוֹן קוֹבִיז'וֹ  
טִיט שִׁפְרִין אֲפֹאֲרִיז'וֹ

קִי אִישׁ אֹבִ'רֹאדוֹר דִּי טוֹדוֹ בֹּארוֹךְ אַתָּה בִּי  
בֹּארוֹךְ שְׁיִמוֹ מִי רִי בִ'בֹּארוֹךְ שְׁיִמוֹ

לֵאמִיד בּוֹלָה אֵין טִיהִירָה אֵאִינְמִידִיִּו אֵינְקוֹבִ'רִיִּו  
דִּישׁוֹ שׁוֹ אוֹ'ר אֵי אֲלוֹנְבְּרוֹ

קֹאֲבִ'אָקוֹ אֵינְלָה נִיקוֹדָה דֵּאִי אִישׁ פְּרִימִיר שִׁמְרֹאֲדוֹ  
אֵילִישׁ שׁוֹרִישׁ דִּי יִחִידָה

חֵאֲזָאֵק שִׁיָּא שׁוֹ נִישְׁאֵמָה שִׁיָּא אֵטֹאֲדוֹ קוֹנְלָה אֵימָה  
מֵאֲלָקָה שׁוֹ נּוֹמְבְּרִי שִׁיָּאֵמָה אֲלֵאֲבִ'הַ חֵאֵיִים שׁוֹ אֲלֵמָה

תם תם תם תם  
תם תם תם תם

אקרוסטיכון: מאלקא (מלכה)

מֵחֲדָשׁ אַתָּה שְׁהוֹרִיד בֹּאֲדָם קֹדְמוֹן כִּיסָה (?)  
טִיִּית סְפִירִין הַכִּין

שְׁהוֹא יוֹצֵר כֹּל, בֹּרוּךְ אַתָּה הִי  
בֹּרוּךְ שְׁמוֹ מַלְכֵי וּבֹרוּךְ שְׁמוֹ

לְמִיד עֵפָה בְּטֵהֲרָה בְּתוֹךְ כִּיסָה  
הוֹתִיר אֵת אוֹ'רוֹ וְהֵאִיר

(אולי: אמר: יהי או"ר והאיר)

חֵקֵק בְּנִקּוּדָה שְׁם הֵיא רֵאשִׁית הַזְּרִיעָה  
הוֹא הֵינוֹ שׁוֹרֵשׁ יִחִידָה

חֵזֵק לְנִשְׁמָתָה חֵזֵק לְנִשְׁמָתָה  
מֵלְכָה שְׁמָה נִקְרָא מֵהַלֵּל חַיִּים נִשְׁמָתָה

רוחין קול גונג'יאוי באגי פיהאדיר  
שו [ ] בולבול קיבי רוחה גידאדיר  
אנין איג'ין ג'אנים שאנה פ'ידאדיר

אש'קינה דוש'טום שינין הי ניב'גיב'אן  
שינין איג'ין איילירים אקי פ'יגאן

אה אידירים מאה ג'ימאלין קורעעם  
ק'וק' יוזנדי מאהא ניג'י איריים  
ביר ג'אנים ב'אר שאנה פ'ידה אידיים  
אש'קינה

שאנה אולדום בינדי עאש'יק איפ'קינדי  
קוזדין ביראקמה ביני יאקמה קיל שינדי  
פ'ירייאד אידיר בולבול בינדיקול שינדי  
אש'קינה

תם תם תם תם תם תם תם תם  
יהודה תם תם תם תם תם תם תם תם  
שץ דישטימי אלמיש'ין

דמינו אלוהים חסדך  
 כי רב חסד (ל) כל קוראִיך  
 ה' יחלנו לך

שלח (לנו) את גואלנו, מושיע כל הינו  
 אל חי, מלכי ש"ץ הוא שמו ממנו הכל  
 יאיר, כי הוא איפ'נדים, אמאן, מירחאמיד איילי

ו(ל) שמוע אנקת אסיר  
 שהיו אומרים שיר  
 יהא לנו באר  
 שלח (לנו) את גואלנו, מושיע כל הינו

תן לנו מזל  
 שלח הטוב כי מחכים אנו  
 גדולתך נחזה  
 שלח (לנו) את גואלנו, מושיע כל הינו

דימנו אלוהים חסדיחה  
 כי ראב' חיסיד קאל קוראיחה  
 אדונאיי ייחאלנו לייחה

מאנדה אמואי שטרו גואיל ריחמידור די טודו איש  
 איל חאי מי ריי ש"ץ קי איש שו נומברי טודוש די איל  
 ארילונברי קיל איפ'ינדים אמאן מירחאמיד איילי

ב'יי ש'מואה אינקאד האשיר  
 קי אישטאב'אן קאנטאנדו שיר  
 שייאה אמוזוטרוש ביאיאר  
 מאנדה

דה ב'ינטורה אמוזוטרוס  
 מאנדה איל טוב' קי שפיראמוס  
 אטו גראנדיזה ב'ירימוש  
 מאנדה

תם	תם	תם	תם	תם
	תם		תם	
		תם		
			תם	

משה עלה אל האלהים, הן זה ידוע  
 ויהי שם עם ה' בהר ארבעים יום וארבעים  
 לילה, לחם לא אכל ומים לא שתה

משה התכלכל בזוהר העליון

ויהי משה בשתי יו"דין הוא סודו

שמחת תורה עשה משה בעלותו

ישראל עלה יקר במחשבה (או : במחשבה יקרה)

**מושי שוב'ייו אאיל דייו יה איש שאב'ידו  
 ב'איהי ש'מים ה' באחר ארבאיים יום ב'ארבאיים  
 לילה ליחים לו אחאל או מאיים לו ש'יתאב**

**מושי מאנטיגאב'ה קון קלארידאד אלטה**

**ב'איהי מושי קון דוש יודין איש שו שיקריטו**

**שימחה תורה איזו מושי קואנדו איל שוב'ייו**

**ישראל שוב'ייו אין מאחשאב'ה פרישיאדו**

תם	תם	תם	תם
	תם	תם	תם
		תם	



איל דיין פ'ונדו די פ'ונדורה איש איל  
פרימירו די פרימירוש איש איל

אין תיפ'ירית קונושימוש איל  
אין איץ אחאיים אטאמוש קוניל

בינדיג'ו איש איל שיראדו  
די איל שאלייו לוז פרישייאדו

שבת"י איש שו נומבראדו  
אימונה איל אנוש דאדו

גואיל שיירטו שבת"י איש איל  
אליפ' דיריג'ו קיטו איל

או"ר ייאשאר אבראב'ה איל  
לוז גואדראדו אמושטרו איניל

דיל מיש'יאח ב'ידראדירו  
אמאמינים שימחה ב'אורו

קואנדו שוב'ייו תיהום פורו  
שוב'רי פינייא איל פוזארו

ליב'וש די איל ריי רוב'ארון  
אגואש שאנגריש שי ב'ישטיירון

שו טונגה גוראל איג'ארון  
פור אישטי פורים איזיירון

חאזאק בארזילה שו טאלמיד  
קי יירו אשטה איל ארב'יד

אי טרוש'ו ב'יסטידו די שו באיי[ד]  
אי שי אליגרו קון בין דאב'יד

האל עמוק מעומק (או : עמיקא דעמיקתא) הוא  
ראשון לראשונים הוא

בתפארת נדענו  
בעץ חיים נתקשר עימו

ברוך הוא הסתום (או : סתימאה)  
ממנו יצא אור יקר  
שבת"י הינו שמו  
אמונה נתן לנו

גואל בוודאי הוא שבת"י  
אל"ף ישרה הוציא הוא.  
או"ר ישר משקהו (או : משקה אותו)  
אור גנוז נראה בו

מן המשיח האמיתי  
(ל)מאמינים שמחה ואורה  
עת עלה (מ)תהום טהורה  
על גב סלע חנה

לבוש מלך גנבו  
המים לבשו דם  
על כותנתו גורל הטילו  
לפורים זה הכינו (או : על כן פורים עשו)

חזק ברזילי, תלמידו  
שבכה עד ערבית  
והביא מלבוש מביתו  
ושמח בבן דוד

תם תם תם תם תם  
תם תם תם תם  
תם

אקרוסטיכון אלפא-ביתי: אבגד  
ר' כת"י ב סימן פד עמ' 90



רואח אימית בא ביעולאם  
הוביל משיח הוביל עאלאם

יוזון קושטיר ביזי מיב'לאם  
אין דייאש די לה שאלב'אשייון

ב'אייהי חיסו"ד או"ר נחאמו"ד  
ב'יהוביל האלו לא יימוד

ק'אפ'ירלירי אור אחאמוד  
אין דייאש די לה שאלב'אשייון

חאנון ב'יראחוס הו"א שימו  
ראבי אירשיל י"ה שילימו

זאהיר אולה היר ק'ילאמי  
אין דייאש די לה שאלב'אשייון

אדונינו צב"י גואי"ל  
אישג'איי יאחרוג'ול אימיל

קוזום יאש'י אולויור שיל  
פור ב'יר דייאש די לה שאלב'אשייון

מינורה דיכול מינורות  
הוב'י שאהי בול ג'יבירות

מונק'ורון ק'וק'ונו קורות  
קי נו ב'ייאן לה שאלב'אשייון

תילאת קישרה מיהימנותה  
מינלים יומין פ'עאל חאתה

לאייון איד ביזי אובאחחה  
אין דייאש די לה שאלב'אשייון

רוח אמת בא בעולם  
הוביל משיח, הוביל עולם

[ תורכית ]  
בימי הישועה

ויהי ח"סד או"ר נחמות  
והוביל הלא לא ימוט

[ תורכית ]  
בימי הישועה

חנון ורחום הוא שמו

[ תורכית ]  
בימי הישועה

אדונינו צבי גואל

[ תורכית ]  
[ תורכית ]  
לראות ימי הישועה

מנורת בל המנורות

[ תורכית ]  
[ תורכית ]  
שלא יראו הישועה

תלת קשרא מהימנותא

[ תורכית ]  
[ תורכית ]  
בימי הישועה

חזקו אחים באמונה

[ תורכית ]  
בימי הישועה

חישקי אחים ביאיימונה  
קאד שאדאקנה ב'י אמינה

אומיטין אידיר טימינה  
אין דייאש די לה שאלב'אשייון

תם	תם	תם	תם	תם
	תם		תם	
		תם		
			תם	

ר' כת"י ב סימן פה עמ' 92

[מ

40

40]

[

איתו נהלל ונרוממו	ברכה היא, נְתַן נמליכו	אאיל לואמוס אי שונאלשאמוש	בינדישייון איש דימוס אאיל לו ריינאמוש
קדוש הוא מאוד עימו הרם	ישראל סבא מהרה יבוא אלינו	אאיליש מויי שאנטו איל פרישטו מוש ב'ינגה קוניל איל אלטו	ישראל איש ב'ייז'ו איל פרישטו מוש ב'ינגה קוניל איל אלטו
ואהוב מאוד ומפורסם	צדיק מכובד והוא הינו קדוש מאוד	אי מויי אמאדו אי אפ'אמאדו	צאדיק איש אונראדו אי אאיליש מויי שאנטו
אין שני משחהו	בכורו של עולם אליהו קדוש	נו איי שיגונדו אאיל לו אונטו	ביחור די איל מונדו אאיליאהו שאנטו
	יחוד עושה הכל בנקודה הזו ולו יאה לקשור הכל	אינישטי פונטו פור אטאר טודו	יחוד פ'אגה טודו אי אאיל קוןב'ייני
		תם	תם
		תם	תם
		תם	תם
		תם	תם

אקרוסטיכון: [ש]ב[ת]י צבי

אל גדול רב כוח  
עץ החיים עינוגו  
כל (ה)אורות נתן בו  
ברוך הוא וברוך שמו

במחשבה הוא (ה)בכור  
בסוד יהי או"ר  
סוד תפוח ופרח  
ברוך הוא וברוך שמו

מקור כל האורות  
רצון עליון הנהו  
מחשבה אחת עימו  
ברוך הוא וברוך שמו

מן האי"ן סו"ף עצמו יצא  
הבוציצא פתח הוא  
בתפארת נחבא (או : הסתתר)  
ברוך הוא וברוך שמו

וא"ו עמודים, הוא בראם  
בסדין התעטף  
צדיק רם שֶׁמַח  
ברוך הוא וברוך שמו

דָּנָד רם הוא שבת"י  
מהרה יבוא בשנותי  
הוא עם נשמתא דכל חי  
ברוך הוא וברוך שמו

דייו גראנדי פודירוזו  
ארב'ול די ב'ידאש שו גוזו  
טודוש לוזיש איניל פוזו  
בינדיג'ו איל אי שו נומברי

די מאחאש'אב'ה איל איש ביחור  
אין שיקריטו די יהי או"ר  
סוד די מאנשאנה אי די פ'לור  
בינדיג'ו

מיקור די טודוש לוש לוזיס  
ראשון אלטו איש איל  
מאחאשאב'ה אוננו איש קוניל  
בינדיג'ו

די איל אי"ן סו"פ מיזמו שאליו  
לה בושישה איל אב'ריו  
אין תיפ'ירית שי אישקונדייו  
בינדיג'ו

[ו] (ב')אב' אמודים איל לו קרייו  
אינלה שאב'אנה שי אינבולבייו  
צאדיק אלטו שי אליגרו  
בינדיג'ו

ד'אב'יד אלטו איש שבת"י  
פרישטו ב'ינגה ביזנותאי  
איל קון ניש'מאתא די קול חאי  
בינדיג'ו

חזקו אחים המאמינים  
כי לא נותרו עוד דינים  
ישמחו אבות ובנים  
ברוך הוא וברוך שמו

חישקי אחים שלוש מאמינים  
קיננו קידה מאש דינים  
שי אליגראראן אב'וד קון באנים  
בינדיג'ו

תם	תם	תם	תם	תם
	תם		תם	תם
		תם		
			תם	

אקרוסטיכון: דוד

[מג	43	43]
[מד	44	44]

אלוהי הקדוש הור בודאי  
נהלל את המרום  
שיקרב לנו (ה)מלך במהרה  
המלך יגאל את העולם

איש חכם יודע כל  
הוא הינו אדון העולם  
החכמה מאל עליון (או : הידיעה מאל עליון)  
המלך יגאל את העולם  
שבת"י צב"י מלך רם  
שלוח הוא מ(עם) האל הקדוש  
תורת (ה)בריאה (?) ביטל הוא  
המלך יגאל את העולם

אל אליה רומז בכל (או : אליה הוא רומז בכל)  
מלך רם עימו ביחד  
הוא קוראה מלכותו  
המלך יגאל את העולם

מי דייו שאנטו איליש שיירטו  
אלאב'אמוש איל אלטו  
קי מוש אשירקה ריי פרישטו  
איל ריי ריחמה איל מונדו

ב'ארון שאב"ייו שאב"י טודו  
איליש פאטרון די איל מונדו  
איל שאב"יר איש דיל דייו אלטו  
[איל]  
שבת"י צב"י ריי אלטו  
איש מאנדאדו דיל דייו שאנטו  
לוי די בירייה לו באלדו  
איל

איל אילייה רומיז אין טודו  
איל ריי אלטו קוניל ג'ונטו  
איל לו שייאמה מאלחותו  
איל

תם	תם	תם	תם	תם	תם
	תם		תם	תם	
		תם		תם	
			תם		



יוסיפ' איליש און פיש'קאדו  
איליש שיב'אאוד די פ'ונשאדו  
אי שו לוגאר מוי אונראדו  
ב'ין מי ריי האי שבת"י

[ו] (ב' אב' ג'יקה קי איש שו לוגאר  
שו מוראדה איש אינלה מאר  
שבת"י צב"י איש שו פאר  
ב'ין

ס(ש)ול קון לונה איל אג'ונטה  
שוב'רי מונטאניא איל שאלטה  
די טודו בין אאילינא איל פ'ארטה  
ב'ין

פ'ילו דיריג'ו שייא ב'ינידו  
קון שבת"י ריי פרישייאדו  
אין בית אמיקדאש פלאנטאדו  
ב'ין

חאזאק שייא אשו אלמה  
אטאדו שייא קון פ'לאמה  
שאלום שו נומברי שייאמה

תם

תם

תם

אקרוסטיכון: יוסף

יוסף הינו דג  
הוא הינו צבאות של צבאות  
ומקומו נכבד מאוד  
בוא מלכי חי שבת"י

וא"ו קטנה שהיא מקומו  
משכנו הינו בים  
שבת"י צב"י הוא בן זוגו (או: זיווגו)  
בוא מלכי חי שבת"י

חמה ולבנה הוא מחבר  
על ההר(ים) הוא מדלג  
מכל טוב אותה משביע  
בוא מלכי חי שבת"י

חוט ישר יבוא נא  
עם שבת"י מלך יקר  
בבית המקדש נטוע  
בוא מלכי חי שבת"י

חזק לנשמתו (או: תהא נשמתו)  
יקושר נא בשלהבת  
שלום שמו נקרא  
[בוא מלכי חי שבת"י]

נמנין רמ"ס קמ"ח קמ"ט  
 נמנין ע"ב קמ"ח ע"ג קמ"ט  
 נמנין ע"ד קמ"ח ע"ה קמ"ט

א

בין ע"ג ע"ה

קמ"ח קמ"ט קמ"ט קמ"ט  
 ע"ג ע"ה ע"ה ע"ה  
 ע"ג ע"ה ע"ה ע"ה

א

קמ"ח קמ"ט קמ"ט קמ"ט  
 ע"ג ע"ה ע"ה ע"ה  
 ע"ג ע"ה ע"ה ע"ה

א

קמ"ח קמ"ט קמ"ט קמ"ט  
 ע"ג ע"ה ע"ה ע"ה  
 ע"ג ע"ה ע"ה ע"ה

א

קמ"ח קמ"ט קמ"ט קמ"ט  
 ע"ג ע"ה ע"ה ע"ה  
 ע"ג ע"ה ע"ה ע"ה

א

איל קוב'דישייון די טודו מי ריי מי ריי חאי מי ריי קרינשייאדו די אלטו מי ריי מי ריי חאי מי ריי

אנישוס קול נישושים קונטי אנוש פור באנים

אניקודה בינדיג'ה איליאי פרופיאי שי אנג'ה

אמאראב'ייוזו דייו מי אלמה אטי שוב'ייו

אדייו גראנדי קון שאב'ור דאמוש גולור טו שאב'ור [די טו לואור]

מאמינים שון צאדיקים ב'אזיאי מאיים עאמוקים

אש צאדאקה קון עאנ'יי אליב'אנטה אדונ'יי

אי מאמינים דימאנדאן שו ריחמישייון אישפיראן

שייא קון אגואש לינפיאש קי לאב'אש מואישטראש אלמאס

אי מואישטרוש אוז'וש ב'יראן לוש מואירטוש שאל'יב'אנטאראן

תם תם תם תם תם

תם תם תם

תם תם תם

תם תם תם

ר' כת'יי ב סימן יח עמ' 18  
ר' כת'יי הרורד סי' 73

חמדת הכל מלכי מלכי חי מלכי אהוב על עליון מלכי חי מלכי

הה ניצוץ כל ניצוצים יחשיבנו כבנים

הה נקודה מבורכת מעצמה מתרחבת

הה אל נפלאות נשמתי עלתה אליך

הה אל גדול רב נועם תן לנו ניחוח תהילתך

(התיקון לפי הרורד סי' 73)

מאמינים הנם צדיקים מי תורק עמוקים (או : הריק מים עמוקים) (כמו : שמן תורק שמך)

עשה צדקה עם עני קומה אדוני

ומאמינים שואלים (ל)גאולתו מייחלים

לו במים טהורים תרחץ את נשמותינו

ועינינו תראינה : המתים יקומו

שירה האדונינו יה  
פ'אשיל אישפהאן

48

מח

<p>גואל מְחַמֵּד צב"י אמת מְחַמֵּד צב"י שולטן מְחַמֵּד צב"י</p>	<p>שבת"י צב"י הוא גואל כי הוא או"ר ישראל אמת בא (או : באה) בתבל</p>	<p>גואל מחמי"ד צב"י אימית מחמי"ד צב"י שולטאן מחמי"ד צב"י</p>	<p>שבת"י צב"י איש גואל קי איליש או"ר ישראל אימית ב'ינו איניל טיביל</p>
<p>גינאן מְחַמֵּד צב"י</p>	<p>הוא הינו שכינה דאצילות</p>	<p>אימית מחמי"ד צב"י</p>	<p>איליש שיחינה די אצילוד</p>
<p>הוא הינו מְחַמֵּד צב"י</p>	<p>וש"ץ נולד ממרדכי המשיח סוד שם שדי רק שמעו דברי ה'</p>	<p>איליש מחמי"ד צב"י</p>	<p>בישאץ נאשייו די מורדוחאי איל מיש'יאח סוד שים שדי ראק ש'מעו דיב'ריי ה'</p>
<p>(תשבי = שבת) (ר' הסבר בשירות י"א) שולטן מְחַמֵּד צב"י</p>	<p>תשב"י נולד בתשעה באב בכוחו שהוא הוא"ו כי הוא הינו סוד של "טב"</p>	<p>שולטאן מחמי"ד צב"י</p>	<p>תישב"י נאשייו ביטישעאביאב' קונשו קואח קי איש לה ב'אב' קי איליש שיקריטו די טא"ב</p>
<p>אמת מְחַמֵּד צב"י</p>	<p>כבר האיר כל העולם כי תשעה באב בטל שמו נמצא פה</p>	<p>אימית מחמי"ד צב"י</p>	<p>יה אלומברו טודול מונדו קי איל טישעאביאב' ב"אלדו שו נומברי אקי פ'אייאדו</p>
<p>אמת מְחַמֵּד צב"י</p>	<p>צב"י צדי"ק עשה ייחוד כי מעשיו נפלאים מאוד ויהי חסד אור נחמות</p>	<p>אימית מחמי"ד צב"י</p>	<p>צב"י צדי"ק איז[ו] ייחוד קי שוש פ'יג'אש מויי ניפ'לאאוד ב'איה"י חיס"ד או"ר ניחאמו"ד</p>
<p>ר' הסבר בשירות י"א</p>	<p>ברכה קדושה ייחוד שם יבוק ראשי תיבותיו עשה שכינה דאצילות</p>	<p>ב'יראח"ה קידוש"ה ייחוד שים ייבו"ק שו ראשי טיב'וד איזו שיחינה די אצילוד</p>	

קי איש מחמי"ד צב"י

לו"ד ה"י וא"ו ה"י איל אאונו  
קואנדו ב'ינו אשו ריינו  
דיש'רון אאיל איק בואינו

שולטאן מחמי"ד צב"י

מיש'יאח איש או"ר פאנאיים  
אב'רייו תוראת ש'מאיים  
מושי ש'מעון יצחק האיים

איליש מחמי"ד צב"י

שימחה איזו אמוזוטרוס  
מאמינים שאב'יד ב'וזאוטרוס  
מישיבראך אאיל דימוס

שוב'רי מחמי"ד צב"י

ל"ה דישפירטו אליגרייא  
אי שו נומברי שים האב'אייא  
ביקיטיר קוניל טי"פ'טי"פ'יי"ה

טו שוש מחמי"ד צב"י

חוחמה דארה אמוסאוטרוס  
אישטי שירה אודרינימוש  
חיייה יהודה טוש שיירב'וס

אטי מחמי"ד צב"י

רוגה אטי כול אומיטין  
אש'יק'אר איילי דוב'ליטין  
אינליט דיביזי מיקניטין

שולטאן מחמי"ד צב"י  
תם

תם

תם

שהיא מְחַמֵּד צב"י

יו"ד ה"א וא"ו ה"א הוא ייחד  
כשבא למלכותו  
אמרו לו : הנה טוב

שולטן מְחַמֵּד צב"י

משיח הוא או"ר פנים  
פתח תורת שמים  
משה שמעון יצחק חיים

הוא הינו מְחַמֵּד צב"י

שמחה עשה לנו  
מאמינים, דעו לכם  
"מי שברך" ניתן לו

על מְחַמֵּד צב"י

כבר העיר שמחה  
ושמו שם הויה  
וכתר עימו טפטפי"ה

אתה הנך מְחַמֵּד צב"י

חכמה ייתן לנו  
שירה זו ערכנו  
חייא (ו)יהודה עבדיך

לך מְחַמֵּד צב"י

מחלים פניך כל (ה)אומות  
גלה את רוממותך  
אסונך גורר לנו אנחות

שולטן מְחַמֵּד צב"י

בשירות י"א מצאנו : זכרי וטובה מכאן  
זיהוי הכינויים הנ"ל ל : חייא אלבו  
ויהודה לוי החתומים בסוף התוספת

תורכית - התרגום לפי שירות י"א  
תורכית - התרגום לפי שירות י"א

מְחַמֵּד צב"י קראו לו  
 כל העולם עימו מאיר  
 דל תשעה באב ויהי חסד אור הנחמות  
 והעלה (=הוציא) מן העולם מר (=מרירות) ורעב  
 כי עין בעין במהרה נחזה פניו  
 כי אורו בימינו יאיר  
 גם ה' ייתן הטוב  
 כן יהי רצון ונאמר אמן

יהודה לוי חייא אלבו

מיחמי"ד צב"י יאמארו אשו נומברי  
 טודול מונדו קוניל ארילונברי  
 דאל טישעאביאב' ב'אייהי חיסיד אור הניחמוד  
 אי אלשו די איל מונדו אמארגו אי לה פ'אמברי  
 קי עאיין ביעאיין פרישטו ב'ירימוש אשו קארה  
 קי שו לוז אין מואישטראש דיאש אלונברארה  
 טאנביין אדונאי דארה איל ביי"ן  
 כין יהי ראשון ב'ינומאר אמין ב'יאמין

תם	תם	תם	תם	תם	תם
		<b>כיה</b>	<b>יהודה</b>		
		<b>אלו</b>	<b>לוי</b>		
		תם	תם		
			תם		

ר' שירות סי' י"א (לבד מן התוספת בסוף)  
 ר' כת"י הרורד 2

שים י"ה קי איש סו"ד אימ"ה ב"י מוא"ח  
דיינטרו די איליוש אישטאב'ה און קואח  
חאחאמים יאמארון אאיל רואח  
קואנדו אבאש'ו שי איזו ייש'ועה

[ב]

תישב"י קי איליש מיש'יאח שאנטו  
איליש און שיקריטו קי איש מויי אלטו  
טיפ"ה טיפ"ה י"ה ב'יקיטיר אלטו  
קי איש אונה רומיז מויי אינקוב'יירטו

ישמח קי איליש שולטאן שבת"י  
אי ב'יריש שו קואינטה טא"ל שד"י  
חאחאמים יאמארון אאיל שי"ם חא"י  
אבאש'ו פארה אינטראר איניל גאי

תם

תם

יהודה לוי

תם

תם

תם

תם

תם

תם

תם

יהודה לוי

שם י"ה שהוא סו"ד אמ"א ומוח  
בתוכם היה כוח אחד  
חכמים קראו לו רוח  
כאשר ירד נעשתה (=צמחה) ישועה

תשב"י שהוא (ה)משיח (ה)קדוש  
הוא הינו סוד שהוא מאוד גבוה  
טפטפ"ה וכתר גבוה  
שהוא רמז מאוד מכוסה

ישמח שהוא הינו שולטן שבת"י  
ותראה את חשבונו ט"ל שד"י  
חכמים קראוהו שי"ם ח"י  
ירד כדי להיכנש בגיא

(תשבי בשיכול אותיות : שבת)

50 50 נ

ראשון רישון אינב'ילונטו

ר' להלן שיר 55

**פ'אשיל אישפהאן**

50 נ

שיראדו די לוש שיראדוש קאב'אקו איניל ניקודה  
אין קאש'ה ב'ינו ראב'יקו דיבאש'ו קי איש שו מידה  
אאי אישטה אליפ' מופ'לה קון דוש אלאש אטאדה

ב'ייאמוש עאין ביעאין קואנדו אדי אבאש'אר

ביקואח ב'ייני אדיזיר ב'אב' אינמידייו איש איקאר  
איניל מידייו די אישטוש דוש יודים קי איל לו בוחאר  
פארה אמושטראר ביסוד די לה איימונה קי איש מיפ'חאר

תוראת חאדאשה קיש שיחונייא שיינפרי אישקריב'ין איניל  
בוז אי באפ'ו איחאייא אי ייחידה אישטאן קוניל  
שופלאדורה שופלה שיינפרי אלמה ביב'ה דיינטרו איל

יו"ד טייני רו"ש תו"ח סו"פ' פארה אמושטראר לה איימונה  
קון דיריח די סוד עילאאוד פרישטו ב'ירנה בירינה  
פור מאנו די אדונינו שירטו איליש שיחינה

תם תם תם תם תם  
תם תם  
תם תם

ר' כת"י ב סימן עג עמ' 77

עילה ראשונה ביקשה

סתנימא דסתימין חקק בנקודה  
בתיבה בא ראבייקו (!) מתחת שזוהי מידתו  
שם נמצאת אל"ף מופלאה בשתי כנפים קשורה

נראה עין בעין כאשר תבוא עיתה לרדת

"בכוח" בא לומר וא"ו בתווך היא עיקר  
באמצע שתי יו"דין אלה שהוא בחר לו  
כדי להראות ביסוד האמונה שהוא מבחר

תורה חדשה שהיא שכוניה (!) תמיד כותבים בו  
קול ורוח (או : אד) וחיה ויחידה הינם עימו  
משב נופח תמיד, נשמה חיה בקרבו

יו"ד, יש לה רא"ש תו"ך, סו"ף להראות האמונה  
בדרך סוד אלהות מהרה יבוא ברינה  
ביד אדוננו, בוודאי הוא הינו שכינה



סבא הוא עתיקא קדישא דכל עתיקין היה  
תמיד בא באצילות, העולמות מאיר  
לכן, (ה)סוד קרא חירות למאמינים

והגבר בידו יהיה מטהו

יוצר בראשית יפתח עם הייחוד  
ומה שיהא, שנראה במהרה (ב)ימינו  
שתרד השכינה עם מי הו"א אי"ן סו"ף ביחד  
והגבר בידו יהיה מטהו

יחד הם אבא ואמא עם (ה)צדיקים בכלל  
הם שקיימו(ו) אמונה, שאמר(ו) מהולל  
הוא אשר נכנס בגיא, אשר (ביד) אהיה שלוח  
והגבר בידו יהיה מטהו

זקנים וישישים יושבים ברחובות (ב)ימים אלה  
לקיים (או : להשלים) חופה זו ה' שלח נא  
שירדו עם הפרצופים, שמותיהם שהם ימים  
והגבר בידו יהיה מטהו

חתן בקע היריעות ונכנס בתהומות  
כדי לשבר את כל הצרים, הקליפות ישבר  
עתיק הוא שלמה, תרומם נשמתו באורות  
והגבר בידו יהיה מטהו

בייז'ו איש עאתיקה שאנטה די קול עאתיקין אירה  
שיינפרי ב'ייני אין אצילוד לוש עולאמוד אלונברה  
פור אישטו שיקריטו איזו מאמינים אלפ'ורייא

אי איל ב'ארון אין שו מאנו אישטארה שו ב'ארה

יושיר בירישית אב'רירה קוניל אאונאמינטו  
אי קי שירה מואישטראש דייאש קי ב'ייאמוש מויי פרישטו  
קי אבאש'ה לה שיחינה קון מי הו"א אי"ן סו"פ ג'ונטו  
אי איל

ג'ונטו איש אבה ב'יאמה קון צדיקים אינטראדו  
איליוש קי אפ'ירמו אימונה קי די'ש'ו אונראדו  
איליש קי ב'ינו אין גאיי אש'יר אהיה מאנדאדו  
אי איל

בייז'וש אי ב'ייז'וש אשינטאן אין קאייש אישטאש דייאס  
פארה קונפליר אישטי בודה אדונאיי קי אינביאס  
קי אבאש'אן קונלוש פארשופ'ים שוש נומבריש קיש דייאס  
אי איל

חאתאן פארטייו אלאש טילאש אי אינטרו לוש תיאומוד  
פארה רונפיר אטודוש לוש שארים די לוש קיליפוד רונפירה  
אתיק איש שילימה איןש'אלש'ה שו אלמה ביאורוד  
אי איל

תם	תם	תם	תם	תם
	תם		תם	
		תם		
			תם	

הוא היה, הוא הוזה, הוא יהיה במלכא קדישא  
 עבר מעבר שבעתיקא קדישא  
 הטיל או"רו בתוך שכינתא קדישא  
 יצאו מהם כל עולמות (ה)קדושה

מ"ם שי"ן ה"א עילאה פתח(ו) את האמונה הקדושה  
 סודו דתלת קשרא מהימנותא  
 פתח לנו אל"ף של החמישים  
 כל נשמות הצדיקים שם יקשור

נוצ"ר ונק"י, שני צינורות, מהרה יפתחו  
 השפע שלו יקח את מלכנו אמירה  
 זכות גדולה תהיה למי שיימצא כאשר יבוא  
 כל העוסק בו, הוא יראה ויעלוז

איל אירה איליש איל שירה בימאלקה קאדישה  
 פאשו פאשאדורה די ביעאתיקה קאדישה  
 איג'ו אשו או"ר דיינטרו די ש'יחינה קאדישה  
 שאלירון די איליוש קול עולאמוד די קידושה

מ"ם שי"ן ה"י אלטה אב'רייו לה איימונה שאנטה  
 שו שיקריטו די תילאד קישרא מיהימנוטה  
 אב'רייו אמוסאוטרוש אליפ' דילה שינקואינטה  
 טודוש נישאמוד די לוש צדיקים אליי אטה

נושי"ר ב'ינאקי דוש שינירוד פרישטו שי אב'רירה  
 שו שיפ'אח טומארה אמואישטרו ריי אמ[י]רה  
 גראן זיחוד טירנה קואנדו ב'ירנה קיין שי פ'איארה  
 קיין לו פירקורה אקיל ב'ירה אי אליגרארה

תם	תם	תם	תם
	תם		תם
		תם	

ר' כת"י ב סימן עה עמ' 79

בינדיגאמוש קון אלאב'אר  
 אאיל אלטו די אינריינאר  
 קייה ב'ינו מיז די אדאר  
 איל ריי ריחמה  
 איל ריי שאנטו קיירי לואר

נו טינגאמוש די שקוב'ראדו  
 איל ניש קי מוש איזו איל אונראדו  
 אלאב'אמוש קון ריינארדו  
 [איל ריי]

יה איש אורה די אלאב'אר  
 איל ריחמישייון די אישפיראר  
 ב'ינטי אי דוש די מיז די אדאר  
 איל ריי

מונג'ו זיחוד קי טוב'ימוס  
 שוש ב'ישטידוש קי לו ב'ימוס  
 לואוריש אאיל דייו דימוס  
 איל ריי

נימאן אירה איל קי טרוש'ו  
 איל דייו שאנטו נו מוש די'ש'ו  
 לה איימונה שי אינש'אלש'ו  
 איל ריי

תם תם תם תם

תם תם

תם

ר' כת"י ב סימן עא עמ' 75 ר' כת"י הרוורד סי' 566

נברך בתהילות  
 להמליך את הגבוה  
 כי בא כבר חודש אדר  
 המלך יגאל  
 את המלך הקדוש יש לשבח

אל לנו לגלות  
 הנש שהנערץ חולל לנו  
 נהלל את המלכות  
 [את המלך הקדוש יש לשבח]

כבר עת היא להלל  
 לגאולה לצפות  
 עשרים ושנים בחודש אדר  
 את המלך הקדוש יש לשבח

זכות גדולה היתה לנו  
 (ב) לבושיו אותו ראינו  
 תשבחות לאל נתנו  
 את המלך הקדוש יש לשבח

נאמן היה המביא  
 האל הקדוש לא נְטָשָׁנו  
 האמונה התנשאה  
 את המלך הקדוש יש לשבח

**ד'ריך אנייא ביליב'יאם**  
**שו אישטאקה איש די שואם**  
**מיטייו ראבינו שיל עולאם**  
**איש און דימיז קיין איש אחאם**

**אורטילאנו אשו גואירטו שיינפרי איג'ה שו שימינטו**

**[ו'](ב')אייומיר איל דייו יהי או"ר**  
**שאליו מאיים די שו מיקור**  
**אין שיקריטו די ב'איהי או"ר**  
**אפארישייו איל בין ביחור**  
**אור**

**די שי אשי איל אינקוז'ו**  
**עאתיק קאדיש אנשי קייז'ו**  
**רוצון איליון די שקוב'יז'ו**  
**שו לוז שאלין שין אישטאז'ו**  
**אור**

**חאזאק שייא שו נישאמה**  
**אזי חיבור קון לה אימה**  
**אלאב'ה שאלום שו אלמה**  
**חאב'ה שו נומברי שייאמה**

תם  
 תם  
 תם  
 תם

ר' כת"י ב סימן עב עמ' 76

**דרך אניה בלב ים**  
**יתדו הינה של שוהם**  
**שם ריבוננו של עולם**  
**רמז הוא מי הינו חכם**

**(ה)גן בגנו תמיד את זרעו זורע**

**ויאמר אלוהים יהי או"ר**  
**יצאו מים ממקורו**  
**בסוד ויהי או"ר**  
**הופיע הבן (ה)בכור**  
**(ה)גן בגנו תמיד את זרעו זורע**

**מאליו הוא התכווץ**  
**עתיק קדיש כך חפץ**  
**רצון עליון חשף (או : גילה)**  
**אורו יוצא בלי מעצור**  
**(ה)גן בגנו תמיד את זרעו זורע**

**חזק [יהא] לנשמתה**  
**מחוברת באמא**  
**יהלל שלום נשמתה**  
**חזה נקרא שמה**

ראשון רישון אינב'ילונטו פארה פאזיר פאלאשיין  
 אינפרישיפיינו מאנדו איל ריי פ'ילו שאנטו די שוייו  
 אי די'ש'ו איל און ניקודה שיירטו איש אב'יר שוייו  
 ב'י האמאשק'יליים ייזירו קיזוהאר האראקיאע  
 מי רי מי ריי

ב'אב' די אליפ' ב'ינו איניל אי די'ש'ו טריש ניקודה  
 איש און רומיז איל גוזאנו קי אינטרו אינשו שידה  
 אאיי איש שיקריטו די טילאד קישרה מיהסנוטה  
 ב'י האמאשקילים

די ניקודה אב'ייאן דייש האב'איוד אינקוב'יירטה  
 קואנדו שוב'יינו שו ב'ילונטאד די'שפירטו שו לז שאנטה  
 קאב'אקו שוש קאב'אקאדוראש קון קילארידאד אלטה  
 ב'י האמאשקילים

נו אלקאנשימוש שוש פ'יג'אש אנטיש קי מודו אירה  
 תוהו ב'י בוהו ב'י חושיך אל פיניי טיהום אירה  
 ב'ירואח אילוהים מיריחיפ'יט אל פיני האמאיים  
 ב'י האמאשקילים

הן הכתב והן הכתיב (סיומת ש ולא ס) נבדלים מהשירים האחרים בכתב היד.  
 השווה עם שיר בריאה נוסף בכתב יד זה: שיר מס' 30

עילה ראשונה התאונה לעשות ארמון  
 בראשית שלח המלך חוט קדוש ממנו  
 והותיר נקודה אחת, בוודאי לו היא שייכת  
 והמשכילים יזהירו כזוהר הרקיע  
 מלכי מלכי

וא"ו מאל"ף באה בו והותירת שלוש נקודות  
 זה רמז לתולעת שבאה בתוך מְשִׁיָה  
 שם הוא של תלת קשרא מהימנותא  
 והמשכילים יזהירו כזוהר הרקיע  
 מלכי מלכי

(מה)[ב]נקודה היו עשר הויות נסתרות  
 כאשר עלה רצונו העיר את אורו הקדוש  
 חקק חקיקותיו בבהירות עילאית  
 והמשכילים יזהירו כזוהר הרקיע  
 מלכי מלכי

לא נשיג מפעלותיו בטרם היה העולם  
 תוהו ובוהו וחושך על פני תהום היו  
 ורוח אלוהים מרחפת על פני המים  
 והמשכילים יזהירו כזוהר הרקיע  
 מלכי מלכי

עשר הספירות

## שיר בריאה שבתאי (2)

עֲלֵה הָרֵאשׁוֹנָה רְצֵתָהּ, הֵיכֵל לְבָרָא בְקִשָּׁהּ הִיא  
בְּרֵאשִׁית שְׁלַח הַמֶּלֶךְ חוּט קְדוּשׁ מִמֶּנּוּ  
וְהוֹתִיר הוּא נִקְדָּה, לְבִטַח חָלְלוּ הוּא  
וְהַמְשָׁפִילִים יִזְהִירוּ כִּזְהֵר הַרְקִיעַ  
מִלְכֵי מִלְכֵי

וּא"ו מֵאֵל"ף בָּאָה בּוֹ, שְׁלוֹשׁ נִקְדוֹת נִתְּנָה בּוֹ  
רְמֵז הוּא לְתוֹלְעָה אֲשֶׁר בְּמִשְׁי בָּאָה  
סוּד הִנְהוּ דֵי תִלְת קְשָׂרָא מְהִימְנוּתָא  
וְהַמְשָׁפִילִים יִזְהִירוּ כִּזְהֵר הַרְקִיעַ  
מִלְכֵי מִלְכֵי

בְּנִקְדָּה, יו"ד הַיּוֹיֹת שֵׁם נִסְתָּרוּ נִחְבְּאוּ  
עֵת לְפָנָיו עֲלֵה רְצוֹן, אִז אֹר קְדוּשׁ הַעִיר הוּא  
חֶקֶק הוּא אֶת חֻקֵּיכֶם בְּבִהִירוֹתֵיכֶם הָאֵיר הוּא  
וְהַמְשָׁפִילִים יִזְהִירוּ כִּזְהֵר הַרְקִיעַ  
מִלְכֵי מִלְכֵי

כָּלֵל לֹא נִשְׁיֵג מֵה לְפָנָי כֵּן פֶּעַל הוּא וְחוֹלֵל שֵׁם  
תֵּהוּ וּבֵהוּ וְחִשָּׁד עַל פְּנֵי תְהוּם שָׁרֵר שֵׁם  
וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם  
וְהַמְשָׁפִילִים יִזְהִירוּ כִּזְהֵר הַרְקִיעַ  
מִלְכֵי מִלְכֵי

תרגום: אבנר פרץ  
כל הזכויות שמורות 2002

גואדראמי די טורב'ה נון שאליר די איימונה  
קומו שימואל בין אילקאנה בי חול ייאמה  
פארה ב'יר איל ריי צב"י קון אימונה חי חי

דילה אורה קי שינטי מי טינו מיטי אינטי  
די קי נו איי אוטרה קומו אטי טורגאמוס  
שינטי דייו קון מיאלה אי מימש'אלה עילאת  
עאל קול עילות קון גראנדיזה שין באש'יזה  
דייו דילה אלטיזה שוב'י שוב'י אל ריי צב"י קי שאפ'יק  
ייו נונקה טוב'י די ב'יר אאיל ריי צב"י קון איימונה  
פארה

אמי ה' אפרישורה זימאן אמי ה' ניאמאן  
טראיימוש איל טיינפו די קומיר איל מאן  
אי מירה אמי פייאדה אמי קונטינטה אמי  
אי לוקי קיירי אפ'ירמאמי אינטו איימונה  
ריזייאמי פארה ב'יר איל ריי צב"י קון איימונה  
פארה

שמרני מבעתה, לבל אפרוש מהאמונה  
כשמואל בן אלקנה בכל ימי  
כדי לראות את המלך צב"י באמונה, חי, חי

מן העת ששמעתי, מעייני שמתי בך  
שאיך עוד אחר כמוך, מודים אנו  
שב אלהים במעלה וממשלה; עילה  
(נעלית) על כל עילות, בגדולה בלא שפלות,  
אל במרומים, העלה העלה את המלך צב"י, כי ספק  
מעולם לא היה בי, לראות את המלך צב"י באמונה  
כדי לראות את המלך צב"י באמונה, חי, חי

הה, אלוהי החש זמן, הזמן, הה, אלוהי נאמן  
קרבנו אל זמן אכילת המן  
וראני, רחמני, השביעני  
ורצוני כי תחתמני באמונתך  
חזקני לראות את המלך צב"י באמונה  
כדי לראות את המלך צב"י באמונה, חי, חי

תם	תם	תם	תם	תם
	תם		תם	
		תם		
			תם	

הה, אלוהים, תן לנו חיים לראות בואו בשמחה גדולה  
 כי אין עוד נפילה בלי כל מין של בעתה  
 בבואו// שנים בקול רם בא משיר  
 השירים אימה תיפול על הצרים שיחיו

מאמרים, המאמינים יאמרו שירים ב  
 שירה יהיו כולם חברים  
 יקשיבו מאמרו של ש"ץ יעלזו  
 במלכויות עלמים וידעו  
 כמו חג חדש כי באה עת אוון (?)

בביאתו נחזה  
 מאור יחיד נזהיר  
 אם באמונתו נהיה  
 גדולה ממנו תהיה לנו  
 ממשיח בן דוד מאוד נתנשא (או : נתעלה)  
 ויתן חרב (או : יכה בחרב) לכל הצרים  
 הה, אלוהים

השכינה תמלוך במרומים, ערבה כמו  
 שנמצא בכתובים בהפתעה  
 עשרה, רוממותה תתן לעשירים (?)  
 הה, אלוהים

אדייו דאמוש ב'ידה אב'יר שו ב'ינידה קון גראנדי אליגרייא  
 קי נו איי מאש קאיידה שין נינגון מודו די טורב'ה  
 אינשו ב'ינידה // דוש קון בוש אלטה ב'ייני די שיר  
 האשירים פאב'ור לישקאייראן לוש שארים קי ביב'יראן

מיאמארים לוש מיאמינים דיראן שירים אין  
 קאנטאר שיראן טודוש איליוש האב'יר[י]ם  
 אישקוג'אראן מאנדו דיל ש"ץ שי אליגראראן  
 קון ריינאדוש מאנשיב'וש אי שאב'ין  
 קומו פאשקואה מואייב'ה קיש טיינפו די אב'ין

שו ב'ינידה מוש ב'ירימוס  
 די שו לוז מוש אלונברארימוס  
 שי אינשו איימונה אישטארימוס  
 גראנדיזה די איל טירנימוס  
 דיל מאש'יאח בין דאב'יד מויי שוואלשאדו שירימוס  
 אי דארה אישפאדה אלוש אשאים  
 אדייו

לה שיחינה ריינארה אין אלטורה לה ייאנורה קומו  
 אישטה אינלה אישקריטורה די שופריזה שו  
 ריקיזה שו אלטיזה דארה אלוש אשירים  
 אדייו

תם	תם	תם	תם	תם
	תם		תם	
		תם		
			תם	



מבטחי בך  
יודע אני כי אחר כמודך

מלך כל העולם שאין שני לו  
במרומים ובמעמקים אמליכך  
בארבע רוחות אמליכך

שיר חדש יאמרו לך  
שפתי יהללוך  
מלך ...

נש משיחד מואר בכל העולמות  
מלך ...

עֲמַךְ לבשו צניף  
יעלזו ויאמרו לך  
מלך ...

מי פ'יאזייה טינגו אינטי  
שי קי נו איי אוטרו קומו אטי

ריי די טודול מונדו קי נו איי שיגונדו  
אין שיילוש אי פ'ונדו איןריינו אטי  
אינלוש קואטרו פארטיש אינריינו אטי

קאנטאר מואיב'ו דיראן אטי  
מיש לאב'ייוש לואראן אטי  
ריי

פינדון די טו אונטאדו אקלאראדו אינטודוש לוש מונדוס  
ריי די

טו פואיב'לו ב'ישטיירון שאניפ'  
אליגראנדי דיראן אטי ריי די

תם	תם	תם	תם	תם	תם
	תם		תם		תם
		תם		תם	
			תם		

מן הראוי לתת הדעת את סוד האל לדעת  
 כבר נשמע, שמחה נתן לנו  
 לראותו כבר נתן, סוד אלוהים לדעת

לדעת את אשר כבר בא וגם את שיהיה  
 כבר ...

ישרוף כל (ה)קוצים) והאו"ר עתיד להראות  
 כבר

רפואה לנפש הטובה יוציא להראות  
 כבר

ראזון איש די מיטיר טיננו שיקריטו די איל דייו שאב'יר  
 יה שי שינטייו אליגרייא מוש דייו  
 ב'ירלו יא דייו שיקריטו די איל דייו שאב'יר

די שאב'יר לו קי יה ב'ינו אי טאנביין לוקי אדיב'יר  
 יה

קימארה טודו אישפינו אי איל או"ר שי אדי ב'יר  
 יה

מיליזינה אאיל בואינו אלמה לו קיטה די ב'יר  
 יה

תם	תם	תם	תם	תם
	תם		תם	
		תם		
			תם	

הדרך עשה הנשאר(?)  
הדרך עשה הנשאר(?)

איל דיריך איזו אנישאר  
איל דיריך איזי אנישאר

קול התור שמענו  
לפני עליון השתחוינו  
???? את המלך המלכנו  
הוא הינו אדון עולם

וא"ו בתווך היא הויה  
השכינה תשמח  
היא תשבחהו  
הוא הינו אדון עולם

צדק קדוש מבקשים אנו  
(באו"ר של ארוך (?) נזהיר  
בן זוג של אל"ף נראהו  
הוא הינו אדון עולם

דוד רם ומפורסם  
ומלכותו מרוממת  
נראה או"ר ונכבד  
הוא הינו אדון עולם

חי, מלא עולם  
אליו באה כל המלכות  
עילת כל העילות באה  
הוא הינו אדון עולם

גאולה שלמה יעשה  
גוף ונפש הוא יגאל  
חוט ישר ישלים  
הוא הינו אדון עולם

בוז די איל טורטול מוש שינטימוש  
אאיל אלטו אינקורב'ימוס  
קאשטי איל ריי איןריינימוס  
איליש פאטרוני די איל מונדו

ב'אב' אינמידייו איש האב'אייא  
לה שיחינה אליגראה  
איליאי די איל אל'אב'ארה  
איליש

שידיק שאנטה דימאנדאמוס  
או"ר די ארי"ך רילונבראמוס  
פאר די אליפ' לו ב'ייאמוס  
איליש

דאב'יד אלטו אפ'אמאדו  
אי שו ריינו שוואלשאדו  
ב'ייאמוש או"ר אי אונראדו  
איליש

ביב'ו די איל מונדו יינו  
אאיל ב'ייני טודו ריינו  
עילאת עאל קול עילוד ב'ינו  
איליש

ריחמישייון קונפלידו פ'ארה  
פואירפו אי אלמה איל ריחמירה  
פ'ילו דיריג'ו קונפלירה  
איליש

תם תם תם תם תם תם  
תם תם תם תם תם תם

אלאב'אמוש נוג'י דיאה  
 לו ב'יאמוש מאדרי ליא  
 אין און שוריש איל אי איליא  
 גם ה' ייתין האטו'ב

דימאנדאמוש פאדרי שאנטו  
 איליש איקאר די איל טודו  
 דאלית איש שיקריטו אלטו  
 גאם

מ'י איש נומברי די און מאדרי  
 פאשו דיאה יה איש טאדרי  
 לה שיחינה מאש נו ייורי  
 גם

דאב'יד אלטו איליש ב'ידראד  
 קי יה ב'ינו גאדול שאבאת  
 תילאד קישרה הו'א איש איחאד  
 גאם

[ו] (ב') אב' יאמאמוש אינשו שיא  
 מאמינים דאיי אומיאי  
 אלוש שארים נו לו ב'ירה  
 גאם

דימאנדאמוש אישטי ג'ויא  
 אמיש אלמאש איליא גיאי  
 קואנדו ב'ירנה לה גיאולה  
 גאם

תם תם תם תם תם תם  
 תם תם תם תם תם תם

נהלל יומם ולילה  
 נראהו, אמא, כבר  
 בשורש אחד הוא והיא  
 גם ה' יתן הטוב

מבקשים אנחנו, אב קדוש,  
 הוא הינו עיקר הכל  
 דל'ית היא סוד עליון  
 גם ה' יתן הטוב

מ"ם] הוא שם של אם אחת  
 חלף יום (ו) כבר ערב  
 השכינה לא עוד תבכה  
 גם ה' יתן הטוב

דוד רם, הוא הינו אמת  
 שכבר בא שבת הגדול  
 תלת קשרא הו'א הינו אחד  
 גם ה' יתן הטוב

וא"ו קוראים אנו בכסאו (!)  
 מאמינים משם משתחווים  
 את הצרים לא יראה  
 גם ה' יתן הטוב

מבקשים אנו עדי זה  
 את נשמותינו מדריכה היא  
 כאשר תבוא הגאולה  
 גם ה' יתן הטוב

אליפ' מופ'לה איש קורונה  
 אליי טייני לינפייא לאנה  
 קול עולאמוד דאיי מאנה  
 קירימוש קירימוש קירימוס  
 ב'יר לה שו גראנדיזה

די איל מיקור שי אישפאנדייו  
 גוזאנו קון שידה שאליו  
 אין תיפ'ירית שי אישקונדייו  
 קירי

מיש'יאח איש מאתרוניתה  
 אין שיקריטו די איי אלטה  
 איל אב'רייו שו לוגאר שאנטה  
 קירי

חומיר האיילי אירה אין מיקור  
 אין שיקריטו די שייאה או"ר  
 בימאחשאב'ה איליש ביחור  
 קירי

[ו] (ב') אב' די אליפ' קיש מויי אלטה  
 איליש קישרה מיהימנותה  
 שי קאב'אקו איל גלולטה  
 קירי

אלי'ף הוא כתר  
 שם נמצא צמר טהור  
 כל עולמות משם מקרים  
 רוצים, רוצים, רוצים אנו  
 לראות את גדולתו

מן המקור התפשטה  
 תולעת עם משי יצאה  
 בתפארת נחבאה  
 רוצים, רוצים, רוצים אנו  
 לראות את גדולתו

משיח הוא מטרוניתא  
 בסוד ה"א גבוהה  
 הוא פתח מקומו (ה)קדוש  
 רוצים, רוצים, רוצים אנו  
 לראות את גדולתו

חומר היולי היה במקור  
 בסוד יהי אור  
 במחשבה הינו בכור  
 רוצים, רוצים, רוצים אנו  
 לראות את גדולתו

וא"ו של אלי'ף שהיא מאוד נעלה  
 היא הינה קשרא דמהימנותא  
 נחקקה בגולגולתא  
 רוצים, רוצים, רוצים אנו  
 לראות את גדולתו

הבל הוא סוד הגחלת  
הבלים בו נקבעים  
כבר נגלתה גדולתו  
רוצים, רוצים, רוצים אנו  
לראות את גדולתו

היביל איש סוד די לה בראזה  
אב'אלים שי אינל פוזה  
י"ה די שקוב'רייו שו גראנדיזה  
קירי

תם תם תם תם תם תם  
תם תם תם תם תם תם

הבלים – ר' הסבר בשירות פט

אין ב'אב' נישוש די נישוסים  
 קון שבת"י איחאד יושים  
 לו ב'יאמוש אינישטי טיב'יל  
 אשוש נישים

אל יאד אדונינו מי ריי אמאן שארי האמישים

חומר האיילי מויי פ'ונדו  
 די איי שאלייו אלטו פ'ונדו  
 לו ב'יאמוש קואנדו אבאש'ו  
 אין אישטי מונדו אל יאד

מיש'יאח שאלייו דיל מיקור  
 אין שיקריטו די יהי או"ר  
 אי אלמאש די לוש מאמינים  
 קי שון שו פ'ולור אל יאד

דאב'יד איש חוחמה פרימירה  
 יום גידולה קוניל שירה  
 אטודוש לוש מואירטוס  
 אבידיגואר אל ייאד

חיבור קי שייא שו אלמה  
 קוניל לוגאר די איל פ'לאמה  
 יעקוב' האליב'ה אלאב'ה  
 שאלום שו פ'אמה

תם

בוא"ו ניצוץ של ניצוצים  
 עם שבת"י אחד יוצאים  
 נראה בתבל זו  
 את נסיו

על יד(י) אדוננו, מלכי, אמאן, שרי חמישים

חומר היולי מאוד עמוק  
 משם יצא עומק עילאי  
 נראהו עת ירד  
 בעולם זה על יד

משיח יצא מהמקור  
 בסוד יהי או"ר  
 ונשמות המאמינים  
 שהן זעם על יד

דוד הוא חכמה ראשונה  
 יום (ה)גדולה עימו יהיה  
 את כל המתים  
 יחיה על יד

חוברת תהא נשמתו  
 עם מקום השלהבת  
 יעקב חליבה, מהלל  
 שלום את שמו הטוב



למ פתח בית ד. י. ש. ש. ש.  
קמ ש. ש. ש. ש. ש. ש.

ל. ש. ש. ש. ש. ש. ש.  
ש. ש. ש. ש. ש. ש.

ל. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.  
ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.  
ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.  
ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.

ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.  
ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.  
ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.

ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.  
ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.  
ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.

ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.  
ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.  
ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש. ש.

מקור ראשון לראשונים

מיקור רישון די רישונים

רזא דאײן סו״ף התפשט בגולגולתא  
 חקק והותיר שם סגולתא  
 סוד תלת קשרא מהימנותא  
 נתעלף, כדי לראות את פניו

כתר עליון הוא מקום מכוסה  
 בו בא זרע של העליון  
 עתיק, קדיש דקדישין חפץ  
 נתעלף, כדי לראות את פניו

רוח אלוהים מדדה (את) כולם  
 ובכוח עתיק דעתיקין  
 כדי להוציא העולמות העליונים  
 נתעלף, כדי לראות את פניו

שעשוע עשה במקור (ה)עליון  
 כדי להפריד מן המים את החול  
 החל להתפשט סיבה ראשונה  
 נתעלף, כדי לראות את פניו

חזק, בואו, חזק לנשמתה  
 תהא קשורא ברזא ובשלהבת  
 שמה, רבקה בת יודיס, נקרא הוא  
 מהלל חיים שלום נשמתה

ראזה די אײן סו״פ אישפאנדיין אין גולגאלטה  
 קאב'אקו אי די ש'ו איי שיגולטה  
 שיקריטו די תילאת קישרה מיהימנותה  
 דיזמאייאמוש אשו קארה פארה ב'יר

קיטיר איליון איש לוגאר אינקוב'יירטה  
 איניל ב'ינו שימיינטו די איל אלטו  
 עאתיק קאדיש די קאדישין אינב'ילונטו  
 דיז

ב'ירואח אלוהים מיזורו טודוס  
 אוביקואח ד'אנטיגו די אנטיגוס  
 פארה שאקאר אלוש עולאמוד אלטוס  
 דיז

ש'אש'ועה איזו בימיקור איליונה  
 פור אפארטאר די איל מאיים איל ארינה  
 אינפישו אישפאנדיר שיבה רישונה  
 דיז

חאזאק ב'יניד חאזאק שו אלמה  
 שייא אטאדו בראזה אי פ'לאמה  
 שו נומברי ריב'קה באת יודיש שייאמה  
 אלאב'ה חאיים שאלום שו אלמה

תם תם תם תם תם תם  
 תם תם תם תם תם תם

רֵאזָה דַי אֵיין סו"פ און פ'ילו  
טודוש מונדוש דיל יינו  
עאמוק עאמוק מיים שינו

קריימוש אה אדונינו

חושיד קי איש שו לוגאר  
אינילייה איש שו שימבראר  
אקיל ייחוד פ'אש מיג'וגאר

מ"ה איש אדאם פרימירה  
שים בא"ן קי איש שו פ'ימברה  
אי קון איליאה שי אליגרה

הו"א קי איליש מויי פ'ונדו  
קיש נישאמה דיל טודו  
איל שי אינג'ו אלטו אי פ'ונדו

חאתאן קי איש ישראל  
אי שו נישאמה קוניל  
ב'ייאמוש אינישטי טיב'יל

זאין קיש אדונינו  
דיל מיקור אישטה יינו  
קול עולאמוד קיש שו ריינו

קאב'ה מידה שייא שו לוגאר  
שו אלמה פור אלאב'אר  
איסתיר האליב'ה שו אונראר  
תם תם תם תם תם תם  
תם תם  
אקרוסטיכון : רחמה חזק

רזא דאייין סו"ף חוט אחד  
כל העולמות מלאים ממנו  
עמוק, עמוק מי ימצאנו

מאמינים אנו באדוננו

חושך שהוא מקומו  
בה היא זריעתו  
הייחוד ההוא עשני

מ"ה הוא אדם ראשון  
שם בא"ן (?) שהוא נקבתו  
ועימה יגיל

הו"א שהינו עמוק מאוד  
שהינו נשמת הכל  
הוא התמלא רם ועמוק (או : לרום ולעומק)

חתן שהוא ישראל  
ונשמתו עימו  
נחזה בתבל זו

זיין שהיא אדוננו  
מן המקוא מלאה היא  
כל עולמות שהם ממלכתו

קו המידה (?) יהא מקומה  
נשמתה לשבח  
אסתר חליב'ה לתהילה

אתיקה קאדישה פ'ונדו  
 איל שי אינג'ו טודול מונדו  
 טריש קיש אונו איליש שיירטו  
 קואנדו אבאש'ו קרייו טודו

איל אילוהים אלאב'אדה  
 ג'אנלאר שאנה אפיגאדה

[לו]ש אילאהין די איל שאלייו  
 אין האב'אייא שי אישפאנדייו  
 אין תיפ'ירית שי אישקונדייו  
 איליש ה' מואישטרו דייו  
 איל

יוב'יל קירימוש פרישטו ב'יר  
 לוז די אי'ן סו'פ אדי קוריר  
 פארה אינג'יר אישטי אב'יר  
 לוש מינים קי נו פואידין ב'יר  
 איל

חוחמה אי בינה שי אינג'ו  
 קואנדו פאשו או'ר בינדיג'ו  
 מאלחוד טודו אריקוז'ו  
 איל פינימי אנשי קיז'ו  
 איל

תם תם תם תם תם תם  
 תם תם תם תם תם תם

ר' שירות סימן מ"ד

עתיקא קדישא עמוק  
 הוא מילא כל העולם  
 שלושה שהם אחד לבטח  
 בעת ירד ברא הכל

אל אלוהים מהולל  
 ג'אנלאר סָנָה מדובקת (תורכית : נשמותיהם בך דבוקות)

לפי שירות

העילאין ממנו יצאו  
 בהויה התפשט  
 בתפארת הסתתר  
 הוא הינו ה' אלוהינו  
 אל אלוהים ...

יובל במהרה נאבה לראות  
 אור אי'ן סו'ף אזי יקר  
 כדי למלא אויר זה  
 המינים שאינם יכולים לראות  
 אל אלוהים ...

חכמה ובינה התמלא  
 כאשר חלף או'ר מבורך  
 מלכות כל קיבץ  
 הפנימי כך חפץ  
 אל אלוהים ...

היי ג'אנים אדונינו צב"י גואיל נו איי אוטרו ריחמידור  
קומו איל

מי ריי חי חי חי חי חי ביב'ו איל חי חי מי ריי  
חי צב"י גואיל

היי ג'אנים לוז מאקיפ' קי איליש שיירטו או"ר פנימי  
איניל אטו מי ריי

היי ג'אנים יוד די איל צימשום קי איליש קי איל אדוב'ו  
אשו מירחיש

היי ג'אנים חאי די טודו קי איש ראזה קי אישפאנדיי אינשו  
גיניזה  
מי ריי

תם תם תם תם תם תם  
תם תם תם תם תם תם

לפשר המילה ג'אנים ר' כת"י ב' סי' ה'

הה נפשי אדוננו צב"י גואל אין עוד גואל  
כמוהו

מלכי, חי חי חי חי חי חי הוא, חי חי חי, מלכי  
חי צב"י גואל

הה נפשי, אור מקיף, שהוא בודאי או"ר פנימי  
בו קשר (או: נקשר) מלכי

הה נפשי, יו"ד של הצמצום, שהוא הינו זה שתיקן  
את ה???? שלו

הה נפשי, חי דכולא דהוא רזא, שהתפשט ב  
גניזתו  
מלכי ...

חיסיד איליין די עאתיקה קאדישה  
 בייני שו לוז דיינטו די איל בוציצה  
 אליי איש שיקריטו קאטיש קאטישה

קין פואידי פ'אב'לאר באראגאניא די ה'  
 אי קין אלקאנשה אשו גראנדיזה

נו פואידי די פ'אייאר אוטרו קרייאדור  
 שין פרישיפיי אי שין קאב'ו איש שו או"ר  
 די קאב'ו אין קאב'ו ב'ה שו רילונברור  
 אי שוליי איש טודה קאב'וד אי לואור

לוד אדיינטרו איש שיקריטו רוש תוח סו"פ'  
 שו שוריש איש איניל מידיין די אי"ן סו"פ  
 די איל אישפאנדיין שיחינה קאדישה  
 די ש'ולה לה אשו נומברי קיש יאם סו"פ

נו איי איריח ני קואינטה אשו או"ר  
 קי יאמאמוש אשו נומברי קרייאדור  
 איל שי די ש'ו ייהי או"ר אי ב'איהי או"ר  
 די אי"ן מיקו"ר פ'אשטה אקי דאן שו או"ר

ה'אב'אייא שיינפרי איש קונשו שיחינה  
 אילייוש שי אינטרארון איניל גולגאלטה  
 אבאש'ארון אינמונדוש די אצילות  
 שי אלב'ישיינו אב"ה קון גראן איי אלטה

תם תם תם תם תם תם  
 תם תם תם תם תם תם

חסד עליון דעתיקא קדישא  
 בא אורו בתוך הבוציצא  
 שם הוא (מקום) סוד כתיש כתישא

מי יכול למלל גבורת ה'  
 ומי ישיג גדולתו

אי אפשר למצוא בורא אחר  
 בלי ראשית ובלי אחרית הוא או"רו  
 מקצה עד קצה הולך זוהרו  
 ושלו הם כל הכבוד והשבח

יו"ד בתווך היא סוד ראש תוך סו"ף  
 שרשו נמצא באמצע אי"ן סו"ף  
 ממנו התפשטה שכינתא קדישא  
 הותירה בשמה שהוא ים סו"ף

אין ערך אף לא חשבון לאו"רו  
 שקוראים אנו את שמו (ה)בורא  
 הוא נאמר יהי או"ר ויהי או"ר  
 מן (ה)מקור ועד כאן נותנים (או : נותן) או"רו

הויה תמיד היא עם שכינתה (או : שכינתו)  
 הם נכנסו בגולגולתא  
 ירדו אל תוך עולם (ה)אצילות  
 התענג אב"א עם ה"א גדולה (ו)מרוממת

מקור כל המקורות שהוא אייך סו"ף  
 בו היה אור גדול שהוא מי הו"א אייך סו"ף  
 הפנימי בשכינה שמו ת"ם סו"ף

גן נעול, אחותי כלה, גל נעול  
 מעיין חתום

שעשוע שעשה בתחילת כל  
 שהעיר בוצינא קדישא שהוא עמוק  
 בכוח דעתיקא קדישא שהוא עיקר הכל

הו"א הינו נשמת כל, כי הוא הינו עיקר  
 נכנש בעולמות (ה)עליונים כדי להשקות  
 בין עולמות של אייך סו"ף, כי הוא הינו מבחר

חומר היולי היו (כלומר : היה) לפני הכל  
 ו??? באמצע (ה)אייך סו"ף היה נמצא  
 ממנו יצאו העילאין שהוא (או : שהם) מאוד עמוק

מיקור די טודוש מיקורוד קי איש אייך סו"פ  
 איניל אבייא לוז גראנדי קיש מי הו"א אייך סו"פ  
 איל פינימי אין שיחינה שו נומברי ת"ם סו"פ

גואירטו שיראדו מי אירמאנה נוב'ייא ארוייו שיראדו  
 חואינטי שיאדה

ש'אש'ועה קי איזו אין פרימירו די טודו  
 קי דישפירטו בוצינה שאנטה קי איש פ'ונדו  
 קון קואח די עאתיק קאדיש קי איש איקאר די טודו

הו"א איש נישאמה די טודו קי איליש איקאר  
 אינטרו אינלוש מונדוש אלטוש פארה אבריב'אר  
 אינטרי עולאמוד די אייך סו"פ קי איליש מיפ'חאר

חומיר האיילי אבייאן אנטיש די טודו  
 אי מאנייו אין מידייו די אייך סו"פ פ'אייאדו  
 די איל שאלייו לוש עילאהין קי איש מויי פ'ונדו

תם תם תם תם תם תם  
 תם תם תם תם תם תם



אדונאי שי'פ'אטאב' תיב'תאח  
אופי יאגיד תיהילאתיחה  
ליחה דומיאי טיהילה  
קול ניש'אמוד טיאליל ייא

מול אל פיינאי האמינורה  
יאאירו שי'בעאת האנירה  
אב'רי טו אוז'ו אי מירה  
קול

קיפורים סוד ליש'ימורה  
קוהין גאדול אאי אינטרה  
קול ביראחוד דאיי מאנה  
קול

ב'איהי חיסיד כול עולאמוד  
טודוש ביב'ין די ביראחוד  
שי אליגראן לוש מיעאלוד  
קול

חאזאק שייא שו נישאמה  
שייא אטודו אינל[ה] אימה  
איסתיר שו נומברי שייאמה  
אלאב'ה שאלום שו אלמה

תם תם תם תם תם תם  
תם תם תם תם תם תם

ר' כת"י ב' סימן צ"ה

אדוני שפתי תפתח  
ופי יגיד תהילתך  
לך דומיה תהילה  
כל (ה)נשמה תהלל יה

אל מול פני המנורה  
יאירו שבעת הנרות  
פקח עינך והביטה  
כל (ה)נשמה תהלל יה

כפורים סוד לשמרה (או : סוד לו שמור)  
כהן גדול לשם נכנס  
כל הברכות משם נובעות  
כל (ה)נשמה תהלל יה

ויהי חסד כל עולמות  
הכל חיים מן (ה)ברכות  
שמחים במעלות  
כל (ה)נשמה תהלל יה

חזק לנשמתה  
תתקשר באמא  
אסתר שמה נקרא  
יהלל שלום נשמתה

ראחיל קי איש סוד שימיתה  
 שי אפיגה אינלה מיפ'תה  
 שוש אז'וש אינלייא קאטה

אשוש איז'וש אדולורייו מאדרי קון לוש איז'וש אליגרה  
 אלאב'אד ה'

לוחמה ג'יקה קי איש ראחיל  
 שי אדולשה קונלה מייל  
 אי איליש מאדרי מויי פ'ייל  
 אשוס

לה שו קיב'יר אינקארירה  
 אשוש איז'וש שי מאנפארה  
 ראחיל איליש מאדרי קלארה  
 אשוס

קאדוש שייא שו קידושה  
 קילארה מאדרי פייאדוזה  
 שוש איז'וש אאיל פ'ייאנשה  
 אשוס

תם תם תם תם תם תם  
 תם תם תם תם תם תם

ר' כת"י ב' סימן צ"ו

רחל שהיא סוד שמיטה  
 דבקה במבטא (!)  
 עיניה אליה צופיות

לבניה כואבת אם עם הבנים שמחה  
 הללויה

חכמה קטנה שהיא רחל  
 מתמתקת עם הדבש  
 והיא הינה אם מאוד נאמנה  
 לבניה כואבת אם עם הבנים שמחה  
 הללויה

קברה (נמצא) על הדרך  
 לבניה היא משענת  
 רחל הינה אם זוהרת (או : בהירה)  
 לבניה כואבת אם עם הבנים שמחה  
 הללויה

קדוש לקדושתה  
 קלארה אם רחמניה  
 בניה לה הם ערובה  
 לבניה כואבת אם עם הבנים שמחה  
 הללויה

אוי"ר שאיין בו מאחשאב'ה איליש שיקריטו פ'ונדו  
 אי קון איליאה אפ'יגורו לוקי איי איניל מונדו  
 אי נו איי איניל מאחשאב'ה שיינפרי אישטה שוב'יינדו  
 קי נו איי אאיל ני קאב'ו ני פרישיפיינו דיל טודו

ביכואח ב'ייני אדיזיר איליש שבת"י צב"י  
 שו טיב'אח קי איש דירוקאר די איל יאחיני אוי

אי אבאש'ו די שו לוגאר אין קיליפה ריב'יעי  
 קי דירוקו אלוש מיזב'וד פארה אלשאר לה ה"יי

גאם ה' ייתין האטו"ב' קי איש מואישטרו גואיל  
 או"ר שאיי"ש ב"ו מאחש"אב'ה קי שי אג'ונטו קוניל  
 אי קוניל שי אדוב'ו טודו קואנדו ב'ינו איניל  
 אישטוש שיקריטוש מויי דולשיש קומו איל מייל

חאזאק ב'יניד חאזאק שייא שו אלמה אי שו נישאמה  
 קי שייאה אפיגאדו קונלה ביראזה אי לה פ'ילאמה  
 אי איליש נאעאר מושי האשאייל אאיל שייאמה  
 שי אטארה אאיל ארב'ול די לאש ב'ידאש שו אלמה

תם תם תם תם תם תם  
 תם תם תם תם תם תם

ר' כת"י ב' סימן צ"ז

אוי"ר שאין בו מחשבה, הוא הינו סוד עמוק  
 ועימה הוא צר כל שיש בעולם  
 ואין בו מחשבה, תמיד הינו עולה  
 כי אין לו לא אחרית ולא ראשית כלל

בכוח בא לומר, הוא הינו שבת"י צב"י  
 טבעו שהוא להרוס, שמעתי מהיכני

וירד ממקומו אל תוך קליפה רביעית  
 כי הרש את המצוות כדי לרומם את ה"ה"א

גם ה' יתן הטוב, שהוא גואלנו  
 או"ר שיי"ש ב"ו מחשב"ה שהתאחד עימו  
 ועימו תוקן הכל בעת שבא בתוכו  
 סודות אלה מתוקים מאוד כמו דבש

חזק, בואו, חזק לנפשו ונשמתו  
 שתהא דבוקה בגחלת ובלהבה  
 והוא הינו נער משה עשאל הוא נקרא  
 תהא נפשו קשורה בעץ החיים

שבת'י צב'י  
אטי דיזיא  
יהודה ליב'י  
אומרומון ב'ארי ב'גאם מירחאמיד  
שוש ניאוראיי

צב'י מיחמיד  
קי טו שוש אימית  
איי לי מורוב'יד קירימוש די טי  
טו אינב'ילונטי  
אלשה סאם אב'יד  
קושטיר דוב'ליטי

רוגאמוש אטי  
גואיל אמיתי

שבתי צבי  
לך משתוקק  
יהודה לוי  
היש של חיי  
אתה נהוראי  
צב'י מ'חמד  
אתה האמת  
אושר תן לי  
וגם רחמים  
רומם שחקים

בד נפציר  
גואל אמיתי  
ממד נאבה  
רצונד גלה  
שלטונד גלה

אך ש'אהי עאלים  
קי טו שוש קאדים  
אייל אילוהים  
אי טאמבין חאיים  
רוגאמוש דאיים

הה, מלך עולמים  
שקדום הינד  
אל אלוהים  
וגם חיים  
נתחנן נצחים

שיינפרי אטי אישפיראמוס  
ב'ייז'וש אי טאנבין מאנשיב'וס  
שייאמוש טודוש שאלב'אדוס  
דייאה אי נוג'י אישפיראמוס

תמיד לך אנו מייחלים  
זקנים וגם נערים  
נוושע נא כולנו  
יום ולילה מייחלים

ב'ין ב'ין ב'ין ב'ין ב'ין מי אלמה ב'ין  
ב'ין ב'ין ב'ין ב'ין ב'ין מי שינייור ב'ין  
מי ריי חאי מי ריי חאי מי ריי חאי  
שבת'י צב'י טו שוש טו שוש  
איל ניאוראיי

בוא בוא בוא בוא בוא, נפשי, בוא  
בוא בוא בוא בוא בוא, אדוני, בוא  
מלכי חי, מלכי חי, מלכי חי  
שבת'י צב'י אתה הינד, אתה הינד  
נהוראי

תרגום התורכית עפ'י כת'י ב' סי' צ"ח

תם תם תם תם תם תם  
תם תם תם תם תם תם

ר' כת'י ב' סימן צ"ח

שיר שיינפרי די שפירטה אלזש עולאמוד  
פארה אזיר אאיליוש אין און ייחוד  
איל אבריב'ה אינלייוש קול ביראחוד

קאנטאר די לזש קאנטאריש קי אשילימו

ר'אייז די שיר איש לה ניקודה אלטה  
דיל אפארטו און באייז מווי אונראדו  
שיינפרי איל אישטה אינלייאה אטאדו  
קאנ

ה"י די האשיר איזו חיבור קון טודו  
שיינפרי איליאה קון פאש אישטה אטאדו  
איליש ריי שילאמה מווי אונראדו  
קאנ

חאזאק שייאה שיינפרי אשו נישאמה  
שייאה אטאדו קוניל קואח שו אלמה  
אלאב'ה חאיים דיגאמוש שו אלמה  
קאנ

תם תם תם תם תם תם  
תם תם תם תם תם תם

שיר תמיד מעורר העולמות  
כדי לעשות להם ייחוד  
הוא משקה בהם כל ברכות

שיר השירים אשר לשלמה

שורש השיר הוא הנקודה הגבוהה  
ממנה נפרד בית מאוד נכבד  
תמיד בה הוא מקושר  
שיר השירים אשר לשלמה

ה"א של השיר התחברה עם הכל  
תמיד בשלום היא מקושרת  
הוא הינו (ה)מלך שלמה נכבד מאוד  
שיר השירים אשר לשלמה

חזק תמיד לנשמתו  
תקושר בכוח נשמתו  
מהלל חיים, נאמר, נשמתו  
שיר השירים אשר לשלמה

עאתיק די כול עאתיקין קי אינב'ילונטו מאניאר  
אבאש'ו אשו מיזמידאד איזו רילונבראר  
קי איש און פונטו קומו אדונדי נו ב'ייני פינשאר

בארוך שים קיב'וד מאלחותו איז לי עולאם ב'אאיז

ב'ירואח אילוהים חאי קי אבולאב'ה אינלה מאר  
קי איש נישיר גאדול בולאדייא נו איי אקאב'אר  
אי אילייא שאב'י אנטיש די אוננו קי טייני קונטאר  
ברוך

מארדאחייא קי איליש שיירטו די מאלקה מיש'יחינו  
קי איליש קואח ביקיטיר אי אילייון אי אורו פ'ינו  
איל אב'רירה מואישטראש בוקאש קי איליש אדונינו  
ברוך

ראיז די קול ראיזיש איש שין ליטרה שים האב'ייה  
איל אירה אי איל איש פור שיירטו פאשו דיריחייה  
אי די איל שאליוו איל ריחמידור קי איליש אקיפ'ייה  
ברוך

חאזאק שייאה אשו נישאמה קון שימין אי אמין  
קי יאמאמוש אשו נומברי שארה די איל דייו טימין  
אי שייאה שאלב'אדו אשו אלמה דיגאמוש אמין  
ברוך

תם תם תם תם  
תם תם  
תם תם  
תם

ר' כת"י הרוורד 101 (לבד משני הבתים האחרונים שאינם מופיעים שם)

עתיק דכל עתיקין שביקש להניע  
מתחת דמיונו, שם נתן זוהר  
שהוא נקודה אחת כמו מקום שאי אפשר לחשוב

ברוך שם כבוד מלכותו שם לעולם ועד

ורוח אלהים חי שריחפה על פני הים  
שהוא נשר גדול לריחוף אין קץ  
והיא יודעת לפני אחד הצריך לספר  
ברוך שם כבוד מלכותו שם לעולם ועד

ים דכיא שהוא לבטח ממלכא משיחנו  
שהוא כוח וכתר ועליון וזהב טהור  
הוא יפתח פינו כי הוא הינו אדוננו  
ברוך שם כבוד מלכותו שם לעולם ועד

שורש כל שורשים הוא בלי אות שם הויה  
הוא היה והוא הוה לבטח עבר דרך יה  
וממנו יצא הגואל שהוא עקביא (?)  
ברוך שם כבוד מלכותו שם לעולם ועד

חזק לנשמתה עם זרע ואמן  
ששמה בפינו שרה יראת אלוהים  
תוושע נשמתה (ו)נאמר אמן  
ברוך שם כבוד מלכותו שם לעולם ועד

(מיזמידאד=הזהה לו, דמיונו, בן דמותו)

שבת"י מאלקה פינימה  
טומו קואח די לה אימה  
איליש ביראזה אינלה פ'לאמה  
סוד די איימונה שייאמה

ב'ייאמוש אאיל בימהירה אי  
מואישטאש אלמאש ריחמירה  
אי מוש שירימוש מווי קלארה

ניאיר שייאה דילאנטרי דיל  
אי שוב'ייה אשטה יוב'ייל  
שו קומידה אאי איש מייל  
אליגרייא אישטה איניל

יומים ב'ייז'וש אאי אישטה  
קוריוו שו לוז שין אבאשטה  
אב'רי טוש אוז'וש אי קאטה  
דאיי אינג'ו מאלחוד שאנטה

חאזאק ב'ינידחאזאק שייאה  
שוב'י שו אלמה אין שייא  
אאי טייני מאראב'ייה  
אב'ראם אלפ'אנדארי יאמה

שייא אטאדו קונשו דאמה  
בידין די איל דור קי אירה  
אלאב'ה חיים שו אלמה

תם תם תם תם  
תם תם תם תם  
תם תם תם תם

שבתו מלכא פינימה  
נטל כח מאמא  
הוא הינו גחלת בלהבה  
סוד אמונה נקרא

נראהו במהרה ו  
נשמותינו יגאל  
ונהיה מאוד מזהירים (או : בבהירות)

נר יהא לפניו  
ויעלה עד יובל  
מאכלו שם הוא דבש  
שמחה מצויה בו

(מ)ימים קדומים שם נמצא  
פיכה אורו בלי לחדול  
פקח עיניך והבט  
משם מילא מלכות קדושה

חזק ונתחזק יהיה  
תעלה נשמתו בכסא  
שם יש לו פלא  
אברהם אלפנדרי נקרא

יהא קשור בגבירתו (או : מטרוניתא)  
בדין (או : בית דין) הדור שהיה  
יהלל חיים נשמתו

אוראשיין די אני מויי אונראדו  
פורקי קי שו קוראשון איש מאז'אדו  
קיש סוד די איל מישי'אח אלאב'אדו

דיש'ו דאב'יד האמיליך מישקיננו ייו  
גוארדה מי אלמה קי בואינו ייו

שימאיים שי אב'רי פור שו אוראשיין  
קי שו בוז שוב'ייה קון אאולאשיין  
פארה טראייר ביראחה די איל ציין  
דישו

מאלאחים שי אליגראן פור שו קאב'זה  
קי אילייה שוב'ייה קונשו גראנדיזה  
טודוש לוש מונדוש אישטאן קון ריקיזה  
[דיש'ו]

נון דובלאדו קי איליש מאתרוניתא  
אינילייה קי פוזאב'ה לה ב'אב' שאנטה  
אי איליש קי אב'רי אאיל גולגאלטה  
דיש'ו

תם תם תם תם  
תם תם  
תם תם  
תם

ר' כת"י הרוורד 103

תפילה לעני מאוד נכבד  
כי ליבו נכתש  
שזה סוד משיח מהולל

אמר דוד המלך אומלל אני  
שמור את נשמתי כי טוב אני

שמים נפתחים לתפילתו  
כי קולו עולה בשוועה  
להביא ברכה מאלהי ציון  
אמר דוד המלך אומלל אני

מלאכים עולזים בגללו  
כי היא היתה מתעלה בגדולתו  
כל העולמות שרויים בעושר  
אמר דוד המלך אומלל אני

נו"ן כפופה שהיא מטרוניתא  
בה היתה חונה הוא"ו הקדושה  
והיא הפתוחת את גולגולתא  
אמר דוד המלך אומלל אני



שיבאח

ריב'קה איליש סוד שושאנה  
שאליו די איל און גוזאנה  
תולאע יעקב איש יהודה  
שיינפרי שאקה שידה שאנה

ביקדושה איש מינטאדו  
קוניל קיץ חאי אג'ונטאדו  
אמו אשו פ'יז'ו מונג'ו  
איל איש מאדרי פייאדו

קאב'וד דארימוש טאל מאדרי  
בינדיש'ימוש פארה מודרי  
איל פ'ואי שיבה אה יאעקוב'  
פור בינדיזיר דישו פאדרי

[ה]א)ירה אילייה מויי קידושה  
טאהור טוב'ה אי לינפיזה  
שו טינו שוב'רי שו פ'יז'ו  
ב'אדאי מאדרי פייאדוזה

קאדוש שייה אה קידושה  
שו נומברי באת יודיש ריב'קה  
שו לוגאר שייה אין עידין  
אלב'ישיירה די עתיקה

תם תם  
תם

השיר אינו בא במניין השירים שבאינדקס  
ר' שירות סי' מ"ב

רבקה הינה סוד שושנה  
יצאה ממנה תולעת  
תולע(ת) יעקב היא יהודה  
תמיד מוציאה משי בלא פגם

בקדושה היא נזכרת (או : מבוטאת)  
ב"קץ כל חי" היא מחוברת  
אהבה את בנה עד מאוד  
היא הינה אם רחומה

כבוד ניתן לאם כזו  
נברך מאחר ש  
היתה היא סיבה ליעקב  
לברכת אביו

היתה היא מאוד קדושה  
טהורה טובה ו(ב)טהרה  
מעייניה בבנה  
ודאי (היתה) אם רחומה

קדושה תהא בקדושה  
שמה בת יו"ד היא רבקה  
מקומה יהא בגן עדן  
תתענג מעתיקא

## שיבאח

יצחק קי איש אורו פ'ינו  
קיץ חאיי ביסוד אדונינו  
קאמיץ חיריק שיב'ה יינו  
חאשיק ריזה איל דישפירטה

צדי"ק ייאמאדו שו נומברי  
איל דישפירטה חשיק שיינפרי  
קול עולאמוד ארילונברי  
חש"ק

חאיי אדונאיי אי בינדיג'ו  
קי אויגאמוש אשו דיג'ו  
שאקו אנוש די איל פיג'ו (צ"ל: פוג'ו)  
חש"ק

קוניל שי אדוב'ה מונדו  
לו די אלטו לו די פ'ונדו  
אין שו אורה אין שו פונטו  
חש"ק

קאדוש שירה אאיל חאחאם  
קי דאן עידוד טודו עולאם  
ריבי יצחאק לוי שיימא  
חש"ק

השיר אינו בא במניין השירים  
ר' שירות סי' ל"ג

יצחק שהוא זהב טהור  
קץ חי בסוד אדונינו  
קמץ חיריק שוא מלא  
חשק שחוק הוא מעיר

צדיק נקרא שמו  
הוא מעורר חשק תמיד  
כל עולמות יאיר  
חשק שחוק הוא מעיר

חי אדוני וברוך  
שנשמע את מאמרו  
הוציאנו מן הבור  
חשק שחוק הוא מעיר

עימו מתוקן העולם  
הגבוה והעמוק (או : והשפל)  
בשעתו וברגעו  
חשק שחוק הוא מעיר

קדוש יהיה לו לחכם  
הנותנים עדות כל העולם  
רבי יצחק לוי נקרא הוא  
חשק שחוק הוא מעיר

(קץ חי = יצחק בשינוי סדר האותיות)  
(ר"ת "חשק". בשירות כתוב חולם במקום חיריק)

איל דיין אלטו אלאב'אדו איל אירה איליש איל שירה  
פור מאנו די שו מאש'יאח קול עולאמים ריחמירה  
פרישטו ב'ינגה מוש ב'יאמוש איניל מונדו שו קארה

אי שו נומברי שים ידבארך אישפאנדיי ביתיפ'רית

בינדיג'ו שאנטו שיירטו איליש אוננו אפרופיאדו  
אי שין ליטרה אי שין פונטו און האב'איא אפ'אמאדו  
אי שו קואח נו איי איריך די נאדה קריי טודו  
אי שו

ראשון אלטו אינב'ילונטו פארה פ'אזיר עולאמים  
או"ר די אי"ן סו"פ ב'ינו איניל אין שיקריטו די חאים  
דאיי אינפישארון שאליר אטודוש לוש נישאלים  
אי שו

הו"א ב'ישימו דיינטרו די איל איראן אנטיש די טודו  
טריש קיש אוננו קי אב'ריי אדונינו ריי אונראדו  
איל קריי אי אפ'יגורו אי פ'יזו די איל טודו  
אי שו

מויי שוואלשאדו שירימוש פארה ב'יר שו גראנדיזה  
קי איליש ריי די לוש רייש שי פריב'ה שו אלטיזה  
אלהי אימית שו נומברי נו איי קאב'ו שו ריקיזה  
אי שו

תם תם תם תם

תם

תם

תם

תם

ר' כת"י הרווארד סי' 135

אקרוסטיכון: אברהם

ר' כת"י ב' סי' פ'

האל הרם, מהולל, הוא היה הוא הווה הוא יהיה  
ביד משיחו, כל עולמים יגאל  
מהרה יבוא, נראה בעולם את פניו

ושמו, שם יתברך, פשט (או: התפשט) בתפארת

ברוך, קדוש ודאי הינהו אחד (ו)מיוחד  
ובלי אות ובלי נקודה הויה נודעת  
וכוחו, אין ער(ו)ך, ממאום (כלומר: תוהו) ברא הכל  
ושמו, שם יתברך, פשט (או: התפשט) בתפארת

רצון עליון חפץ לעשות עולמים  
או"ר של אי"ן סו"ף בא בו בסוד חיים  
משם החלו לצאת כל הנאצלים  
ושמו, שם יתברך, פשט (או: התפשט) בתפארת

הו"א ושמו בתוכו היו בטרם כל  
שלושה שהם אחד שפתח אדונינו (ה)מלך (ה)נכבד  
הוא ברא וצר ועשה, (ו)ממנו הכל  
ושמו, שם יתברך, פשט (או: התפשט) בתפארת

מאוד נישאים נהיה לראות גדולתו  
כי הוא הינו מלך המלכים, מוכיחה רוממותו  
אלוהי אמת שמו, אין קץ לעושרו  
ושמו, שם יתברך, פשט (או: התפשט) בתפארת



אתיקה שאנטה מויי אלטה  
אינטרו אאי לה לוז שאנטה  
קול עולאמוד איל אפ'ארטה  
אלטו אי פ'ונדו די איל פ'ארטה

בוצינה די קארדוניתה  
איליש און אינטורג'ה שאנטה  
איל אלומברו אה מאתרוניתה  
איליאי איש סוד די איילטה

רוז באייד איש מויי אונראדו  
אינטרו אאי גראן פיש'קאדו  
דיל מיקור איליש מאנדאדו  
לוש מונדוש קוניל אטאדו

הו"א איש נישמאתה די קול תאי  
פרישטו ב'ינגה קון שבת"י  
איליש קי שי אינטרו ביגאי  
ב'ייאמוש פרישטו ביזנותאי

מיקור מאיים חאיים איליש  
איל שי אישפאנדייו די שו שוריס  
איזו חאלאל איניל מירחיס  
עיקאר די טודו קי איליש

חאזאק שייא אשו אלמה  
שייא אטאדו קונלה שם מ"ה  
קידו איניל מונדו אשו פ'אמה  
אב'ראם בין נאתאן שייאמה

תם תם תם תם  
תם תם תם תם

עתיקא קדישא מאוד נעלה  
נכנש שם האור הקדוש  
כל עולמות הוא משביע  
רם ועמוק ממנו משביע

בוצינא דקרדוניתא  
הוא הינו אבוקה קדושה  
הבוא האיר למטרוניתא  
היא הינה סוד דאיילתא

ראש בית הוא מאוד נכבד  
נכנש שמה דג גדול  
מן המקור הינו שלוח  
העולמות עימו קשורים

הו"א הינו נשמתא דכל חי  
מהרה יבוא עם שבת"י  
הוא הינו זה שנכנש בגיא  
נראה(ו) מהרה בשנותי

מקור מים חיים הינהו  
הוא התפשט משרשו  
עשה חלל במרכז  
כי עיקר הכל הינהו

חזק לנשמתו  
יהא קשור עם שם מ"ה  
נותר בעולם שמעו  
אברהם בן נתן הוא נקרא

תם תם  
תם

ר' כת"י הרווארד סי' 136  
ר' כת"י ב' סי' פ"א  
אקרוסטיכון: אברהם

אי"ן סו"פ בארוך הו"א אישפאנדיין  
 סוד די בוצישה אב'רייין  
 אליפ' קון דוש קינאפ'ים פ'אייין

מי הו"א אי"ן סו"פ איל אב'רייין

די איל מיקור רישון שאליין  
 סוד די ראזה שי אישפאנדיין  
 איניל גיהון שי אישקונדיין  
 [מי]

מיצחה די עאתיקה שיראדו  
 בינו איניל הו"ד דילגאדו  
 עילאת עילאהין מאנדאדו  
 מי

חיסיד איליין אישפיראמוס  
 או"ר די אדיינטרו לו ב'יאמוס  
 טריש קי אונו מוש אטאמוס  
 מי

תם תם תם תם  
 תם תם  
 תם תם

ר' כת"י הרווארד סי' 137  
 ר' כת"י ב' סי' פ"ב  
 אקרוסטיכון אדם

אי"ן סו"ף ברוך הוא התפשט  
 סוד בוציזה פֿתח  
 אל"ף עם שתי כנפים מצא

מי הו"א אי"ן סו"ף הוא פתח

ממקור ראשון יצא  
 סוד דרזא התפשט  
 בגיחון הסתתר  
 [מי הו"א אי"ן סו"ף הוא פתח]

מצחא דעתיקא סתימא  
 בא בתוך הו"ד דק  
 עילת עילאין שלוחה  
 מי הו"א אי"ן סו"ף הוא פתח

(ל)חסד עליון נייחל  
 או"ר פנימי נחזה  
 שלושה ש(הם) אחד נקשור  
 מי הו"א אי"ן סו"ף הוא פתח

איסתיר לה ריינה ביתולאת ישראל  
 קורונה אלטה פור שיירטו איש איל  
 אי איל אמושטרו פ'יג'אש די גואיל

ייו קון ג'ושטידאד ב'ירי טוש פ'אשיס  
 אלוש צדיקים טו מאנפארישטיס

סוקאד לידאב'יד י"ה ליב'אנטה  
 שיינדו איל אמו"ר איל אינב'ילונטו

פור מאנו די איל אמירה שאנטו  
 ייו

ת'שבי יאשית קושייוד ב'יהאב'אייווד  
 אי איל אדוב'ו אלוש פיאולות  
 קי די שקוב'רייו סוד הא אילאאות  
 ייו

ר'יי די יהודה שי אינפ'לורישייו  
 אלוש נישאמוד איל לו ריגמייו  
 אי לה שיחינה קוניל אלב'ישייו  
 ייו

אלאב'יה חאיים שאלום דיגאמוס  
 אישטיר מורקאטה איל יאמאמוס  
 אונה צאדיקה קי מוש שאב'ימוס  
 ייו

תם תם תם תם  
 תם תם תם תם  
 תם תם תם תם

אסתר המלכה בתולת ישראל  
 עטרת גבוהה לבטח הינו (או : הינה)  
 והוא מראה מעשי הגואל

אני בצדקה אראה פניך  
 את הצדיקים אתה סמכת

סוכת דוד י"ה מקים  
 בהיות שבאהבה הוא חפץ

ביד אמירה הקדוש  
 אני בצדקה אראה פניך

תשבי ישית (יתרץ) קושיות והוויית (ובעיות)  
 והוא תיקן הפעולות  
 שגילה סוד האלהות  
 אני בצדקה אראה פניך

מלך יהודה פרח  
 את הנשמות הוא גאל  
 את השכינה עימו עינג  
 אני בצדקה אראה פניך

מהלל חיים שלום נ'אמר  
 אסתר מורקאטה לו (לה) אנו קוראים  
 צדיקה אחת שידענו  
 אני בצדקה אראה פניך



אדונינו לוז שיראדו  
איל אירה אנטיש די טודו  
שיקריטו ליטראש די איל ב] [ ]  
שאליו פרימירו די טודו

סוד ראיז די אדונינו  
עאמוק עאמוק מיימשינו

לוגאר אשיטיגואדו  
סיימפרי אאיל נון פ'יאדו  
איליש לוז די נו מאחשאב'ה  
אין טודו איש אפיגאדו  
סוד

קאב' האיאשאר קוניל ג'ונטו  
פארה שאקאר קוזה שאנטו  
ייחו"ד ביראח"ה קידוש"ה  
קוניל לו פ'איו פור שירטו  
סוד

ב'אייהי אור קי אירה אנטיס  
ב'אדאיי קי איליש שו רימיס  
די איל שאליו לוש נישאמוד  
איל פ'יגורו לאש פ'יגוראס  
סוד

חאיים שיינפרי אאיל דארה  
קי שו נומברי יאמה קלארה  
טו שוש פייאדושו שאנטו  
קי טו נומברי ש'ים ידבאראך  
סוד

אדונינו אור סתימאה  
הוא היה בטרם כל  
סוד אותיות של [ ]  
יצא ראשון לכל

סוד שורש אדונינו  
עמוק עמוק מי ימצאנו

מקום מיועד (יעוד)  
לעולם לא ימצא  
הוא הינו אור של אין-מחשבה  
בכל מדובק  
סוד שורש אדונינו

קו הישר עימו התחבר  
כדי להוציא דבר קדוש  
יחו"ד ברכ"ה קדוש"ה  
עימו מצאו לבטח  
סוד שורש אדונינו

ויהי אור שהיה לפני כן  
ודאי שהוא הינו הרמז שלו (?)  
ממנו יצאו הנשמות  
הוא צר את הצורות  
סוד שורש אדונינו

תמיד חיים לה יתן  
ששמה נקרא קלרה  
אתה הנך רחום וקדוש  
כי שמך שם יתברך  
סוד שורש אדונינו

תם תם  
תם

תם תם  
תם

תם תם  
תם

אכתיריאל קוהין אלטה  
סוד איסתיר לה ריינה שאנטה  
איליש מואישטרו גואיל שיירטה

איליש שיקריטו קידושה  
גאם באת עאתיקה קאדישה

אדירי רי"ש ב'א"ב/נו"ן ג'ונטו  
אי קונילייא פא"ת קריב'אנטו  
פור מאנו די איל ריי שאנטו

מאטאט איש שאדאי סוד גואי"ל  
שאקו נישושות די קארשיל  
נו איי אוטרו ריי קומו איל  
איליש

סאנדאל קונפלייו אה טודו  
קון אילייא לוש מיזב'וד באלדו  
קיש שאפאטו אינקלאב'אדו  
איזו שיקריטו קידושה

חאזאק שייא אשו אלמה  
מושי קארטון איל שייאמה  
אפיגארה אינלה אימה  
קי איש

תם תם תם תם  
תם תם  
תם תם  
תם

ר' כת"י הרווארד סי' 130

אכתריאל כהן עליון  
סוד אסתר המלכה (ה)קדושה  
הוא הינו גואלנו בודאי

הוא הינו סוד קדושה  
גם בת עתיקא קדישא

אדירי רי"ש וא"י/נו"ן יחד  
ועימה פת חריבה  
ביד המלך הקדוש

מטט(רון) הוא שדי סוד גואל  
הוציא ניצוצות מבית כלא  
אין עוד מלך כמוהו  
הוא הינו גואלנו בודאי

סנדל(פון) השלים הכל  
עימה המצוות ביטל  
שהוא מנעל תקוע  
עשה סוד קדושה

חזק לנשמתו  
משה קארטון הוא נקרא  
ידבק באמא  
שהוא מנעל תקוע

אליפ' בית גימאל דאליד  
א"מית ב"ו ג"ואיל ד"אב'יד  
פורקי נו ב'ינו מאש אנטיס  
אשו ריפואישטה אוייד

הי ב'אב' זאיין חית טית אי יוד  
ה"כותיב' ו"חוישב ז"חייוד  
אי טאמביין אישטה קונטאנדו  
ח"טוד י"שראיל בי ט"וב'וד

פארה קי איש אישטי חישבון  
כאפ' חאפ' לאמיד מים מים נון נון  
אי ב'ירידיש מאראב'ייה  
קי דישפואיש סאמאך עאיין

קי כ"אב'אנותו ליהאציל  
מיגאלוד מ"אר נ"ידחאי קוזיל  
נ"יפ'וצוד ס"יגולאי ע"אמים  
נו אי קיין פ'אזי שינו איל

קין אוב'רארה אלש אוב'ראש  
פי פ"י צאדיק צאדיק שאב'ראס  
פ"יעולות פ"ועאל צ"בי צ"אדיק  
קון אמור אאיל שירב'יראס

קי יאמאראן אשו נומברי  
קופ' ריש' שין תאפ' ארילונברי  
ק"אראו ר"אבים ש"אץ ת"ו מילה  
שבת"י צב"י שו נומברי

פרוב'י ייו דיזיאוזו  
פ'אש מירשיד טו שוש גראשייוזו  
אטו שירב'ו יהוד"ה ליב"י

אליף ביית גימיל דליית  
אמ"ת בו"א גוא"ל דוייד  
למה לא בא קודם  
לתשובתו הקשיבו

ה"א וא"ו זי"ן חי"ת טי"ת ויו"ד  
ה"כותב ו"חוישב ז"כיות  
וגם הינו מחשב  
ח"טאות י"שראל וט"ובות

בעבור מה זה החשבון?  
פ"ף כ"ף למ"ד מ"ם מ"ם נו"ן נו"ן  
וראו פלא  
כי אחר זה סמ"ך עי"ן

כי כוונתו להציל  
מגלות מר נדחי ???  
נפוצות סגולי עמים  
אין מי העושה אלא הוא

מי יפעל הפעולות  
פ"ה פ"ה צד"י צד"י תדעו  
פ"יעולת פ"ועל צ"בי צ"דיק  
באהבה תעבדהו

שיקראו בשמו  
קו"ף ריש' שיי"ן ת"ו יזהירו  
ק"אראו ר"בים שיי"ן ת"חילה  
שבת"י צבי שמו

עני אני ואביון  
עשה חסד, אתה חנון  
לעבדך יהודה לוי

(המילה "קוזיל" הבלתי מובנת חוזרת בשלושת כתבי היד)

(בכת"י הרורד מחוק: "טו מילה"=מילתך; ומוגה: "טיחילה")

שהוא מאוד חביב

קי אישטה מונג'ה קרינשייוזו

תם תם תם תם  
תם תם  
תם תם  
תם

ר' שירות סי' ע"ב  
ר' כת"י הרווארד סי' 131

## פ'אשיל היג'אש

87 ריי היי נוהאל ביל ביל קאדי דיראש פז

אילוהיים מי'רחיפ'י'ת לוקי אינפורטה  
בי קיטיר קון טי'פ' טי'פ' י'ה אנשי טאנטה  
קי'ש' קי'ש' שונה קי איש שיקריטו אלטה

איליש אימית גואי'ל שבת'יי צב'יי  
קי אבאש'ו אין קיליפ'ה ריביעי'יי

מוש'יי ש'ימעו'ן יצחא'ק חאי'ים גא'ם איליש  
די אלי'פ' אשטה לה תא'פ' בין קונטאריש'  
די לאש ליטראש די בראשי'ת פ'אייריש'  
איליש

ביראא'ו כו'ל באשא'ר יאחדא'ב' כיפ'יי איש  
קונטה דאבי'יד בי'ן יישא'יי אימית איליש  
מאש'יאח הו'א אמית'יי קאדו'ש דוש ב'יזיס  
איליש

ראשי'ת חוחמ'ה יירא'ת ה' איש איל  
גאם ה' ייתין ה'א ט'וב איש גואיל  
ב'א י'ש'מ'ח ה' אמושטרה אאיל  
איליש

חאזאק שייא אאיל אי שו נושאמה  
מאזאלטו פאש'אריל אאיל שייאמה  
אינלה אימה אפיגארה שו אלמה  
אלאב'ה חאי'ים שאלום אשו אלמה

תם תם י ה ו ד ה ל ו י תם תם  
תם תם תם תם  
תם תם

אלוהים מרחפת המביא (או : העולה בחשבון)  
וכתר עם טפטפיה כך כמו גם  
קיש קיש קריא שהוא סוד עילאי

הוא הינו אמת גוא'ל שבת'יי צב'יי  
שירד בתוך (ה)קליפה (ה)רביעי(ת)

מש'יה שמעו'ן יצח'ק חיי'ים גם הוא הינו  
מאל'ף עד התי'יו היטב תספור  
מן האותיות של בראשי'ת תמצאו  
הוא הינו אמת גוא'ל שבת'יי צב'יי

ורא'יו כ'יל בש'יר יחדיו כ'יי פי הוא  
עולה דו'יד בי'ן יש'יי אמת הוא  
משיח הו'א אמית'יי קדו'יש פעמים  
הוא הינו אמת גוא'ל שבת'יי צב'יי

ראשית' חכמה' יראת' ה' הינו  
גם ה' יתן הטו'ב הוא גואל  
וי'ש'מ'ח' ה' מראה עליו  
הוא הינו אמת גוא'ל שבת'יי צב'יי

חזק לנשמתה  
מזלטוב פשריל היא נקראת  
באמא תדבק נשמתה  
מהלל חיים שלום נשמתה

יהודה לוי

(בגימטריה : "אלוהים מרחפת" = 820 ;  
"יכתרא טפטפיה" = 820 ; "קיש קיש"=820)

(אם לוקחים אותיתו "אשית" מתוך בראשית מקבלים  
בגימטריה : 811 ; "משה שמעון" בגימטריה 811

(לא התברר לי עד תום חשבון הגימטריה : "וראו כל בשר  
יחדו כיי"=823 ; "דוד בן ישי אמת"=827 ויש הפרש של 4)

("ישמח"="משיח" בשינוי סדר האותיות)

לאחיד איש שיבה רישונה סוד מויי פ'ונדו  
איל נישושו שיינפרי קוניל אלב'שייאנדו  
ביאחיא ש'אש'ועים יו"ם יו"ם מיניאנדו

איליש נישוש די נישושים פור שיירטו

הו"א ב'שימו קי אירה אנטיש די טודו  
ניקיב'ה תישאב'יב' גיב'יר שו שיקריטו  
איזו שימצום אי שאקו שו נומברי שאנטו  
איליש

[1] (ב')אב' איש שיקריטו דיל פ'ילו דיאילגאדו  
אבאש'ו אין ניקודה איג'ו שימבראדו  
אי שאקו די איליאי און פארסופ' קונפלידו  
איליש

האב'איאיא שין ליטראש יאמאמוש שו נומברי  
דיל אינג'י קול עולאמוד אי ארילונברי  
איל אירה איל איש אי איל שירה שיינפרי  
איליש

חאזאק שייא שו אלמה אי שו נישאמה  
אב'ראם מורקאטה שייאמה אשו פ'אמה  
שייא אטאדו קונלה בראזה אי פ'ילאמה  
איליש

תם תם י ה ו ד ה ל ו י תם תם תם  
תם תם תם תם  
תם

אקרוסטיכון: יהוה

יחיד הוא סיבה ראשונה סוד עמוק מאוד  
הניצוצו(ת) תמיד מתענגים בו  
והיה שעשועים יום מניע (או: מזיז, או: מנדנד)

הוא הינו נצוץ דנצוצים בודאי

הוא ושמו אשר היה בטרם כל  
נקבה תסובב גבר - סודו  
עשה צמצום והוציא את שמו הקדוש  
הוא הינו נצוץ דנצוצים בודאי

וא"ו הינה סוד חוט דק  
ירד אל תוך הנקודה הטיל זרע  
והוציא ממנה פרצוף שלם  
הוא הינו נצוץ דנצוצים בודאי

הויה בלי אותיות קוראים אנו את שמו  
ממנו ממלא כל עולמות ומאיר  
הוא היה הוא הווה והוא יהי תמיד  
הוא הינו נצוץ דנצוצים בודאי

חזק לנפשו ונשמתו  
אברהם מורקאטה נקרא בשם וידוע  
יהא קשור בגחלת ובלהבה (או: ובשלהבת)  
הוא הינו נצוץ דנצוצים בודאי

יהודה לוי

עאתיק יומין איש שיראדו  
איליש קאדים נון שאב'ידו  
טריש קאבי'שאש איל יאמאדו

תילאד קישרה מיהימנותה

שי פ'אייא עאתיקה אין טיריס  
אי איל שאב'ייו קון רימיס  
סוד אד"ם קאדמו"ן אי"ן קי"ס  
תילאת

מאחאדאש אבאש'ו איניל  
אי אנטיש די טודו איש איל  
שיקריטו די מואישטרו גואיל  
תילאת

נומברי די שו אינג'ימינטו  
שיקריטו שבת"י שאנטו  
איל אב'רייו אנוש שיירטו  
תילאד קישרה מיהימנותה

חאזאק שייא אשו אלמה  
יוחאנאן איל שייאמה  
שייא אטאדו קונלה פ'לאמה  
אלאב'ה חאיים שו אלמה

תם תם י ה ו ד ה ל ו י תם תם  
תם תם תם  
תם

אקרוסטיכון: ע[ו]שמן (?)

עתיק יומין הינו סתום  
הוא הינו קדים (?) בלתי ידוע  
שלושה ראשים הוא קרוי

תלת קשרא מהימנותא

נמצא עתיקא בשלושה  
ולחכם ברמז (=ולחכימא ברמיזא)  
סוד אד"ם קדמו"ן אי"ן קי"ץ  
תלת קשרא מהימנותא

מחדש ירד לתוכו  
ובטרם כל הינו  
סוד גואלנו  
תלת קשרא מהימנותא

שם מילואו  
סוד שבת"י קדוש  
הוא פתח לנו בודאי  
תלת קשרא מהימנותא

חזק לנשמתו  
יוחנן הוא נקרא  
יתקשר בלהבה  
יהלל חיים נשמתו

יהודה לוי



היי ג'ינאנים אדונינו מאלקינו אי מישיחינו  
 טו שוש אימית גואלינו שיינפרי אטי מואישטרו טינו  
 אש'יק'אר אילי גוב'ליטין אינליטדי ביזי מיהניטין

ב'ין ב'ין ב'ין ב'ין ב'ין שבת"י צב"י  
 ב'ין ב'ין ב'ין ב'ין טו שוש ניאוראאי  
 לוגו לוגו לוגו נו טי דיטאנגאש'  
 ב'ין מי אלמה ב'ין מי אלמה קאלמאדי דיר מאגימינו

היי ג'אן איג'רי ג'ינאן אולאן מירחאמיד איילי שין אימאן  
 האלימיש אולדו פיק יימאן טיש'ריפ' איילי שין בו זימאן  
 טו טוש מואישטרו ריחמידור אי טאנביין מואישטרו שאלב'אדור  
 ב'ין

היי ג'אנים שבת"י צב"י קי טו שוש איל ניאוראאי  
 אפ'ואירה די טי נון פ'איי אטי מי אלמה דיזיאאי  
 פ'ידאדיר יולונה ג'אנים מירחאמיד איילי ג'ינאנים  
 ב'ין

תם תם י ה ו ד ה ל ו י תם תם תם  
 תם תם תם

ר' כת"י הרורד סי' 468

הה, נשמתי, אדוננו מלכנו ומשיחנו  
 אתה הינך אמת גואלנו תמיד בך מעיינינו  
 (תורכית)

בוא בוא בוא בוא בוא, שבת"י צב"י  
 בוא בוא בוא בוא אתה הינך נהוראאי  
 אחר אחר אחר אל תאחר  
 בוא נשמתי, בוא נשמתי, (תורכית)

(תורכית)  
 (תורכית)  
 אתה הינך גואלנו וגם מושיענו  
 בוא נשמתי

הה, נשמתי, שבת"י צב"י, כי אתה הוא נהוראאי  
 מלבדך לא מצאתי, לך נשמתי משתוקקת  
 (תורכית)  
 בוא נשמתי

יהודה לוי

וְהַיְהוּדִים הָיוּ מְשֻׁבָּדִים לְכָל הַכּוֹשֵׁרִים וְהַכּוֹשֵׁרִים  
 מְשֻׁבָּדִים לָהֶם כְּכָל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ  
 אֲשֶׁר עָשָׂה בְּיַד אֶסְתֵּר הַיְהוּדִיָּה

וְהַיְהוּדִים הָיוּ מְשֻׁבָּדִים לְכָל הַכּוֹשֵׁרִים  
 וְהַכּוֹשֵׁרִים מְשֻׁבָּדִים לָהֶם כְּכָל הַדְּבָרִים  
 אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר עָשָׂה בְּיַד  
 אֶסְתֵּר הַיְהוּדִיָּה

וְהַיְהוּדִים הָיוּ מְשֻׁבָּדִים לְכָל הַכּוֹשֵׁרִים  
 וְהַכּוֹשֵׁרִים מְשֻׁבָּדִים לָהֶם כְּכָל הַדְּבָרִים  
 אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר עָשָׂה בְּיַד  
 אֶסְתֵּר הַיְהוּדִיָּה

וְהַיְהוּדִים הָיוּ מְשֻׁבָּדִים לְכָל הַכּוֹשֵׁרִים  
 וְהַכּוֹשֵׁרִים מְשֻׁבָּדִים לָהֶם כְּכָל הַדְּבָרִים  
 אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר עָשָׂה בְּיַד  
 אֶסְתֵּר הַיְהוּדִיָּה



## אישיטיים הי רואי קול זאר פ'אשיל הוזאסוד

שיר האשירים שי דישפירטה  
דייש סיפ'ירוד קוניל אטה  
דיש'ו שילימה ריי אלטה

שו שיקריטו איש מויי פ'ונדה

יאשאקיננו מינישיקוד  
דיזי אה תיפ'יריד מאלחוד  
פור אדולשאר שוש גיב'ורוד  
שו שיקריטו

ראש קי איש אבה ביאימה  
שירים איש דאעאד ניילאמה  
קיטיר בין דאבי'ד שילימה  
שו שיקריטו

הי די האשיר קי איש מאלחוד  
קוניל דישפירטה עולאמוד  
שי אאונאן טודוש אורוד  
שו שיקריטו

יהודה איטמידי זארי  
קאלמאדי היג' איהטידארי  
מירחאמיד איילי שון באר  
שו שיקריטו

תם

ר' כת"י ב' סי' מ"ו  
אקרוסטיכון: שיר שירים  
השיר אינו בא במניין השירים

שיר השירים מתעורר  
עשר ספירות עימו נקשר(ות) (או: עימו קושר)  
אמר שלמה מלך עליון

סודו עמוק מאוד

ישקני מנשיקות  
אומר לתפארת מלכות  
להמתיק גבורותיו  
סודו עמוק מאוד

ראש שהוא אבא ואמא  
שירים הם דעת נעלמה  
כתר בן דוד, שלמה  
סודו עמוק מאוד

ה"א של השיר שהיא מלכות  
עימו מעורר עולמות  
מתאחדים כל (ה)אורות  
סודו עמוק מאוד

יהודה (תורכית)  
(תורכית)  
(תורכית)  
סודו עמוק מאוד

אב'רי אמי מי אירמאנה  
 מי קאב'ישה אישטה יינה  
 אמור די שיינפרי טי אמי  
 קי טו נומברי לינפייא לאנה

בארוך הו"א ב'י בארוך ש'ימו  
 פורקי אדונדי אי קומו  
 קואנדו שוב'ייו אדונינו  
 קי די ש'ו אונה רישימו

גיאולה קון אילייא שירה  
 לוש מואירטוש אליב'אנטארה  
 שיירטו שאב'יד לוש מאמינים  
 לונה קומו איל סול שירה

ד'אב'יד ב'ינו אינשו אורה  
 לוגאר פ'ונדו די פ'ונדורה  
 קואנדו שוב'ייו די ש'ו אאי  
 און רישימו טומאר שורה

הי ג'יקה קי איש סוד ריב'קה  
 קי איליש פאר די יהודה  
 ב'ינאפ'ש'י ייחאלטי ליחה  
 ב'יגאם אתה שוש מי ב'ידה

תם תם י ה ו ד ה ל ו י תם תם תם

תם תם תם

תם  
 אקרוסטיכון: אלפא-ביתי (א'ב'ג'ד'ה')  
 ר' כת"י ב' סי' מ"ז

פתחי לי אחותי  
 ראשי נמלא  
 אהבת עולם אהבתיך  
 כי שמך צמר נקי

ברוך הוא וברוך שמו  
 למה מאין ואיך  
 כשעלה אדוננו  
 שהשאיר רשימו אחד

גאולה עימה תהיה  
 המתים יקים (מקברים)  
 לבטח דעו המאמינים  
 הלבנה כחמה תהיה

דוד בא בשעתו  
 מקום עמוק שבעומק  
 כשעלה השאיר שם  
 רשימו אחד לקבל צורה (?)

ה"א קטנה שהינה סוד רבקה  
 כי הוא הינו בן זוג ליהודה  
 ונפשי יחלתי לך  
 וגם אתה חיי הינך

יהודה לוי

ראב' נאתאן די ש'ו און קוזה  
קי שו לוגאר איש די גאזה

קי איל דאעאד אריפוזה

קוניל אמור שי שושטייני  
טודול מונדו אי לו קי טייני

אהב'ה דוחיקיד אבאשאר  
דאיי שאליו סוד או'ר חוזיר  
אי אדימינישטיר פ'אזיר  
קוניל

שאב'ראש' לו קי אדי שאב'יר  
אי ביין פ'אראש' אטו חאב'יר  
קוניל אמו'ר פואידי קונפליר  
קוניל

חאזאק שייא שו נישאמה  
חאיים חאליב'ה שייאמה  
קון אמו'ר שייא שו דאמה  
קוניל

רב נתן אמר דבר  
שמקומו הוא עזה

שאת הדעת מניח

על האהבה נסמך  
כל העולם ואשר בו

להוריד אהבה דוחקת  
משם יצא סוד או'ר חוזר  
ויש צורך לעשות  
על האהבה נסמך  
כל העולם ואשר בו

יודעים הנכם את שיש לדעת  
ועושים טוב לרעכ(ם)  
באהבה יוכל להשתלם  
על האהבה נסמך  
כל העולם ואשר בו

חזק לנשמתו  
חיים חליבה נקרא  
באהבה תהיה גברתו  
על האהבה נסמך  
כל העולם ואשר בו

תם תם י ה ו ד ה ל ו י תם תם  
תם תם תם  
תם

ריב'קה איש רוזה שאנטה  
שו גואיזמו איש מווי אלטה  
נאפ'ש'י קוניל שי אתה  
איליש קידושה שאנטה

אמו"ר די שיינפרי טי אמי קוניל מי אפיגאמי  
שו שאלב'אשייון אישפירי שיינפרי אאיל מ[י] אמי

שו אז'ו איש מווי אלטה  
איליש פאלונבה שאנטה  
אשו קירידו קאטה  
אין טודו אלאב'אדה  
אמו"ר

יום ב'י לאילה פארה איל  
שייאמוש אין און קוליל  
שאקאמוש אאיל יוב'יל  
קומימוש אאי איל מייל  
אמו"ר

רבקה הינה שושנה קדושה  
ניחוחה מאוד גבוה  
נפשי בו מתקשרת  
הוא הינו קדיש קדישא

אהבת עולם אהבתיך ובו אני דבק  
לישועתו יחלתי תמיד, אותו אהבתי

עינו מאוד גבוהה  
הוא הינו יונה קדושה  
(ש)אל דודה צופה היא  
בכל מהוללת  
אהבת עולם אהבתיך ובו אני דבק  
לישועתו יחלתי תמיד, אותו אהבתי

יום ולילה למענו  
נהיה כלולים ביחד  
הוצא לנו את היובל  
נאכל שם את הדבש  
אהבת עולם אהבתיך ובו אני דבק  
לישועתו יחלתי תמיד, אותו אהבתי

חייא אלבו

תם תם כ י י א ל ו ו תם תם  
תם תם  
תם

ר' כת"י ב' סי' מ"ח

אינפישיומוש אלאב'אר אבירית מילה

החילונו להלל ברית (ה)מילה

(אינו מופיע באינדקס השירים)

## פ'אשיל הוזאם

95 דו ש'ורדוקי'ין ני דיר בויילי נוייפ' צה

עאני ב'ירוחיב' אל חאמור  
דיש'ירון שוב'רי ריחמידור  
מאנדה אנוש איל קרייאדור

איל איש מאלחוד די אשילוד

ניאימאן איש אדונינו  
שיירטו אין שו אורה ב'ינו  
קין איש שאב'יו מיטי טינו  
איל איש

ישמאח שיקריטו די גואיל  
שין שיניאל קרייאמוש איל  
די ה' מאנדאדו איל  
איל איש

שבת'י בארוך תאם יאשאר  
איש שיקריטו די אור חוזיר  
איל קי דיש'ו אדי פ'אזיר  
איל איש

צב'י ביאימית יא ב'ינו  
אי אשינטו אינשו ריינו  
באת עאתיקה סוד מאלקינו  
איל איש

אקרוסטיכון: עני שבת'י צבי  
ר' כת'י ב' סי' ע"ט  
ר' הרוורד סי' 208

עני ורוכב על חמור  
אמרו אודות הגואל  
שלח לנו הבורא

הוא הינו מלכות דאצילות

נאמן הוא אדונינו  
בודאי בשעתו הגיע  
החכם יתן דעתו (או: ישים לבו)  
הוא הינו מלכות דאצילות

ישמח סוד (ה)גואל  
בלי אות מאמינים אנחנו לו (או: בו)  
מאלוהים שלוח הוא  
הוא הינו מלכות דאצילות

שבת'י ברוך תם ישר  
הוא סוד אור חוזר  
הוא שאמר והיה  
הוא הינו מלכות דאצילות

צב'י באמת כבר בא  
וישב על (כס) מלכותו  
בת עתיקא סוד מלכנו  
הוא הינו מלכות דאצילות

(״ישמח״=״משיח״ בחילוף סדר האותיות)



(לפי רשימת השירים צריך היה להופיע כאן השיר :

95 עתיק קדיש די קדישין

96 זקן לבן

97 עשיר הוא דלת

98 ש"ץ אומר

95 אתיק קאדיש די קאדישין

אחריו: 96 דיקנה בלאנקה

אחריו: 97 אש"יר איש פואירטה

אחריו: 98 ש"ץ לו דיזי

בפועל, הם אינם רשומים בפנקס)

מיקאם נייאב'ינד  
בינים גאלים יימאן חאלדיר היג'אבין אנאראן קאלדית

ש'יתה מאיים מיבוריחה  
בינוזלים מיטוך באריחה  
סוד דאליד אי הי פרימירה  
פ'ונדו פ'ונדו קיין פ'איארה

באר איש שיקריטו די גואיל  
סוד אוליאב' אי בישאליל  
קיין איש שאב'ייו שאב'י אאיל  
פ'ונדו

תיפ'אריד איש ביני ביחור  
אינג'י אה דאליד קי איש בור  
שו שיקריטו רואח ב'י אור  
פ'ונדו

או'ר און כולל בור אינפורטה  
שאיין בו מאחשאב'ה שאנטה  
איליש סוד קידוש'ה אלטה  
פ'ונדו

יהודה ליב'י דיזי קוזה  
איל איש עאני דיזיאוה  
אין אונה ראמה דוש רוזה  
פ'ונדו

תם תם  
תם

אינו ממוספר  
אקרוסטיכון: שבתי  
ר' כת"י הרורד סי' 419

שתה מים מבוכך  
ונוזלים מתוך בארך  
סוד דל"ת וה"א ראשונה  
עמוק עמוק מי ימצאנו

באר היא סוד (ה)גואל  
סוד אהליאב ובצלאל  
החכם ידעהו  
עמוק עמוק מי ימצאנו

תפארת איש הוא בן בכור  
ממלא הדל"ת שהוא בור  
סודו רוח ואור  
עמוק עמוק מי ימצאנו

או'ר כולל אחד עולה (בחשבון) בור  
שאיין בו מחשבה קדושה  
הוא הינו סוד קדושה עילאית  
עמוק עמוק מי ימצאנו

יהודה לוי אומר דבר  
הוא הינו עני משתוקק  
בענף אחד שתי שושנ(ים)  
עמוק עמוק מי ימצאנו

אדייו אונו איניל מונדו  
קומו אטי נו איי שיגונדו  
טו קרייאטיש אלטו אי פ'ונדו  
פארה ריי אדונינו

בינדיגאמוש אי לואמוס  
דיל דייו שיינפרי דימאנדאמוס  
אל קי אישפיראמוש ב'יאמוס  
קיש מואישטרו ריי אדונינו

ר'אב' נאתאן אירה די גאזה  
מאש נו אינטרו אינשו קאזה  
דיזינדו ב'יר אריפוזה  
אל מואישטרו ריי אדונינו

[ה] (א)יל שינייר איש אישטימאדו  
איש דיל דייו אינפריזינטאדו  
שיינפרי אישטימוש אשו לאדו  
פארה ב'יר אדונינו

מונג'ו טאניו איג'ו  
קי איל שאב'י שו פרוב'יג'ו  
אישטו איש שו טיראטאיג'ו  
אלואר אדונינו

תם תם תם תם  
תם תם תם תם  
תם תם

אקרוסטיכון : אברהם

הה, אל אחד בעולם  
כמוך אין שני  
אתה בראת גבהים ועומק  
בעבור (ה)מלך אדונינו

נברך ונשבח  
מאלוהים תמיד נבקש  
את זה שאנו מייחלים לו נזכה לראות  
שהוא מלכנו אדונינו

רב נתן היה מעזה  
יותר לא בא בביתו  
באמרו לראות (מקום) מנוחת  
המלך אדונינו

האדון הינו נכבד  
הוא מאלהים התברך  
תמיד נשהה בצידו  
כדי לראות (את) אדונינו

הרבה קליפ(ות) זרק  
שהוא את תועלתו יודע  
זהו עיסקו  
לשבח (את) אדונינו

(לפקוד את קברו? לבקרו במקום גלותו?)

שינייור די טודו איל מונדו אינטירו  
אדייו פודירוזו אי ב'ירדאדירו  
מאנדה אל פאשטור די טוש קארנירו

פרישטול ב'ינגה קי מוש ב'ינגה אדוננו

דאל די טודו איל מונדו אינשו מאנו  
לו די אלטו אי לו באש'ו אי ליב'ייאנו  
לו ב'ייאמוש טודו אישטי אינב'יראנו

אריקוז'ו טודו אישפארזידו  
לו אבאשיי די איל טודו איל פידרידו  
שי אינגלוטי קומו נונגה שי ב'ידו  
פרישטול

שי אטי קונישטי מונדו מויי ריזייו  
קי שיא די לה שיחינה אלב'ישיו  
לו ב'ייאמוש בית אמיקדאש מויי לוזייו  
פרישטול

תם תם תם תם  
תם תם  
תם תם  
תם

אדון עולם כולו  
הה, אלוה כל-יכול ואמיתי  
שלח נא את רועה צאנך

במהרה הוא יבוא, יבוא אלינו אדוננו

ענף של כל העולם בידו  
הרם והשפל והקל  
נראהו יחד בקיץ הזה

קיבץ את כל הנפוצים)  
הוריד ממנו את כל הרקוב  
נבלע כלא היה  
במהרה יבוא, יבוא אלינו אדוננו

יתקשר בעולם זה מאוד חזק  
שיתענג על השכינה  
נחזה בבית המקדש מאוד זוהר  
במהרה יבוא, יבוא אלינו אדוננו

איןקורב'ארמי אין איל דייו גראנדי דיל אלטורה  
אי אלעב'ארי אשו נומברי אין קאדה אורה  
קי מוש דייו לה שו בואינה בישורה

דיזדי קי נו איי שינטייא מי טינו מיטי  
אי מוש אוז'וש אנקורידו שיינפרי קומו  
לה חואינטי פור שי איי אפ'ירמאייא לוקי שינטי

אל שינייור פרישייאדו אישטימאדו  
קי שיינפרי ייו אאיל אישטו אישפיראנדו  
טו ה' לי די שו ריז'ו אי שו מאנדו חאי

אי שיראן שיינפרי קונטו לוז מאיירגאדוש  
אי די טודוש שוש אמיגוש אישטימארה  
חאי ראחאמים טו דימאנדאמוש די טי

דיזדי

ביראב'ה טינבלה קון טינייב'לה טראב'אדה חאי  
לוש שארים קומו נו איי גראנדי דיסקאייירה חאי  
טאנביין אשו ג'ינטי ג'ושגי קון גראנדי אישפאדה

דיזדי

רימידיאמוש דייו די טודו מואישטרוש פיקאדוש  
אי טינגאמוש פארטי קון אדונינו שאנטו  
קונלה שיחינה שירימוש אב'ריגאדוש

דיזדי

אשתחוה לאל הגדול של המרומים  
ואהללה שמו בכל שעה  
אשר נתן לנו את בשורתו הטובה

מאז אין ניצוץ, מעייני שמתני  
ועיינינו זולגות תמיד כמו  
המעין, אם יש קיום לאשר שמעתי

לאדון יקיר מכובד  
אשר לו תמיד אני מצפה  
אתה ה' תתן לו את מטלתו ואת פיקודו חי

ויהיו תמיד באורך גוברים  
ומכל רעיהם מכובדים  
חי רחמים אתה, נבקש מאתך

מאז [אין ניצוץ ...]

ברעווה רעדה עם חשיכה נמשכת חי  
השרים [או: הצרים] כמו אין גדול ירדו מגדולתם  
גם את בריותיו ישפוט בחרב גדולה

מאז [אין ניצוץ ...]

רפא ה' לכל חטאינו  
ויהי חלקנו עם אדונינו קדוש  
[בצל] השכינה נהיה חוסים

מאז [אין ניצוץ ...]

טו ריינו ריינו די שיינפרי טורנה טו פואיב'לו  
 שוב'רי איל אין טי קריאי דישקוב'יג'אדו חאי  
 דאלי טו או"ר פור אינטירו אי אין ריינאדו  
 אדונינו מאלקינו אינקורונאדו  
 טי דירימוש קאנטאר מואיב'ו דינו די אין שיילו  
 אי טודוש דיראן אאונה אינריינו שילו

מושי אי אהרון אה אדונינו קון בוז די לואור  
 אי קונשו פאב'ור אראן שו מאנדאדו דיל ריי  
 שו אונטאדו קון ריג'ו אודרינאדו די אדונינו  
 אמאדו אדייו אבאשטאדו אי שונאלשאדו  
 לואיריש גראנדיש דארימוש קי יה אינריינו  
 אבין יישאיי טו אונטאדו קיש אדונינו

בוז דיל מואיב'ה שיר שירה אויידה  
 קי אה ישראל ב'ייני ריחמיר אי לה יהודה  
 לוש מיאמינים שי אליגרארה  
 קי יה שוב'יירון שוב'יידה קי נו איי קאיידה  
 לה ייש'ועה אירמויישייו דיינטרו לה אידה  
 דישפואיש קי יה אינריינו מיליך יהודה  
 איל שאר אוירה אי נו לו ב'ירה  
 קי יה קאיירון קאיידה קי נו איי שוב'יידה  
 נון פ'אלטאראן טודוש חונים טודו לה ב'ידה  
 די ב'ירלה מואישטרה שיחינה אינקורונאדה

אל מואישטרו שינייור גראן ריי אונראדו  
 קיש אדונינו קונשו פ'ונשאדו  
 לו ב'ייאמוש אאונה אין אישטי מונדו  
 פארה ריחמיר אשו פואיב'לו קיש שו גאנאדו  
 חאי אומה ישראל טי שאקארה די ישמאעיל  
 טין קונורטארי דיינטרו די בית אייל  
 שימוש אוירימוש אי נוש טאז'ארימוש  
 שו בוז אוירימוש אי שו לוז ב'ירימוש

מלכותך מלכות עולמים השב את עמך  
 עליו בך מאמין חשוף חי  
 תן לו או"רך כולו ובמלכותך  
 אדוננו מלכנו מוכתר  
 שיר חדש נשיר לך אלוהי השחקים  
 והכל פה אחד יאמרו מלך שילה

משה ואהרון לאדוננו בקול שבח  
 וביראתנו יעשו מצוותו של המלך  
 משיחו בסדר שמורה אדוננו  
 אהוב לאל שדי ומרומם  
 תשבחות גדולות ניתן כי כבר מלך  
 לבן ישי משיחך שהוא אדוננו.

קול שירה חדשה נשמעת  
 כי לישראל בא לגאול ואת יהודה  
 המאמינים ישמחו  
 שכבר עלו עליה ואין עוד נפילה  
 הישועה הנצה בתוך העדה [או: ההליכה]  
 אחר שמלך כבר מלך יהודה  
 הצר ישמע ולא יראנה  
 כי נפלו נפילה ואין עוד עליה  
 לא יחסרו, הכל חונים כל החיים  
 בראותה את שכינתנו מוכתרת

אדוננו המלך הגדול מכובד  
 אשר הוא אדוננו עם צבאו  
 נראהו באחת בעולם הזה  
 לגאול את עמו שהוא עדרו  
 חי, את אומת ישראל אותך יחלץ מיד ישמעאל  
 אנחמך בתוך בית אל  
 נהיה נשמע ונכרית (?)  
 את קולו נשמע ואת אורו נראה

עם המלאך מיכאל והמלאך גבריאל  
ישרתוהו ישרתוהו  
והכל יאמרו פה אחד כי הוא הינו המשיח  
לבן [ישי...]

קון מאלאך מיחאיל אי מאלאך גאב'ריאיל  
שירב'יראן אה איל שירב'יראן אאיל  
אי טודוש דיראן אאונה קיש מאשיאח איל  
אבין

שאב'יד קומו יה ב'ינו ל ביין קישפיראמוש ביני ישראל  
 אי אלב'ישיאר שאב'יר טאנביין שבת'יי צב'יי איש גואיל  
 דיר דיר טין גאי מויי ביין גיאולה גיאולה טאנביין טין  
 איליוש קי קריין איניל קוניל קוראשון  
 איליו קי נייגאן איניל קי בישטייאש קי שון  
 אי מויי ניגרה שון אמאליקים שון  
 יאנאקים שון מאטאלוש פ'ונדילוש גיאולה בישאשון

אי קון אישטו שי דישקוב'רירה איל גואל ראשון  
 קונשו איז'ו ישמאעיל אגה קי ג'ונטוש אישטין  
 טינגאמוש זיחוד קוניל רישון  
 אי אלב'ישיאר שאב'יר טאנביין שבת'יי צב'יי איש גואיל  
 שיירטו איל שיירטו איל שיירטו איש גואיל  
 אאיל אישפיראמוש איל איל איל איל קי איש גואיל  
 או'ר או'ר או'ר או'ר די ישראל  
 אי אלב'ישיאר

או'ר אל טודו חואי אטראייר  
 קי לה יאב'י די טודו איש איל  
 אי אדימינישטיר פ'אזיר  
 לוקי אזי דעאד ישמאעיל  
 שיירטו

דעו כי כבר בה הטוב שאנו מצפים לו בני ישראל  
 ולבשר דעו גם כן כי שבתני צבי הוא הגואל  
 דיר דיר טין גיא טוב מאוד גאולה גאולה גם כן טין  
 אלה המאמינים בו בכל לב  
 אלה המכחשים בו כי בהמות הינם  
 ורעים מאוד הינם, עמלקים הינם.  
 ענקים (?) הינם הרוג אותם הטביעם. גאולה וששון

ובזה ייגלה הגואל הראשון  
 עם בנו ישמעאל עשה כי ביחד יהיו  
 תהיה לנו זכות עם הראשון  
 ולבשר דעו גם כן כי שבתני צבי הוא הגואל  
 לבטח הוא לבטח הוא לבטח הוא גואל  
 לו אנו מחכים, הוא הוא הוא הינו גואל  
 או'ר או'ר או'ר או'ר ישראל  
 ולבשר [דעו...]

או'ר על הכל הלך להביא  
 כי המפתח לכל הוא הינו  
 ויש צורך לעשות  
 מה שעושה דעת ישמאאל  
 לבטח [הוא...]

בשיר זה נזכר ישמעאל בנו של שבתני צבי



אמי שינייור מי פאטרו  
 אישקלאמה מי קוראשון  
 דיסקוב'רייא ליטרה שון  
 ב'ייאמוש טו שאלב'אשיין

בית האמיקדאש אישפיראן  
 לוז די אדיינטרו אחואירה  
 לו ב'ייאמוש בימהירה  
 ב'י

גיאולה שיראן טודוש  
 שי אליב'אנטאן דורמידוש  
 אאיל מונדו שירקאדוש  
 ב'י

דאב'יד קי שי גוזייא  
 איל עולם אלילייא  
 שו נומברי ביאפ'אריזייא  
 ב'י

[ה] (א)ירמויישירה לה טיירה  
 נישאמה די שברוג'ארה  
 אי מאש מואירטי נו אב'רה  
 ב'י

[ו] (ב')ייאמוש אטו נואם  
 שי אקודרי די אב'ראם  
 אי די לה טיירה שיטאם  
 ב'י

זוד די שפירטי די אבאש'ו  
 קי אבאש'אן לוש ב'ייז'וש

לאדוני וריבוני  
 זועק לבי  
 גלויות אותיותיך  
 נחזה בגאולתך

[ל] בית המקדש נחכה  
 אור מבפנים החוצה  
 נראהו במהרה  
 נח[זה] ...

[ל] גאולה יזכו הכל  
 יקומו ישנים [=ישני עפר]  
 לעולם קרובים  
 נח[זה] ...

דוד שישמח  
 לעולם הללויה  
 שמו בפרהסיא  
 נח[זה] ...

תלבלב הארץ  
 נשמה תשתחרר  
 ומוות לא יהיה עוד  
 נח[זה] ...

נחזה בנועמך  
 ייזכר אברהם  
 ומן הארץ סתם  
 נח[זה] ...

זאת תתעורר מלמטה  
 כי ירדו הזקנים

לוש טריש אין און קונשיז'ו  
ב'י

חאשדי די דאב'יד דישפירטי  
די איל ביין קי מוש ארטי  
קאנטאר מואיב'ו קי קאנטי  
ב'י

טאל תיחיאד אנוש שירה  
דיל גואישו דילה שידרה  
איל אנג'יל מוש ריחמירה  
ב'י

ייחוד אגה איל קון מוש  
שייאמוש טודוש קאדוש  
אי שו לוז מאנטינגאמוש  
ב'י

השלושה בדעה אחת  
נח[זה ...]

חסדי דוד יעורר  
ומן הטוב ישביענו  
שיר חדש ישורר  
נח[זה ...]

טל תחייה לנו יהיה  
מעצם השידרה  
המלאך יגאלנו  
נח[זה ...]

ייחוד יעשה עמנו  
נהיה כולנו קדושים  
ואורו יכלכלנו  
נח[זה ...]

אקרוסטיכון אלף-ביתי (אותיות א-י)

איל מישתאתיר בישאב'ריר איב'ייון  
האשיחיל הא נילאם מיקול אוראיון  
עילאת האעילות מוחתאר ביקיטיר איליון  
קיטיר ייתין או לייחה ה'

ביראשית תוראת האגידומה  
רישומה חוחמאתחה האזדומה  
מי עאיין תימאשי ב'יהי ניילאמה  
רישית חוחמה ייראת ה'

ריחאב'וד האהאהאר נאחלי אימונה  
מאיים עאמוקים יידלים איש' טיב' ונה  
טושיטי האמישים שארי בינה  
אימונים נושיר ה'

הא איל האגאדול עיני קול ניקדיחה  
ראב' חיסיד גאדול אל האש'אמאיים חאסדיחה  
אילוהי אב'ראם זיחור לי אב'דיחה  
חאשדי ה' אזקיר תיהילה ה'

מארום ני אדאר ביקואח אוגיב'ורה  
מושי אורה מי אין טימורה  
פאחאד יצחאק מיש'פאטיינו איירה  
אתה גיבור לי עולאם ה'

יה זיחוד אב'וד יאגינו ב'י גואלינו  
ניצאח ישראל מישיאריתינו גאלינו  
אומיבור גאדול דילינו ב'יאלינו  
לאמניציאח אל מיליך בין יאד ה'

מי יאמין אוזמול ניקול ניב'יאים  
ניצאח ב'יהוד מיאים נימשאיים

אל מסתתר בשפריר חביון  
השכל הנעלם מכל רעיון  
עילת העילות מוכתר בכתר עליון  
כתר יתנו לך ה'

בראשית תורתך הקדומה  
רשומה תורתך הסתומה  
מאין תמצא והיא נעלמה  
ראשית חכמה יראת ה'

רחובות הנהר נחלי אמונה  
מים עמוקים ידלם איש תבונה  
תוצאותיו חמישים שערי בינה  
אמונים נוצר ה'

האל הגדול עיני כל נגדך  
רב חסד גדול על השמים חסדך  
אלוהי אברהם זכור לעבדך  
חסדי ה' אזכיר תהילות ה'

מרום נאדר בכח וגבורה  
מוציא אורה מאין תמורה  
פחד יצחק משפטנו האירה  
אתה גבור לעולם ה'

יה זכות אבות יגן עלינו  
נצח ישראל מצרותינו גאלנו  
ומבור גלות דלינו והעלינו  
לנצח על מלאכת בית ה'

מימין ומשמאל יניקת הנביאים  
נצח והוד מהם נמצאים

יאחיני בועז בישים ניקראיים  
ב'יחול באנה ייחלי מודאי ה'

יסוד צאדיק בישיב'ה נילאם  
אוד בירית לי עולאם  
מאיין האביראחוד צאדיק יסוד עולאם  
צאדיק אתה ה'

נא אקים מאלחוד בין דאב'יד או שלומה  
בי אתארה ש'יהירה לו אימו  
קינישיד ישראל קאלה קירו אבין אימו  
אתיריד תיפ'ירית בי יאד ה'

חאזאק מי יאחיד קי איחאד אש'יר שיפ'ירוד  
או מאפ'ריד אליפ' לו ירי מיאורוד  
שאפ'יר גיזראתאם יאחים מיאורוד  
תיקראב' רינאטי ליפ'אניחה ה'

יכין ובועז בשם נקראים  
וכל בניך לימודי ה'

יסוד צדיק בשבעה נעלם  
אות ברית היא לעולם  
מעין הברכות צדיק יסוד עולם  
צדיק אתה ה'

נא הקם מלכות דוד ושלמה  
בעטרה שעטרה לו אמו  
כנסת ישראל כלה קרואה בנעימו  
עטרת תפארת ביד ה'

חזק מיחד כאחד עשר ספירות  
ומפריד אלוף לא יראה מאורות  
ספיר גזרתם יחד מאירות  
תקרב רינתי לפניך ה'

זה אינו פיוט שבתאי אלא שיר הספירות "אל מסתתר" מאת ר' אברהם מימין (תלמידו של ר' משה קורדוביירו) המושר בפי מקובלים ופותח את שירת הבקשות

נשמאתה דיכול חאי מי ריי איליש איקאר  
אי איניל מירחיש מי ריי אי איל לו בוחאר  
אין טודוש לוש מונדוש איליש מיפ'חאר

אי איליש טריש אטאדיירוש די לה איימונה

ש'אש'ועה אלטו איזו גיב'ורה בי אי"ן סו"ף  
אי די אאי שי אישפאנדינו ש'בת"י יאם סו"ף  
יארום הוב'דו מאלחותו לימאלה אד אי"ן סו"ף

אי

מיקור אלטו איש עאתיקה די קול קאדישאייא  
קותש'א בירווחו אוש'יחנטה קי איש האב'אייא  
אי איל פאשו אין תיפ'רית דיריך יה

אי

[ה](נ)ו קי איליש שיקריטו די היב'יל  
שופלאדור קי איי אדיינטרו הו שופלו איל  
שיקריטו הו"א אוזמי שאטים איניל

אי

נשמתא דכל חי מלכי הוא הינו עיקר  
ובמרכז מלכי והוא לו בחר  
בכל העולמות הוא הינו מבחר

והוא הינו תלת קשרי די אמונה

שעשוע עליון עשה גבורה באי"ן סו"ף  
ומשם התפשט שבת ים סו"ף  
ירום הודו מלכותו למעלה עד אי"ן סו"ף

[ו]הוא הינו ...

מקור עליון הוא עתיקא דכל קדישייא  
קודשא בריך הוא ושכינתיה שהוא הויה  
והוא עבר בתפארת דרך יה

[ו]הוא הינו ...

הוא שהינו סוד הבל  
נשמה שיש בתוך הוא הוא נפח  
סוד הו"א ושמי סתים בו

[ו]הוא הינו ...

**מיליזילדה מיליזילדה לה איג'ה דיל אינפיראנטי  
קי ב'ינייא דילוש באנייוש דילוש באנייוש די לאב'ארשי**

**אנשי טראינא שו פואירפו קומו רוזה אין רוזאלי  
לה שו פ'רינטי רילוזיינטי אישפידה דולשי קורטארי**

**לה קארה אלב'ה קלארה קומו ליג'י אי לה שאנגרי  
לה שו שיז'יקה נארקאדה קומו איל ארקול די טיראנטי**

**לה שוש אוז'וש שון פריטיקוש פארישי פ'ינו זאבאג'י  
לה שו נאריז פירפ'ילאדה פינדוניקאש די נוטארי**

**לה שוש בישוש קולוראדאש פארישי פ'ינו קוראלי  
לה שו בוקה אגודיקה קון און פינייון לא טאפארי**

**לה שו בארב'ה רידונדיקה מאנשאניקאש די ג'וגארי  
לה טאב'לה די לוש שוש פיג'וש אדוש או טריש ג'וגארי**

מליזילדה מליזילדה בתו של הקיסר  
שהיתה באה מן המרחץ, מן המרחץ מלרחוץ בו

כך היתה מביאה את גופה כמו ורד בשיח ורדים  
מצחה מבהיק כמו חרב מתוקה חותכת

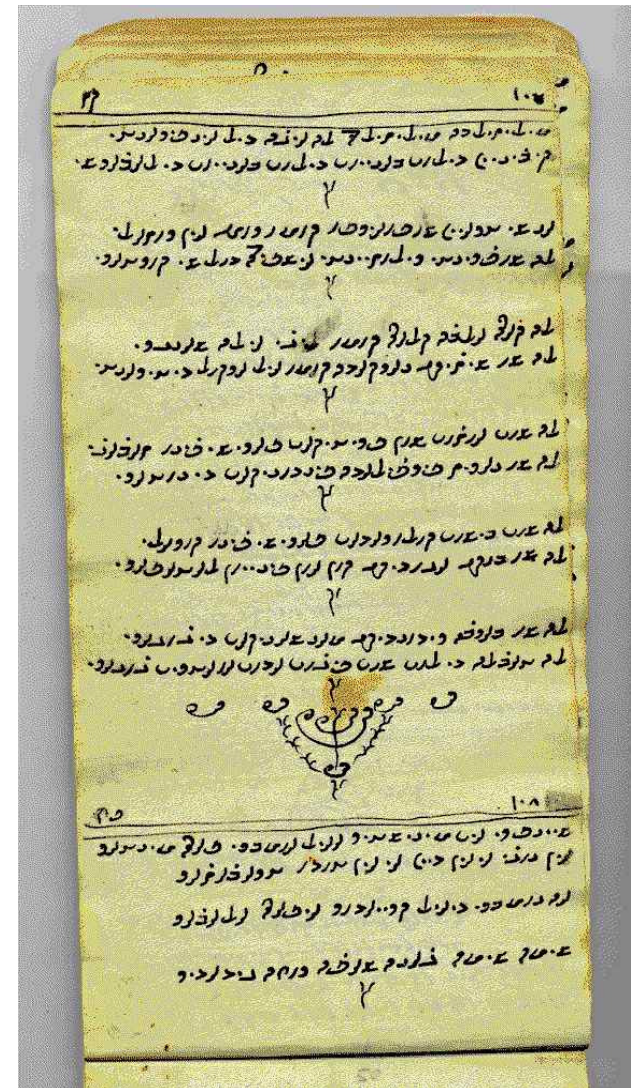
הפנים בהירים כשחר כמו חלב ודם  
גבתה קשותה כמו קשת לירות בה

עיניה שחרחרות דומות לשחרון טהור  
אפה דקיק - עפרון לרשום בו

שפתייה אדומות דומות לאלמוג עדין  
פיה מחודד בצנובר אחד יכסוהו

סנטרה עגלגל תפוחים למשחק  
לוח שדיה ב"שתים או שלוש" לשחק.

הרומנסה על מליזילדה היתה שגורה על פיו של שבתי צבי לפי עדותו של תומאש קונן. ר' כת"י ב' צג וכת"י ה 102.  
על הרומנסה השבתאית הזו ר' "מים אש ואהבה" עמ' 11.



הרומנסה מליזלדה (פיוט 107)

## מליזילדה מליזילדה

מְלִיזִלְדָה, מְלִיזִלְדָה, זוּ בְתוּ שֶׁל הַקִּיסָר  
עַתָּה מִן הַמְרַחֵץ עֲלֶתָה הִיא מִלְטָבֵל בְּתוֹךְ מִימּוֹ,

כָּכָה אֶת גּוּפָה הַבִּיאָה, כִּמוֹ נֶרְדַּ מְהֵרָה.  
זֶה מְצַחֵה קוֹרֵן, בּוֹהֵק הוּא, כְּכֶרֶק חֶרֶב כִּי יִזְהַר.

קְלִסְתֵּרָה בְּהִיר פֶּשֶׁחַר, אֲדָם דָּם בְּתוֹךְ חֶלֶב.  
מָה קְמוּרוֹת הֵן גְּבוּתִיָּה, כְּקִשְׁתוֹת בְּיַד קִשְׁת.

כִּי שְׁחֵרוֹת הֵנָּן עֵינֵיָּה, מְבַהֲקוֹת הֵן כְּפָחֶם.  
אֶף עֲדִין וּמְחַטָּב לָהּ, כְּחֵד עֶפְרוֹן כִּי דֶק.

לְשִׁפְתֵיָּה גּוֹן שֶׁל אֲדָם, כִּמוֹ אֶלְמֵג חֲכָלִיל הֵנָּן.  
פִּיָּה מָה קֶטֶן, זְעִיר הוּא, יִמְלְאֵנוּ גַם צְנוּכָר.

סְנִיטְרָה מָה עֲגֻלָּל הוּא, כְּתַפּוּחַ לְמִשְׁחָק.  
הֶחָזָה שְׁלָה מְתוּחַ, הוּא כִּמוֹ לִוְחַ לְמִשְׁחָק.

תרגום: אבנר פרץ כל הזכויות שמורות ©2009



תמיד צריך אדם לבטא  
ביום ובלילה ובכל עת עבודתו

שיינפרי איש מינישטיר אאיל אומברי פארה מינטאר  
אין נוג'י אי אין דייא אי אין טודו טראב'אזאר

את שם הבורא ולהללו

אה נומברי די איל קרייאדור אי פארה אלאב'אר

פני ברוח רפואה רוח (תורכית)

שימה שימה ג'אנה שאפ'ה רוחה גידאדיר

את זה שקראוהו שם הויה  
כי הוא היה והוא הווה וגם הוא יהיה

לוקי שייאמארון אאיל נומברי די האב'איייה  
פורקי איל אירה אי איליש אי טאנביין איל שירה

גילה את סודו לנו המלך אמיר'ה  
פני

אב'רייו שו שיקריטו אנוש איל ריי אמירה  
שימה

לנשמותינו, בא כדי להסביר זאת  
לאדוני ולמשיחו פני אשים

מואישטרוש אלמאש ב'ינו פארה אינטינדיר אישטו  
אאיל אדונאי אי שו משיאח פני מיטו

בזכות זאת יגאלנו מהרה  
פני

קון אישטי זיחוד ריחמירה אנוש איל פרישטו  
שימה

גדולים וקטנים אנו מחכים לו  
לראות באורו ולשמוע הסודות

האגאדולים ב'י האקאטונים לו אישפיראמוש  
פארה ב'יר שו לוז אי פארה שינטיר לוש שיקריטוש

שיחשוף אדוננו לנו  
פני

קי די שקוב'יזארה אדונינו אמוש אוטרוש  
שימה

חזק ואמת יהיו נפשו ורוחו  
סודות התורה לו יחכו בפתח

חאזאק ב'ייאמיד שייא שו אלמה אי שו רואח  
לוש סוד דילה ליי אאיל קי אישפיראן בי פיתאח

רבי שלמה חאליביה היה אומר בכח  
פני

ריבי שילימה חאליב'ה דיזייא בי כואח  
שימה

אקרוסטיכון : "שלמה חזק" (שם הנפטר שלמה חאליביה אשר לו מוקדש שיר ההספד). היה אומר בכח – אולי תפילת "אנא בכח". ר' שירות קמו

יצחאק ריזה דישפירטו  
 קון יאעקוב' אי אב'ראם שי אטו  
 אין מאתרוניתה אג'ונטו  
 טריש קיש אונו איליש שיירטו  
 לה אילהאלה הו"א  
 ב'יאמוש פאנים ביפאנים

צאדיק יוסיפ' ארישיב'ייו  
 אי שוש פארשופ'ים קונפלייו  
 רושייו די עאתיקה קורייו  
 אין שיחינה קי איש שוייו  
 לה

חאתאן שי איזו קונפליד'ו  
 קון קאלה אישטה ב'ינידו  
 ביאי"ן סו"ף אישטאן שוב'ידו  
 לה איימונה איש שו נידו  
 לה

קאדוש שון טודוש מאמינים  
 קי ב'ייאן פאנים בי פאנים  
 קואנדו אבאש'ה שייטי אב'אלים  
 שי אב'רירה מאיים חאיים  
 לה

חאזאק שייא שו נישאמה  
 אטאדו שייא קון פ'לאמה  
 יצחק אשאאיל שייאמה  
 אלאב'ה שאלום שו אלמה  
 לה

יצחק העיר שחוק  
 עם יעקב ואברהם נקשר  
 במטרוניתא התחבר  
 שלושה שהם אחד הינו לבטח  
 אין אלוה אלא הו"א  
 נראהו פנים בפנים

יוסף הצדיק קיבל  
 ואת פרצופיו השלים  
 טל של עתיקא פיכה  
 בשכינה שהיא שלו  
 אין

חתן נהיה שלם  
 עם הכלה הגיע  
 באי"ן סו"ף עולים הם  
 האמונה היא קינם  
 אין

קדוש[ים] הם כל המאמינים  
 אשר יראו פנים בפנים  
 עת ירדו שבעה הבלים  
 יפתחו מים חיים  
 אין

חזק לנשמתו  
 קשור יהיה בשלהבת  
 יצחק עשהאל זה שמו  
 תהלל שלום נשמתו  
 אין

אקרוסטיכון : "יצחק חזק" (שם הנפטר אשר לו ולרעייתו מוקדש שיר ההספד)  
הבלים – ר' הסבר בשירות פט

110 טוב להלל  
111 אדוננו

**110] בואינו איש אלאב'אר**  
**111 שינייור מואישטרו]**  
שני השירים מופיעים ברשימת השירים בפתח הפנקס  
אך אינם מופיעים בגוף הפנקס

שייא אינגראנן[די]שידו ש"ץ  
 שייא שונאלשאדו ש"ץ  
 שייא פ'ורמיזיגואדו ש"ץ  
 שייא שאנטיפ'יקאדו ש"ץ  
 שייא איבינדיג'ו ש"ץ

שייא אינאלטישידו ש"ץ  
 שייא איןשאלשאדו ש"ץ  
 שייא אלאב'אדו ש"ץ  
 שייא אינקורונאדו ש"ץ  
 שיא ב'ילונטאדו ש"ץ

יתגדל ש"ץ  
 ישתבח ש"ץ  
 יתפאר ש"ץ  
 יתקדש ש"ץ  
 יתברך ש"ץ  
 יתרומם ש"ץ  
 יתעלה ש"ץ  
 יתהלל ש"ץ  
 יתעטר ש"ץ  
 יתרצה ש"ץ

שבת"י צב"י אורו פ'ינו  
נוג'י דייה די קונטינו  
פורטי סיינפרי מי אפ'ינו

פואירפו אלמה לוז די אלמה  
קי איליש ארב'ול דילאש ב'ידאש

בית אמיקדאש מויי רידונדו  
קי אדוב'ה טודול מונדו  
די אריב'ה אי די פ'ונדו

[ת](ט) שוב'יראש' אדוב'ילייו  
אי שאב'יר אי קיטארשייו  
די עידין שאלגה איל רייו

ישראל איש מונג'ו אלטו  
מויי גראנדי אי מויי שאנטו  
שין ב'ישטידו אי שין מאנטו

שיינפרי ב'אייאש' מוי שוב'יינדו  
אלוש מונדוש אקודיינדו  
קיש אייגה אאונאמיינטו

לוש מונדוש טו אדוב'אראש'  
מונג'ו אריב'ה שוב'יראש'  
אטודוש אלונבראראש

מינורה מויי אינשינדידה  
די קונטינו שין מידידה  
אאי איש טודו לה ב'ידה

אקרוסטיכון "שבת שלם"

שבת"י צב"י זהב טהור  
לילה ויום בלי הרף [או : לנצח]  
בעבורך אני מתעדן

גוף ונשמה אור נשמה  
כי הוא הינו עץ החיים

בית המקדש מאוד עגול  
המתקן את כל העולם  
מלמעלה ומן הקרקעית

אתה תעלה ותתקנו  
ולדעת ולהוציאו  
מעדן יוצא הנהר

ישראל מאוד נעלה  
גדול מאוד ומאוד קדש  
בלי לבוש ובלי מעיל

תמיד הולך אתה ומאוד מתעלה  
את העולמות מציל [או : חש לעזרתם]  
למען יבוא החיבור

את העולמות אתה תתקן  
מאוד למעלה תתעלה  
את כולם תאיר

מנורה מאוד דולקת  
ללא הרף בלי מידה  
שם מצויים כל החיים

שבאת קודיש נוש ב'ייאמוש  
 אאיל שינייור קישפיראמ[נ]ש  
 פרישטו ריחמידוש שייאמוש  
 פור מאנו די איל אדונינו

בינדיג'ו שייא קריאדור  
 קי מוש מאנדי אטאל פ'אב'ור  
 נונקה לי פ'אלטה דישו או'ר  
 שיירטו איליש איל ריי אדונינו

[ת](ט)ראייראן שו איז'ו אשו לאדו  
 ישמעאל אגה פרישייאדו  
 אדוננו אינקורונאדו  
 שיירטו איליש אדונינו

צדי"ק איל שינייור שייאמה  
 אין בוקה די טודה אלמה  
 שי אינקורונה אלטה דאמה  
 פור מאנו די איל אדונינו

בינדיג'ו שייא טאל פאדרי  
 גראן לו יאזיש אשו מאדרי  
 גראן זיחוד איי טאל קומאדרי  
 קי ארישיב'יי איל ריי אדונינו

יה איש אורה די אליגרייא  
 אישקלארישקה לוז דיל דיא  
 אין אדונינו שוב'ייא  
 שיירטו איליש אדונינו

אקרוסטיכון "שבתי צבי". אזכור של ישמעאל אגא בנו של ש"ץ

שבת קודש נראה  
 את האדון אשר לו אנו מצפים  
 מהרה נהיה נגאלים  
 בידי אדוננו

ברוך יהיה הבורא  
 שישלח לנו חסד כזה  
 לעולם לא יחסר או'ירו  
 בוודאי הוא הינו המלך אדוננו

יביאו את בנו אל צידו  
 ישמעאל אגא היקר  
 אדוננו המעוטר  
 בוודאי הוא הינו אדוננו

צדי"ק האדון נקרא  
 בפי כל נשמה  
 מתעטרת גבירה רמה  
 ביד אדוננו

ברוך יהיה האב  
 גדול תניחנו ל[יד] אמו  
 זכות גדולה לה למיילדת  
 שקבלה [=יילדה] את המלך אדוננו

כבר באה שעת גילה  
 יבהיק אור יום  
 באדוננו עלה  
 בוודאי הוא הינו אדוננו

אדייו גראנדי פודירוזו  
קאל שינייור קיטו דיל פוזו  
שוב'רי לה פינייה לו פוזו  
לו ב'יאמוש קון גראן גוזו  
חי

בארזילה שי מיטייו יווראר  
קאל שינייור נו ב'ידו אינלה מאר  
אילגואיגו שינטייו אישקלאמאר  
קילו טרוש'ירון קי מודאר  
חי

רישיב'ייו איניל דייא טאניד  
חאם בארזילה קי שו טאלמיד  
איל מנציאח לידאב'יד  
לו מילדו איל אנטיש די ארב'יד

הודולי אדונינו קי טו"ב  
קי מוש שייא בשימאן טו"ב  
אי טודוש דיש'ירון קי טו"ב  
איל דייא לו אזימוש יום טו"ב  
חי

מירימוש די אקאב'ידאר  
אי מונג'ו די אריקודראר  
קי יה ב'ינו שיני אדר  
לוקי אקומיטייו אדי דאר  
חי

אל גדול ורב כח  
אשר את האדון הוציא מן הבור  
על הסלע הניחו  
נראהו ברוב עונג  
חי

ברזילי [או: בר צילא] געה בבכי  
כי את האדון לא ראה בים  
אחר כך שמע קול קורא  
כי הביאוהו להחליף [בגדיו]  
חי

קיבל עליו בו ביום תענית  
ח'ם [=חכם] ברזילי שהוא תלמידו  
את למנצח לדוד  
קרא הוא לפני ערבית

הודו לאדוננו כי טו"ב  
שיהיה לנו במזל טו"ב  
והכל אמרו כי טו"ב  
את היום הזה נעשה ליום טו"ב  
חי

נשתדל להזהר  
ומאוד להזכר  
כי הגיעו שני אדרים  
כאשר הבטיח לתת  
חי

חאחאמים ב'אן אייראנדו דיטראש דיל מואישטרו גואיל  
ש"ץ מאלקינו קילה שיחינה איש איל אי פור ביין  
איש פור ביין די ישראל אי פור ביין

שישים ריבון די ג'ודיריין טודוש איב'אן דיטראש דיל  
ש"ץ

טאנטו חואי שו פ'אמה בואינה קי אין אוידוש דיל ריי  
ש"ץ

אי איל ריי די שקי לו שופו לו מאנדארה אה טראייר  
ש"ץ

אלאנטראדה די לה פואירטה שיחינה פוזו איניל  
ש"ץ

אלאנטראדה דיל פאלאשייו איל ריי שי אליב'אנטו אאיל  
ש"ץ

קיטו טוקה די שו קאב'ישה אי איל שו שאמור טאנביין  
ש"ץ

איזו אוליפ'י אל דיין קאפיג'יס ב'אייאן קוניל  
ש"ץ

לי איזיירה און קונביטי לו מאנדארה אטראייר  
ש"ץ

לי איזיירה פוקה קואינטה אי פוקה אישטימה דיל ריי  
ש"ץ

די אישטונשיש אשטה אגורה טראב'אז'אנדו פור ישראל  
ש"ץ

פרישטו ב'יאמוש שו קארה אילה שיחינה קוניל  
ש"ץ

שי קונטינטה אלמאש פריטאש אי טודוש קי קריין איניל  
ש"ץ

טודוש דיגאמוש אאונה שבת'יי צב'יי איש גואיל

חכמים נמלאים זעם אודות גואלנו  
ש"ץ מלכנו שהשכינה הינו הוא לטוב  
הוא לטוב לישראל הוא לטוב

שישים ריבוא יהודים כולם הולכים היו אחריו  
ש"ץ

כה רב היה שמו הטוב עד כי [הגיע] לאזני המלך  
ש"ץ

המלך מרגע שידע זאת שלח להביאו  
ש"ץ

במבוא ליד השער השכינה נחה עליו  
ש"ץ

במבוא לארמון המלך קם אליו  
ש"ץ

הסיר מצנפת מעל ראשו ואת הפרווה גם כן  
ש"ץ

קצבה בו ביום קצב לו, זקיפים שילוהו  
ש"ץ

ערך לו משתה שלח להביאו  
ש"ץ

הוא אך מעט החשיב זאת [רק] מעט את המלך כיבד  
ש"ץ

מאז ועד עתה טורח בעבור ישראל  
ש"ץ

מהרה נראה פניו ואת השכינה עמו  
ש"ץ

יגרום קורת רוח לנפשות קודרות ולכל המאמינים בו  
ש"ץ

כולנו פה אחד נאמר: שבת'יי צב'יי הוא הגואל



117	116	115
<p>חזקת גט...          ש"ך...          חזקת...</p>	<p>ש"ך...          חזקת...          ש"ך...          חזקת...          ש"ך...          חזקת...          ש"ך...          חזקת...          ש"ך...          חזקת...          ש"ך...          חזקת...          ש"ך...          חזקת...</p>	<p>ש"ך...          חזקת...          ש"ך...          חזקת...          ש"ך...          חזקת...          ש"ך...          חזקת...          ש"ך...          חזקת...          ש"ך...          חזקת...          ש"ך...          חזקת...</p>

הרומנסה חכמים נמלאו זעם (פיוט 116)

## חכמים נמלאו זעם

חכמים נמלאו זעם, פועסים על הגואל;  
אך ששים רבוא דבקים בו נוהרים מישראל.  
שמו הטוב פשט, הגיע עד אזניו של המולך.  
בשמעו את זאת, המלך, לקראו אליו מהר.  
אך קרב הוא הארמון נה, הוד שכינה עליו חופף;  
בקרכו לסף, המלך, לכבודו אז הידקף.  
מראשו הסיר מצנפת, פרותו לפשט מהר,  
צו נתן פי ילווהו מעתה זקיפים כל עת.  
למשתה אשר ערך הוא להזמין אותו בקש.  
הוא זאת לא החשיב, אפלו לא נתן על כך הלב,  
בחיקו נשא הזהר, בתפלין מצחו עטר.  
מני אז הנו טורח בעבור כל ישראל.  
מהרה נזפה, נראהו הוא הנהו שכינת-אל.  
נשמות נדפות יושיע, הדבקים בו אז יצהל.  
באחת נאמר פלנו: ש"ץ הנהו הגואל!

שבת"י צב"י איש גואיל  
 נו איי אוטרו קומו איל  
 איל שאלב'ארה  
 שיירטו איליש ריחמידור

לאמיד דיריג'ו איל פ'ארה  
 איליש תוהו קאבארה  
 מידייא טיהירה אדוב'ארה  
 שיירטו

מיליח שאנטו אי אלטו  
 נאדה די איל נון פ'אלטו  
 די טודו בין איל פ'ארטו  
 שיירטו

הו"א וילו אחיר איליש  
 שו שיקריטו די פאריש  
 איל אדוב'ה איל מירקיש  
 שיירטו

בינדיג'ו איל אי שו נומברי  
 טודול מונדו רילנוברי  
 די איל צדי"ק קי שינברי  
 שיירטו

נון פיליאוד אב'רירה  
 איל ריחמישייון קונפלירה  
 לו"ז פרימירו מוש דארה  
 שיירטו

יא"ם לה גראנדי שיירטו  
 טאנין גאדול בולה איניל

שבת"י צב"י הוא גואל  
 אין עוד אחר כמוהו  
 הוא ישיע  
 בוודאי הוא הינו גואל

למ"ד ישרה הוא יעשה  
 הוא הינו תוהו  
 חצי טהירו יתקן  
 בוודאי

מלך קדוש ומרומם  
 מאומה ממנו לא נחסר  
 מכל טוב הוא השביע  
 בוודאי

הו"א ולא אחר הינו  
 סודו של זוגות  
 הוא מתקן את המרכז  
 בוודאי

ברוך הוא ו[ברוך] שמו  
 כל העולם מאיר  
 מן הצדי"ק זרוע  
 בוודאי

נו"ן פליאות יפתח  
 הגאולה ישלים  
 או"ר ראשון לנו יתן  
 בוודאי

י"ם הגדול לבטח הוא  
 תנין גדול מעופף בו

דיל מיקור קורי איניל  
שיירטו

ה"י אלטה קי איש בינה  
שיינפרי איליאי אישטה יינה  
טודו בין דאיי מאנה  
שיירטו

[ו](ב')אב' אינמידייו איש בין י"ה  
שיירטו איליש האב'אייא  
איליש איחאד קון איליאי  
שיירטו

דאליד איש ה"י אגורה  
שיינפרי איליאי אישטה יינה  
איל קי מוש אלומברארה  
שיירטו

הואיש בראזה קון פ'לאמה  
אליפ' איש לה נישאמה  
שיקררטו די לה שים מ"ה  
שיירטו

אקרוסטיכון "שלמה בן יהודה"

מן המקור זורם בו  
בוודאי

ה"א גבוהה שהיא בינה  
תמיד היא מלאה  
כל טוב משם נובע  
בוודאי

ו"ו באמצע היא בין י"ה  
בוודאי הוא הויה  
הוא הינו אחד עימה  
בוודאי

דל"ת היא ה"א עכשיו  
תמיד היא מלאה  
הוא שיאיר לנו  
בוודאי

הוא הינו גחלת עם שלהבת  
אל"ף הינה הנשמה  
סוד של שם מ"ה  
בוודאי